叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于基奥瓦太阳舞的笔记(notes On The Kiowa Sun Dance) 000001

2. 关于基奥瓦太阳舞的笔记(notes On The Kiowa Sun Dance) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于基奥瓦太阳舞的笔记(Notes on the Kiowa Sun Dance)

[ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] ['pepərz]
ANTHROPOLOGICAL **PAPERS**
人类学 文件

人类学论文

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm]
THE **AMERICAN** **MUSEUM**
这 美国人 博物馆

美国博物馆

[ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
OF **NATURAL** **HISTORY**
的 自然的 历史

自然史

['vɑ:l] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌɛks'vi:'aɪ] , [pɑ:rt]['vaɪ, 'vi:]
XVI **,** **Part** **VI**
十六 , 部分 六年级

第十六章，第六部分

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['kaiəuwɑ:] [sʌn] [dæns]
NOTES **ON** **THE** **KIOWA** **SUN** **DANCE**
笔记 在 这 基奥瓦 太阳 舞蹈

关于基奥瓦太阳舞的笔记

[baɪ]
BY
经过

经过

['lezli] ['spaiə]
LESLIE **SPIER**
莱斯利 间谍

莱斯利·斯皮尔

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] TRUSTEES1921
PUBLISHED **BY** **ORDER** **OF** **THE** **TRUSTEES1921**
已发布 经过 命令 的 这 TRUSTEES1921

奉受托人之命出版，1921年

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 433]
[页 -]

[第433页]

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['kaiəuwɑː] [sʌn] [dæns] .
NOTES ON THE KIOWA SUN DANCE .
笔记 在 这 基奥瓦 太阳 舞蹈 .

关于基奥瓦太阳舞的笔记。

[baɪ] ['lezli] ['spaiə] .
By Leslie Spier .
经过 莱斯利 间谍 .

作者：莱斯利·斯皮尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 434]
[页 -]

[第434页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 435]
[页 -]

[第435页]

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[tekst] ['fɪgjərz] .
Text Figures .
文本 数据 .

文字图表。

[peɪdʒ] . [wʌn] .
Page . 1 .
页 . 1 .

第1页。

[graʊndplæn] [ʌv; əv] [dæns] [lɑːdʒ] -
Groundplan of Dance Lodge 441
平面图 的 舞蹈 小屋 -

舞蹈小屋 441 号平面图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 436]
[页 -]

[第436页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 437]
[页 -]

[第437页]

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['kaiəuwɑː] [sʌn] [dæns] .
NOTES ON THE KIOWA SUN DANCE .
笔记 在 这 基奥瓦 太阳 舞蹈 .

关于基奥瓦太阳舞的笔记。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊts] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['ɑːndreɪz, 'ændreɪz][mɑːr'tiːnɛz] (,
The following notes were obtained from Andres Martinez (Andele ,
这 下列的 笔记 是 获得 从 安德烈斯 马丁内斯 (安德烈 ,

以下笔记来自安德烈斯·马丁内斯（Andele，

[ə; eɪ]['meksɪkən] ['kæptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑ:] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [[wʌn]] [ɪz] [wel] [noʊn]) [ɪn]

a	Mexican	captive	of	the	Kiowa	whose	history	[	1	]	is	well	known	)	in
一个	墨西哥	俘虏	的	这	基奥瓦	谁	历史	[	1	]	是	出色地	已知	)	在

['ɔːgəst] , - .

August	,	1919	.
八月	,	-	.

1919 年 8 月，一名墨西哥俘虏被基奥瓦人俘虏，其历史[1]广为人知。

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][də'rektɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns]

Attention	was	directed	in	the	first	instance	to	the	organization	of	the	dance
注意力	曾是	指导	在	这	第一的	实例	到	这	组织	的	这	舞蹈

,

,

,

首先，人们的注意力集中在舞蹈的组织安排上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['serəmoʊni][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] ,

but	a	brief	description	of	the	whole	ceremony	was	also	obtained	,
但	一个	简短的	描述	的	这	所有的	仪式	曾是	还	获得	,

但我们也获得了对整个仪式的简要描述。

['tʃiːfli] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɑːments] [ɑːn] ['skɑːts] [ə'kaʊnt] . [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði][læst]['kaiəuwɑ:][sʌn] [dæns]

chiefly	by	way	of	comments	on	Scott's	account	.	[	2	]	The	last	Kiowa	sun	dance
主要	经过	方式	的	评论	在	斯科特的	帐户	.	[	2	]	这	最后的	基奥瓦	太阳	舞蹈

[wʌz; wəz][held][ɪn] - . [[θriː]]

was	held	in	1887	.	[	3	]
曾是	握住	在	-	.	[	3	]

主要通过对斯科特记述的评论。[2] 最后一次基奥瓦太阳舞是在 1887 年举行的。[3]

[ðə; ði]['kaiəuwɑ:][sʌn] [dæns] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [oʊnz] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

The	Kiowa	sun	dance	is	the	prerogative	of	the	individual	who	owns	the	sacred
这	基奥瓦	太阳	舞蹈	是	这	特权	的	这	个人	WHO	拥有	这	神圣

['ɪmɪdʒ] , [ðə; ði] - .

image	,	the	tai'me	.
图像	,	这	-	.

基奥瓦族的太阳舞是拥有神圣图像（tai'me）的个人的特权。

[hiː; hi] [dɪ'pjuːts] [ðə; ði] ['ænsəleri] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wer] [hiː; hi] [siːz] [fɪt] ,

He	deputes	the	ancillary	offices	where	he	sees	fit	,
他	代表们	这	辅助	办公室	在哪里	他	看到	合身	,

他根据情况委派辅助部门的职务。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['tendənsi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [hə'redɪteri] .

although	there	is	a	well	-	defined	tendency	for	them	to	be	hereditary	.
虽然	那里	是	一个	出色地	-	定义	趋势	为了	他们	到	是	遗传	.

虽然它们具有明显的遗传倾向。

[ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr]['medɪs(ə)n] .

The	predominant	idea	of	this	image	is	that	of	a	war	medicine	.
这	主要的	主意	的	这	图像	是	那	的	一个	战争	药品	.

这幅图的主要意象是战时药物。

[ðʌs] [ðə; ði] [dæns] [ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ,

Thus	the	dance	is	fundamentally	like	that	of	the	Crow	,
因此	这	舞蹈	是	从根本上	喜欢	那	的	这	乌鸦	,

因此，这种舞蹈从根本上来说与乌鸦的舞蹈相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

but	it	differs	from	it	in	two	important	respects	.
但	它	不同	从	它	在	二	重要的	尊重	.

但它与它在两个重要方面有所不同。

[fɜːrst] , [ðə; ði]['kaiəuwɑː][raɪts] ['klʌstər] [ə'baʊt]['oʊnli][wʌn][pər'tɪkjələr]['medɪs(ə)n] , [ˌwer'æz] [ə'mʌŋ]

First	,	the	Kiowa	rites	cluster	about	only	one	particular	medicine	,	whereas	among
第一的	,	这	基奥瓦	仪式	簇	关于	仅有的	一	特别的	药品	,	然而	之中

[ðə; ði] [kroʊ] ,

the	Crow	,
这	乌鸦	,

首先，基奥瓦人的仪式只围绕一种特定的药物展开，而克罗族人则不然，

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n]['dɑːlz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['serəmoʊni] .

any	one	of	a	number	of	medicine	dolls	may	be	used	in	the	ceremony	.
任何	一	的	一个	数字	的	药品	娃娃	可能	是	用过的	在	这	仪式	.

仪式中可以使用多种药人偶中的任何一个。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] ['weðər] [ðə; ði]['dʌz(ə)n]['maɪnər]['kaiəuwɑː]['ɪmɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz]

The	question	arises	whether	the	dozen	minor	Kiowa	images	,	which	are	sometimes
这	问题	出现	无论	这	打	次要的	基奥瓦	图片	,	哪个	是	有时

[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dæns] ,

brought	into	the	dance	,
带来	进入	这	舞蹈	,

问题在于，有时会在舞蹈中出现的十几个基奥瓦族次要图像，

[wɜːr; wər] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] [ɔːr] [kən'strʌktɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz]

were	more	recently	acquired	or	constructed	in	order	to	reproduce	the	functions
是	更多的	最近	获得	或者	建造	在	命令	到	复制	这	函数

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	tai'me	,
的	这	-	,

是近期购置或建造的，目的是为了重现泰梅的功能。

[ɔːr] ['weðər] [wʌn]['medɪs(ə)n] [dɑːl] [hæz; həz] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,

or	whether	one	medicine	doll	has	completely	overshadowed	all	the	others	,
或者	无论	一	药品	玩具娃娃	有	完全地	黯然失色	全部	这	其他的	,

或者说，是否有一个药娃娃完全掩盖了其他所有娃娃的光芒？

[æz; əz] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] ['hæpən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kroʊ] .

as	seemed	about	to	happen	among	the	Crow	.
作为	似乎	关于	到	发生	之中	这	乌鸦	.

就像乌鸦群中即将发生的事情一样。

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['feɪvərz][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] , [sɪns] [noʊ][raɪts] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'tendənt] [ɑːn]

The	evidence	favors	the	first	view	,	since	no	rites	,	other	than	those	attendant	on
这	证据	恩惠	这	第一的	看法	,	自从	不	仪式	,	其他	比	那些	服务员	在

['eni] ['pɜːrsən(ə)l]['medɪs(ə)n] ,

any	personal	medicine	,
任何	个人的	药品	,

证据支持第一种观点，因为除了与个人用药相关的仪式之外，没有其他仪式，

[ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['ɪntɪmətid] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['maɪnər]['ɪmɪdʒɪz] .

are	described	,	or	even	intimated	,	for	the	minor	images	.
是	描述	,	或者	甚至	暗示	,	为了	这	次要的	图片	.

对于次要的图像，会进行描述，甚至暗示。

[ðə; ði]['sekənd] ['dɪfrəns] [ɪz] ,

The	second	difference	is	,
这	第二	不同之处	是	,

第二个区别是，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [kroʊ] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [ɪn'voʊks] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː]
that **while** **the** **Crow** **shaman** **invokes** **his** **medicine** **for** **any** **one** **who**
那 尽管 这 乌鸦 萨满 调用 他的 药品 为了 任何 一 WHO
[ə'piːlz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [eɪd] ,
appeals **to** **him** **for** **aid** **,**
上诉 到 他 为了 援助 ,

虽然乌鸦族萨满会为任何向他寻求帮助的人施展他的药物，

['æktɪŋ] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rektɪv,daɪ'rektɪv] [kə'pæsəti] , [ðə; ði] ['kaiəuwɑː] - ['oʊnər] [ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði]
acting **only** **in** **a** **directive** **capacity** **,** **the** **Kiowa** **tai'me** **owner** **is** **himself** **the**
表演 仅有的 在 一个 指示 容量 , 这 基奥瓦 - 所有者 是 他自己 这
['prɪnsəp(ə)l] ['sʌpliənt] .
principal **suppliant** **.**
主要的 请求者 .

基奥瓦族人仅以指令者的身份行事，他本人就是主要请求人。

[wɜːr; wər] [,aɪ 'tiː] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hə'redɪteri] ['baɪəs] [ɪn] [ðə; ði] [,dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [,serɪ'moʊniəl]
Were **it** **not** **for** **the** **hereditary** **bias** **in** **the** **distribution** **of** **ceremonial**
是 它 不是 为了 这 遗传 偏见 在 这 分配 的 仪式
['fʌŋkʃnz] ,
functions **,**
函数 ,

如果不是因为仪式职能分配中存在的世袭偏见，

[ðə; ði] ['kaiəuwɑː] [sʌn] [dæns] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [æz; əz] [kəm'pliːtli]
the **Kiowa** **sun** **dance** **would** **be** **the** **prerogative** **of** **one** **man** **as** **completely**
这 基奥瓦 太阳 舞蹈 会 是 这 特权 的 一 男人 作为 完全地
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] ,
as **that** **of** **the** **Crow** **is** **,**
作为 那 的 这 乌鸦 是 ,

基奥瓦族的太阳舞和克罗族的太阳舞一样，完全由一个人专属。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [wʌns] ['ʌndər] [wei] .
when **the** **latter** **is** **once** **under** **way** **.**
什么时候 这 后者 是 一次 在下面 方式 .

当后者开始之后。

[ðə; ði] [hə'redɪteri] ['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'saiətiz] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði]
The **hereditary** **principle** **does** **not** **appear** **in** **the** **military** **societies** **except** **in** **the**
这 遗传 原则 做 不是 出现 在 这 军队 社会 除了 在 这
['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [læns] [ɔːr] ['æroʊ] (-) . [[fɔːr]]
ownership **of** **the** **medicine** **lance** **or** **arrow** **(** **zë'bo** **)** **.** **[** **4** **]**
所有权 的 这 药品 槊 或者 箭 (-) . [4]

除了药矛或箭（zë'bo）的所有权之外，军事社会中没有出现世袭原则。[4]

[ðə; ði] ['kaiəuwɑː] [sʌn] [dæns] (- [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɑːdʒ]) [wʌz; wəz]
The **Kiowa** **sun** **dance** **(** **k'oθdun** **specifically** **the** **name** **for** **the** **lodge** **)** **was**
这 基奥瓦 太阳 舞蹈 (- 具体来说 这 姓名 为了 这 小屋) 曾是
[æn; ən] ['ænjuəl] ['traɪb(ə)l] [ə'fer] ,
an **annual** **tribal** **affair** **,**
一个 年度的 部落 事务 ,

基奥瓦族的太阳舞（k'oθdun特指舞会场地）是部落一年一度的盛事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['kaiəuwɑː] [ə'pætʃi] ['friːli] [dʒɔɪnd] . [[faɪv]] [,aɪ 'tiː] [wʌz] [dɑːnst] [ɪn]
in **which** **the** **associated** **Kiowa** **Apache** **freely** **joined** **.** **[** **5** **]** **It** **was** **danced** **in**
在 哪个 这 联系 基奥瓦 阿帕奇 自由 加入 . [5] 它 曾是 跳舞 在
[æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [mə'tɪriəl] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm] ,
an **effort** **to** **obtain** **material** **benefits** **from** **,**
一个 努力 到 获得 材料 好处 从 ,

相关的基奥瓦阿帕奇人也自愿加入。[5] 这种舞蹈是为了从……获得物质利益而跳的，

[ɔ:r] [θru:] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [dɑ:l] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
or through , the medicine doll in the possession of the medicineman ,
或者 通过 , 这 药品 玩具娃娃 在 这 拥有 的 这 - ,

或者通过巫医所拥有的药人偶，

[hu:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][də'rektər][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][pər'fɔ:rmər] .
who is at the same time director and principal performer .
WHO 是 在 这 相同的 时间 导演 和 主要的 演员 .

他既是导演又是主演。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 438]
[页 -]

[第438页]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪmɪdʒ] , [les] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
This is a small image , less than 2 feet in length ,
这 是 一个 小的 图像 , 较少的 比 2 脚 在 长度 ,

这是一张小图片，长度不到2英尺。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən] ['fɪgjər] [drest] [ɪn][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [waɪt] ['fɛðɚz] ,
representing a human figure dressed in a robe of white feathers ,
代表 一个 人类 数字 穿着 在 一个 长袍 的 白色的 羽毛 ,

描绘的是一个身穿白色羽毛长袍的人形，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heddres] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʌpraɪt] ['feðər] [ænd; ənd] ['pendənts] [ʌv; əv]
with a headdress consisting of a single upright feather and pendants of
和 一个 头饰 由 的 一个 单身的 直立 羽毛 和 吊坠 的
['ɜ:rmɪn] [skɪn] ,
ermine skin ,
貂 皮肤 ,

头上戴着由一根直立的羽毛和貂皮吊坠组成的头饰，

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [strændz][ʌv; əv] [blu:] [bi:dz] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
with numerous strands of blue beads around its neck , and painted upon the
和 很多的 线 的 蓝色的 珠子 大约 它是 脖子 , 和 绘 之上 这
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

脖子上戴着许多串蓝色珠子，脸上也画着图案。

[brest] , [ænd; ənd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [sɪm'bɑ:lɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .
breast , and back with designs symbolic of the sun and moon .
胸部 , 和 后退 和 设计 象征性的 的 这 太阳 和 月亮 .

胸部和背部饰有象征太阳和月亮的图案。

[[mɑ:r'ti:nɛz] [sez] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [əb'skjuəd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [bi:dz] .]
[Martinez says the face is entirely obscured by hanging beads .]
[马丁内斯 说道 这 脸 是 完全 模糊不清 经过 绞刑 珠子 .]

[马丁内斯说，脸部完全被悬挂的珠子遮住了。]

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪt'self][ɪz][ʌv; əv][dɑ:rk] - [gri:n] [stoʊn] , [ɪn][fɔ:rm] ['ru:dli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən] [hed]
The image itself is of dark - green stone , in form rudely resembling a human head
这 图像 本身 是 的 黑暗的 - 绿色的 石头 , 在 形式 粗鲁地 类似 一个 人类 头
[ænd; ənd] [bʌst] ,
and bust ,
和 摔碎 ,

这尊雕像本身是用深绿色石头雕刻而成，形状粗略地酷似人的头部和半身像。

['prɑ:bəbli] [ʃeɪpt] [baɪ][ɑ:rt][laɪk][ðə; ði][stoʊn] ['fetɪʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] [traɪbz] .
probably shaped by art like the stone fetishes of the Pueblo tribes .
大概 形状 经过 艺术 喜欢 这 石头 恋物癖 的 这 普韦布洛 部落 .

可能受到艺术的影响，例如普韦布洛部落的石制神像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [bɑːks][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'redɪteri] ['kiːpər] ,

It	is	preserved	in	a	rawhide	box	in	charge	of	the	hereditary	keeper	,
它	是	保存完好	在	一个	生皮	盒子	在	收费	的	这	遗传	守门员	,

它被保存在一个生皮盒里，由世袭保管人保管。

[ænd; ənd][ɪz]['nevər] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] [sʌn]

and	is	never	under	any	circumstances	exposed	to	view	except	at	the	annual	sun
和	是	绝不	在下面	任何	情况	裸露	到	看法	除了	在	这	年度的	太阳

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

除了每年一度的太阳舞仪式之外，它在任何情况下都不会对外展出。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ʌpraɪt] [stɪk] [pla:ntid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] ,

when	it	is	fastened	to	a	short	upright	stick	planted	within	the	medicine	lodge	,
什么时候	它	是	系紧	到	一个	短的	直立	戳	已种植	之内	这	药品	小屋	,

当它被固定在一根插在药屋内的短直立木棍上时，

[nɪr] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] . . . .

near	the	western	side	.	.	.	.
靠近	这	西	边	.	.	.	.

靠近西侧.....

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] - ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['bʌkskɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv]['ɪndiən][tə'bækoʊ]

The	ancient	tai'me	image	was	of	buckskin	,	with	a	stalk	of	Indian	tobacco
这	古老的	-	图像	曾是	的	鹿皮	,	和	一个	茎	的	印度	烟草

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['heddres] .

for	a	headdress	.
为了	一个	头饰	.

古代泰梅的形象是用鹿皮制成的，头上戴着一根印第安烟草茎作为头饰。

[ðɪs] ['bʌkskɪn] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

This	buckskin	image	was	left	in	the	medicine	lodge	,	with	all	the	other
这	鹿皮	图像	曾是	左边	在	这	药品	小屋	,	和	全部	这	其他

[ə'dɔːnmənts] [ænd; ənd][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

adornments	and	sacrificial	offerings	,
装饰品	和	献祭	供品	,

这幅鹿皮画像与其他装饰品和祭祀品一起被留在了药房里。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['serəmoʊni] .

at	the	close	of	each	ceremony	.
在	这	关闭	的	每个	仪式	.

在每场仪式结束时。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [θriː] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	present	tai'me	is	one	of	three	,	two	of	which	came	originally	from	the
这	展示	-	是	一	的	三	,	二	的	哪个	来了	起初	从	这

[krəuz] ,

Crows	,
乌鸦	,

现在的泰梅是三个泰梅之一，其中两个最初来自克罗族。

[θruː] [æn; ən][ə'ræpəhoʊ] [huː] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaiəuwɑː][traɪb] ,

through	an	Arapaho	who	married	into	the	Kiowa	tribe	,
通过	一个	阿拉帕霍	WHO	已婚	进入	这	基奥瓦	部落	,

通过一位与基奥瓦族人通婚的阿拉帕霍族女子

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [keɪm] [baɪ]['kæptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfiːt] . [[sɪks]]

while	the	third	came	by	capture	from	the	Blackfeet	.	[	6	]
尽管	这	第三	来了	经过	捕获	从	这	黑脚族	.	[	6	]

第三只则来自黑脚族。[6]

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ɪts] ['kiːpərz] ['tipi] .

The	bundle	containing	the	image	is	usually	hung	outside	of	its	keeper's	tipi	.
这	捆	包含	这	图像	是	通常	悬挂	外部	的	它是	守门员	圆锥形帐篷	.

装有圣像的包裹通常挂在守护者的帐篷外面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] [dæns] ,

It	is	not	customary	to	expose	the	image	except	at	the	sun	dance	,
它	是	不是	习惯	到	暴露	这	图像	除了	在	这	太阳	舞蹈	,

除了在太阳舞仪式上，通常不会公开展示这幅图像。

[bʌt; bət][tə'bækoʊ][ɪz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

but	tobacco	is	placed	with	it	from	time	to	time	.
但	烟草	是	放置	和	它	从	时间	到	时间	.

但有时也会把烟草放进去。

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts][juːz][ðer; ðər] :

Its	function	outside	of	the	dance	is	identical	with	its	use	there	:
它是	功能	外部	的	这	舞蹈	是	完全相同的	和	它是	使用	那里	:

它在舞蹈之外的功能与它在舞蹈中的用途完全相同：

[ðoʊz] [huː] [niːd] [ɪts][eɪd] [meɪk] [vaʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [fʊl'fɪl][baɪ]['sækrifaisɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

those	who	need	its	aid	make	vows	to	it	,	which	they	fulfil	by	sacrificing	horses	,
那些	WHO	需要	它是	援助	制作	誓言	到	它	,	哪个	他们	实现	经过	牺牲	马匹	,

那些需要它帮助的人会向它许愿，并通过献祭马匹来履行誓言。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] .

etc	.	,	and	making	sweatlodges	.
ETC	.	,	和	制作	汗蒸小屋	.

等等，以及建造汗蒸小屋。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][wʌn][mæn] , [ɔːr] [mɔːr] ['prɑːpərli][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

The	image	is	the	property	of	one	man	,	or	more	properly	of	his	family	,
这	图像	是	这	财产	的	一	男人	,	或者	更多的	适当地	的	他的	家庭	,

这幅画的所有权归某位男士所有，或者更准确地说，归其家族所有。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] ['relətɪvz] .

since	it	may	be	inherited	by	his	blood	relatives	.
自从	它	可能	是	遗传	经过	他的	血	亲属	.

因为这可能会由他的血亲继承。

[ɪf] [ðə; ði][træns'fɜːr][ɪz] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [deθ] ,

If	the	transfer	is	made	before	the	father's	death	,
如果	这	转移	是	制成	前	这	父亲的	死亡	,

如果转账是在父亲去世前进行的，

['peɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɛtlɑːdʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][sʌn] . [['sɛvən]] ['æftər] [lɔːŋ]

payment	and	a	sweatlodge	must	be	given	by	the	son	.	[	7	]	After	Long
支付	和	一个	汗蒸小屋	必须	是	给定	经过	这	儿子	.	[	7	]	后	长的

[fʊt] [daɪd] [ə'baʊt] - ,

Foot	died	about	1870	,
脚	死亡	关于	-	,

儿子必须支付报酬并供奉汗屋。[7] 长脚于1870年左右去世后，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	had	no	son	,	it	passed	into	the	possession	of	three	of	his
作为	他	有	不	儿子	,	它	通过了	进入	这	拥有	的	三	的	他的

['nefjuːz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

nephews	in	succession	,
侄子们	在	演替	,

由于他没有儿子，庄园先后由他的三个侄子继承。

[ænd; ənd] [rɪ'vɜ:tid] [ɪn] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hu:] [stɪl] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] . [[eɪt]] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪ]

and	reverted	in	1894	to	his	daughter	who	still	has	it	.	[	8	]	While	she	may
和	恢复	在	-	到	他的	女儿	WHO	仍然	有	它	.	[	8	]	尽管	她	可能

['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

handle	the	image	,
处理	这	图像	,

1894年，这幅画归还给了他的女儿，她至今仍保存着它。[8] 虽然她可能会经手这幅画，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [dæns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . [[naɪn]]

she	would	not	be	permitted	to	enter	the	dance	with	it	.	[	9	]
她	会	不是	是	允许	到	进入	这	舞蹈	和	它	.	[	9	]

她将不被允许带着它参加舞会。[9]

[ðer; ðər][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [wʊd] ['nɔ:rməli] [dɪ'vɑ:lv] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wʊd] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [ɪn]

There	the	functions	which	would	normally	devolve	on	her	would	be	performed	in
那里	这	函数	哪个	会	通常情况下	退化	在	她	会	是	执行	在

[ðer; ðər][ɪn'taɪərəti][baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

their	entirety	by	a	captive	.
他们的	整体	经过	一个	俘虏	.

在那里，原本应该由她承担的职能将完全由一名俘虏来履行。

[ðɪs] ['kæptɪv] [hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

This	captive	has	been	trained	to	the	position	in	order	to	take	the	place	of
这	俘虏	有	到过	受过训练	到	这	位置	在	命令	到	拿	这	地方	的

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['ki:pər] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi] [sɪk] .

the	image	keeper	should	he	be	sick	.
这	图像	守门员	应该	他	是	生病的	.

这名俘虏接受过训练，以便在圣像守护者生病时顶替他的位置。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪz] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][kə'læməti] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][ə; eɪ]

A	captive	is	chosen	for	the	substitute	so	that	a	calamity	incurred	by	a
一个	俘虏	是	选定	为了	这	代替	所以	那	一个	灾害	已发生	经过	一个

[ˌmɪs'tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [meɪ] [fɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['kaiəuwɑ:] .

mischance	in	the	proceedings	may	fall	on	him	alone	and	not	on	the	Kiowa	.
灾难	在	这	诉讼程序	可能	落下	在	他	独自的	和	不是	在	这	基奥瓦	.

选择俘虏作为替身，这样，如果在审判过程中发生意外，造成的灾难只会落在俘虏身上，而不会落在基奥瓦人身上。

[ðə; ði] ['ɜ:rstwaɪl] ['sʌbstɪtu:t] , [ə; eɪ]['meksɪkən] , [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

The	erstwhile	substitute	,	a	Mexican	,	is	still	living	.
这	昔日	代替	,	一个	墨西哥	,	是	仍然	活的	.

那位之前的替补演员是一名墨西哥人，目前仍然健在。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['ki:pər] , [laɪk][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,

The	image	keeper	,	like	his	four	associates	,	must	not	look	in	a	mirror	,
这	图像	守门员	,	喜欢	他的	四	同事	,	必须	不是	看	在	一个	镜子	,

照镜子的人和他的四个同伴一样，都不能照镜子。

[nɔ:r] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ɔ:r]['dʒækræbɪt] .

nor	touch	a	skunk	or	jackrabbit	.
也不	触碰	一个	臭鼬	或者	野兔	.

也不要碰臭鼬或野兔。

[wʌn] [hu:] ['tʌtʃɪz] [ði:z] ['ænɪmlz] ['kænɑ:t]['entər][ðə; ði] ['tipi] [wer] [ðə; ði] [dɑ:l] [ɪz] [haust] [ʌn'tɪl]

One	who	touches	these	animals	cannot	enter	the	tipi	where	the	doll	is	housed	until
一	WHO	触摸	这些	动物	不能	进入	这	圆锥形帐篷	在哪里	这	玩具娃娃	是	房屋	直到

[fɔ:r] [deɪz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] .

four	days	have	elapsed	.
四	天	有	过去	.

触摸过这些动物的人，在四天之内不得进入存放玩偶的帐篷。

[noʊ][dɔːg][ɪz] [əˈlaʊd] [ɪn] [ðɪs] ['tipi] ,
No dog is allowed in this tipi ,
不 狗 是 允许 在 这 圆锥形帐篷 ,

此印第安帐篷内不允许携带犬只。

[nɔːr][ɪz][wʌn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['kiːpər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [fɔːr] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [ðə; ði]
nor is one permitted to jump over the keeper or his four associates , the
也不 是 一 允许 到 跳 超过 这 守门员 或者 他的 四 同事 , 这
[dʒiː] . - . uȧt` .
g . uołg . uȧt` .
克 . - . uȧt` .

也不允许跳过守门人或他的四个同伴，即 g.uołg.uȧt`。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 439]
[页 -]

[第439页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ten][ɔːr] [twelv] ['maɪnər]['ɪmɪdʒɪz] (-) [wɪtʃ] ['strɔːŋli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] -
There are ten or twelve minor images (tailyúkȧ) which strongly resemble the tai'me
那里 是 十 或者 十二 次要的 图片 (-) 哪个 强烈 类似 这 -
[ɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
in function ,
在 功能 ,

还有十到十二个较小的图像（tailyúkȧ），它们在功能上与tai'me非常相似。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [wɔːr] ['medsnz] .
as they are essentially war medicines .
作为 他们 是 本质上 战争 药物 .

因为它们本质上是战时药品。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][men] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɑːl]
Most of them were in the keeping of men other than the sacred doll
最多 的 他们 是 在 这 保持 的 男人 其他 比 这 神圣 玩具娃娃
['oʊnər] ,
owner ,
所有者 ,

它们大多由圣娃娃的主人以外的人保管。

[bʌt; bət] [tuː] [wɜːr; wər] [kept] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] . [-] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][pɑːrt]
but two were kept by him for a time . [10] They have little or no part
但 二 是 保留 经过 他 为了 一个 时间 . [-] 他们 有 小的 或者 不 部分
[ɪn][ðə; ði][sʌn] [dæns] .
in the sun dance .
在 这 太阳 舞蹈 .

但他留下了其中两只。[10] 它们在太阳舞中几乎没有或完全没有作用。

[ðə; ði] - , " [oʊld] - ['wʊmən] - ['ʌndər] - [ðə; ði] - [graʊnd] , " [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] -
The Gadômbítsoñhi , " Old - woman - under - the - ground , " belonged to the Kiñep
这 - , " 老的 - 女士 - 在下面 - 这 - 地面 , " 属于 到 这 -
[bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː] .
band of the Kiowa .
乐队 的 这 基奥瓦 .

Gadômbítsoñhi，意为“地下老妇人”，属于基奥瓦族的基涅普部落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['ɪmɪdʒ] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən]
It was a small image , less than a foot high , representing a woman
它 曾是 一个 小的 图像 , 较少的 比 一个 脚 高的 , 代表 一个 女士
[wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] [her] .
with flowing hair .
和 流动 头发 .

那是一幅很小的画像，不到一英尺高，画的是一位长发飘飘的女子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [sʌn] - [dæns] ['serəmoʊni] ,

It	was	exposed	in	front	of	the	tai'me	at	the	great	sun	-	dance	ceremony	,
它	曾是	裸露	在	正面	的	这	-	在	这	伟大的	太阳	-	舞蹈	仪式	,

在盛大的太阳舞仪式上，它被当着泰梅的面展示出来。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['dʒʌgləri] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:]

and	by	some	unexplained	jugglery	the	priest	in	charge	of	it	caused	it
和	经过	一些	无法解释	把戏	这	牧师	在	收费	的	它	导致	它

[tu:; tə][raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	rise	out	of	the	ground	,
到	上升	出去	的	这	地面	,

而负责主持仪式的祭司用某种无法解释的魔术，使它从地里冒了出来。

[dæns] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [sɪŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] . [-]

dance	in	the	sight	of	the	people	,	and	then	again	sink	into	the	earth	.	[	11	]
舞蹈	在	这	视线	的	这	人们	,	和	然后	再次	下沉	进入	这	地球	.	[	-	]

在众人面前跳舞，然后又沉入地下。[11]

[ðə; ði][sʌn] [dæns] [wʌz; wəz] ['nɔ:rməli] [æn; ən]['ænjuəl]['serəmoʊni] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [jɪr]

The	sun	dance	was	normally	an	annual	ceremony	,	but	sometimes	a	year
这	太阳	舞蹈	曾是	通常情况下	一个	年度的	仪式	,	但	有时	一个	年

[pæst] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

passed	without	one	.
通过了	没有	一	.

太阳舞通常是一年一度的仪式，但有时也会一年不举行。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ˌθi:ə'retɪkli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] ['sʌmwʌn] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pər] [ænd; ənd]

The	dance	was	theoretically	dependent	on	someone	going	to	the	keeper	and
这	舞蹈	曾是	理论上	依赖	在	某人	去	到	这	守门员	和

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

理论上，这种舞蹈取决于有人去告诉守门人：

" [aɪ] [dri:md] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ([aɪ] . [i:] . , [ðə; ði][sʌn] [dæns]) , " [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['ki:pər] [hɪm'self]

"	I	dreamed	of	it	(	i	.	e	.	,	the	sun	dance	)	,	"	or	on	the	keeper	himself
"	我	梦见	的	它	(	我	.	e	.	,	这	太阳	舞蹈	)	,	"	或者	在	这	守门员	他自己

['dri:miŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

dreaming	of	it	.
做梦	的	它	.

"我梦见了它（即太阳舞）"，或者守夜人自己梦见了它。

[ɑ:n] [tu:] [ə'keɪzənz] [ə; eɪ]['sekənd] [dæns] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [dæns] [lɑ:dʒ] ['æftər][ðə; ði] ['ki:pər]

On	two	occasions	a	second	dance	was	held	in	the	dance	lodge	after	the	keeper
在	二	场合	一个	第二	舞蹈	曾是	握住	在	这	舞蹈	小屋	后	这	守门员

[hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɑ:l] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [dæns] ,

had	removed	the	sacred	doll	at	the	close	of	the	first	dance	,
有	已移除	这	神圣	玩具娃娃	在	这	关闭	的	这	第一的	舞蹈	,

曾有两次，在守护者于第一次舞蹈结束后移走神圣玩偶之后，舞厅里又举行了第二次舞蹈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['sekənd][mæn][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [dri:md] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . [-] ['æftər][ðə; ði] [dri:m] [ɪz]

because	a	second	man	had	also	dreamed	of	it	.	[	12	]	After	the	dream	is
因为	一个	第二	男人	有	还	梦见	的	它	.	[	-	]	后	这	梦	是

[ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ki:pər] [hæŋz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][raɪdz] [aʊt][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

announced	the	keeper	hangs	the	image	on	his	back	and	rides	out	to	all	the
宣布	这	守门员	悬挂	这	图像	在	他的	后退	和	骑行	出去	到	全部	这

[kæmps] ,

camps	,
营地	,

因为第二个人也梦到了它。[12] 梦境公布后，守护者将画像挂在背上，骑马前往所有营地，

[ə'naʊnsɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] ['sɜ:rkl] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['serəmoʊni][ðə; ði]

announcing	,	as	he	circles	them	,	that	he	will	conduct	the	ceremony	the
宣布	,	作为	他	界	他们	,	那	他	将要	执行	这	仪式	这

['fɑ:loʊɪŋ] [sprɪŋ] ([meɪ] [ɔ:r][dʒu:n]) .

following	spring	(	May	or	June	)	.
下列的	春天	(	可能	或者	六月	)	.

他绕着他们转圈，宣布他将在来年春天（五月或六月）举行仪式。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

This	announcement	was	sometimes	made	immediately	after	the	close	of	the
这	公告	曾是	有时	制成	立即地	后	这	关闭	的	这

[prɪ'si:dɪŋ] [dæns] ,

preceding	dance	,
前	舞蹈	,

这项公告有时会在前一场舞结束后立即发布。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [dæns] . [-]

but	usually	it	came	just	before	they	intended	to	hold	the	dance	.	[	13	]
但	通常	它	来了	只是	前	他们	故意的	到	抓住	这	舞蹈	.	[	-	]

但通常情况下，舞会会在他们打算举行舞会之前举行。[13]

[ðə; ði] ['ki:pər] ['fæsts] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [θri:]

The	keeper	fasts	while	he	is	making	the	announcement	,	even	if	it	takes	three
这	守门员	斋戒	尽管	他	是	制作	这	公告	,	甚至	如果	它	需要	三

[deɪz] ,

days	,
天	,

守门员在宣布消息期间会禁食，即使需要三天时间。

[æz; əz] [meɪ] ['hæpən] [wen] [ðə; ði][kæmps][wɜ:r; wər] ['skætərd] .

as	may	happen	when	the	camps	were	scattered	.
作为	可能	发生	什么时候	这	营地	是	疏散	.

就像营地分散时可能发生的情况一样。

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [dæns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][held] ,

When	they	know	the	dance	is	to	be	held	,
什么时候	他们	知道	这	舞蹈	是	到	是	握住	,

当他们知道舞会即将举行时，

['ʌðər] [vaʊ] [tu:; tə] [dæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['spesɪfaɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['gæðər] [nɪr]

others	vow	to	dance	for	a	specified	number	of	days	,	and	all	gather	near
其他的	发誓	到	舞蹈	为了	一个	指定的	数字	的	天	,	和	全部	收集	靠近

[ðə; ði] [dæns] [graʊnd] .

the	dance	ground	.
这	舞蹈	地面	.

其他人则发誓要连续跳舞若干天，所有人都聚集在舞场附近。

[noʊ][wʌn] [meɪ] ['æbsənt][hɪm'self] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] .

No	one	may	absent	himself	:	they	are	all	afraid	of	his	medicine	.
不	一	可能	缺席的	他自己	:	他们	是	全部	害怕的	的	他的	药品	.

谁都不能缺席：他们都害怕他的药。

[wen] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [ə'sembld] , [ðə; ði] ['ki:pər] ['sɜ:rkl] [ðə; ði][kæmp] ,

When	the	tribe	is	assembled	,	the	keeper	circles	the	camp	,
什么时候	这	部落	是	组装	,	这	守门员	界	这	营	,

部落成员集合完毕后，守护者会绕着营地走一圈。

[ə'gen] ['berɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɑ:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

again	bearing	the	sacred	doll	on	his	back	.
再次	轴承	这	神圣	玩具娃娃	在	他的	后退	.

他再次背着神圣的玩偶。

[tuː] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪləteri]

Two	young	men	are	selected	by	the	keeper	from	one	of	the	military
二	年轻的	男人	是	已选	经过	这	守门员	从	一	的	这	军队

[səˈsaiətiz] [-] [tuː; tə] [skaʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈsentər] [poʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dæns]

societies	[	14	]	to	scout	for	a	tree	to	serve	as	center	pole	for	the	dance
社会	[	-	]	到	侦察	为了	一个	树	到	服务	作为	中心	极	为了	这	舞蹈

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

管理员从其中一个军事社团[14]中挑选了两名年轻人去寻找一棵树，作为舞蹈小屋的中心柱。

[waɪl] [ˈsɜːrtʃɪŋ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

While	searching	,	they	must	refrain	from	drinking	.
尽管	搜索	,	他们	必须	避免	从	喝	.

搜寻期间，他们不得饮酒。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [ɑːr; ər] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [ˈpjʊrɪfaɪ]

About	this	time	all	those	intending	to	dance	are	building	sweatlodges	to	purify
关于	这	时间	全部	那些	意图	到	舞蹈	是	建筑	汗蒸小屋	到	净化

[ðəmˈselvz] :

themselves	:
他们自己	:

大约在这个时候，所有打算跳舞的人都在建造汗蒸房来净化自身：

[ðə; ði] [ˈkiːpər] [mʌst; məst] [ˈentər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [dəˈrekt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] ; [ðɪs] [inˈteilz]

the	keeper	must	enter	each	of	these	to	direct	the	proceedings	;	this	entails
这	守门员	必须	进入	每个	的	这些	到	直接的	这	诉讼程序	;	这	包含

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

considerable	work	on	him	.
大量	工作	在	他	.

守门人必须进入每个房间指挥比赛；这对守门人来说是一项相当大的工作。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [sɪk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Should	he	be	sick	at	this	time	,
应该	他	是	生病的	在	这	时间	,

如果他此时生病了，

[ðə; ði] [dɑːl] [ɪz] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [swɛtlɑːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

the	doll	is	carried	into	the	sweatlodge	by	the	captive	in	his	stead	.
这	玩具娃娃	是	携带	进入	这	汗蒸小屋	经过	这	俘虏	在	他的	坚定	.

俘虏代替他把玩偶带进了汗蒸房。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑːn] [ðə; ði] - [ʃiːld] [ˈoʊnərz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðɪs] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm]

It	is	incumbent	on	the	tai'me	shield	owners	to	accompany	this	captive	and	help	him
它	是	现任	在	这	-	盾	所有者	到	陪伴	这	俘虏	和	帮助	他

泰梅盾持有者有义务陪伴并帮助这名俘虏。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	440	]
[	页	-	]

[第440页]

[pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈserəmənɪz] .

perform	the	necessary	ceremonies	.
履行	这	必要的	仪式	.

举行必要的仪式。

[wen] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sentər][poʊl][hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
When the tree for the center pole has been selected ,
什么时候 这 树 为了 这 中心 极 有 到过 已选 ,

当选定了用作中心杆的树木后，

[ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] [muːvz] ['æftər][ðə; ði] ['kiːpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [graʊnd] .
the whole camp moves after the keeper and his family to the dance ground .
这 所有的 营 移动 后 这 守门员 和 他的 家庭 到 这 舞蹈 地面 .

整个营地跟随守卫和他的家人前往舞场。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [oʊld][men] ['fɑːloʊ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪm; ɪm] .
A dozen or more old men follow immediately after him .
一个 打 或者 更多的 老的 男人 跟随 立即地 后 他 .

他身后紧跟着十几位老人。

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ɪz] ['gɑːrdɪd] [frʌnt] , [rɪr] , [ænd; ənd][bəuθ][flæŋks][baɪ][ðə; ði]['mɪlətəri] [sə'saiətiz] ,
The main body is guarded front , rear , and both flanks by the military societies ,
这 主要的 身体 是 守卫 正面 , 后部 , 和 两个都 侧翼 经过 这 军队 社会 ,

主力部队的前后左右均由军事社团守卫。

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] [wen] [ə; eɪ][kæmp] [muːvz] . [-]
as is customary when a camp moves . [15]
作为 是 习惯 什么时候 一个 营 移动 . [-]

就像营地迁移时一样。[15]

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hɔːlts] [fɔːr] [taɪmz][ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] [waɪl] [ðə; ði] ['kiːpər] ['smoʊks][ænd; ənd] [preɪz] .
The procession halts four times on its journey while the keeper smokes and prays .
这 游行 停止 四 时代 在 它是 旅行 尽管 这 守门员 烟雾 和 祈祷 .

游行队伍在行进途中停了四次，守卫者抽烟祈祷。

[nekst] , [ðə; ði]['soʊldʒər] [sə'saiətiz] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [dæns] [graʊnd] ,
Next , the soldier societies charge on the dance ground ,
下一个 , 这 士兵 社会 收费 在 这 舞蹈 地面 ,

接下来，士兵们冲向舞场，

[ɔːr] ['ræðər] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl] [i'rektid] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kæmp]['sɜːrk(ə)l][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
or rather on a pole erected there before the camp circle is established ,
或者 相当 在 一个 极 竖立 那里 前 这 营 圆圈 是 已确立的 ,

或者更确切地说，是在营地围成圈之前竖立在那里的杆子上。

[-] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɛθvɪn] ([piː] . -) ,
[16] according to Methvin (p . 64) ,
[-] 根据 到 梅斯文 (p . -) ,

[16] 根据 Methvin（第 64 页）的说法，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp][ɪt'self] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['skɑːts] [ɪn'fɔːmənts] ([piː] . -)
but on the newly established camp itself according to Scott's informants (p . 357)
但 在 这 新 已确立的 营 本身 根据 到 斯科特的 线人 (p . -)
.
:
.

但根据斯科特的线人的说法，在新建立的营地本身（第 357 页）。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] [sets] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə]
The next morning the man who has that privilege sets out with his wife to
这 下一个 早晨 这 男人 WHO 有 那 特权 套 出去 和 他的 妻子 到
[get][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʌfəloʊ] [bʊl] .
get the hide of a young buffalo bull .
得到 这 隐藏 的 一个 年轻的 水牛 公牛 .

第二天早上，有幸获得这项特权的男人和他的妻子一起出发去获取一头小水牛的皮。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][daɪz] , [ðə; ði] ['kiːpər] [ə'pɔints] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

When	such	a	person	dies	,	the	keeper	appoints	one	of	his	kin	to	take	his
什么时候	这样的	一个	人	死亡	,	这	守门员	任命	一	的	他的	亲属	到	拿	他的

[pleɪs] . [-]

place	.	[	17	]
地方	.	[	-	]

当这样的人去世时，管理员会指定他的一个亲属来接替他的位置。[17]

[ðə; ði]['kʌp(ə)l][mʌst; məst][fæst] [waɪl] [ɑːn] [ðɪs] [hʌnt] .

The	couple	must	fast	while	on	this	hunt	.
这	夫妻	必须	快速地	尽管	在	这	打猎	.

这对夫妇在狩猎期间必须禁食。

[ɪf] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][ɪz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æroʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['oʊmən] ,

If	the	buffalo	is	killed	with	a	single	arrow	,	it	is	a	favorable	omen	,
如果	这	水牛	是	被杀	和	一个	单身的	箭	,	它	是	一个	有利	预兆	,

如果一箭射死水牛，这是个吉兆。

[ɪf] ['meni] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] , [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] .

if	many	are	needed	,	the	opposite	is	indicated	.
如果	许多	是	需要	,	这	对面的	是	表明的	.

如果需要很多，则说明情况恰恰相反。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][fɔːlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['beli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]

The	buffalo	must	be	killed	so	that	he	falls	on	his	belly	with	his	head
这	水牛	必须	是	被杀	所以	那	他	瀑布	在	他的	腹部	和	他的	头

[tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

toward	the	east	.
朝向	这	东方	.

必须将水牛杀死，使其腹部朝下倒地，头部朝向东方。

[ə; eɪ] [brɔːd] [strɪp] [ʌv; əv] [bæk] [skɪn] ,

A	broad	strip	of	back	skin	,
一个	广阔	条	的	后退	皮肤	,

背部宽阔的皮肤条，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [hed] [skɪn] [ə'tætʃt] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpərz] ['tipi] ,

with	the	tail	and	head	skin	attached	is	carried	to	the	keeper's	tipi	,
和	这	尾巴	和	头	皮肤	随附的	是	携带	到	这	守门员	圆锥形帐篷	,

尾巴和头部皮毛都连在一起，被带到饲养员的帐篷里。

[wer] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][taɪd][tuː; tə][ɪts] [hed] . [-]

where	feathers	are	tied	to	its	head	.	[	18	]
在哪里	羽毛	是	系	到	它是	头	.	[	-	]

羽毛被绑在它的头上。[18]

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [set] [aʊt][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['sentər] [poʊl] .

The	next	morning	they	set	out	to	fetch	the	center	pole	.
这	下一个	早晨	他们	放	出去	到	拿来	这	中心	极	.

第二天早上，他们出发去取中心杆。

[skɔt] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp]['sɜːrk(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] [ðen]

Scott	describes	a	parade	around	the	camp	circle	by	the	military	societies	which	then
斯科特	描述	一个	游行	大约	这	营	圆圈	经过	这	军队	社会	哪个	然后

[proʊ'siːd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [triː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sentər] [poʊl] ,

proceed	to	charge	the	tree	selected	for	the	center	pole	,
继续	到	收费	这	树	已选	为了	这	中心	极	,

斯科特描述了军事社团绕着营地圆圈游行，然后冲向被选为中心标志杆的那棵树。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [ʃæm] ['kɑːmbæt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][menz] [sə'saiətiz] [-] (akiaik`to ,

which	is	defended	in	sham	combat	by	one	of	the	men's	societies	[	19	]	(	akiaik`to	,
哪个	是	辩护	在	假	战斗	经过	一	的	这	男士	社会	[	-	]	(	akiaik`to	,

[wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz]) .

war	with	the	trees	)	.
战争	和	这	树木	)	.

它由其中一个男人的社团[19]（akiaik`to，与树木的战争）在假战斗中进行捍卫。

['æftər][ðə; ði] [tʃiːfs] [hæv; həv] [ri'saitid] [ðer; ðər] [kuː] ,

After	the	chiefs	have	recited	their	coups	,
后	这	酋长们	有	背诵	他们的	政变	,

酋长们宣读完他们的政变计划后，

[ænd; ənd] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɑːl] ['kiːpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

and	prayers	have	been	said	by	the	sacred	doll	keeper	and	his	wife	,
和	祈祷	有	到过	说	经过	这	神圣	玩具娃娃	守门员	和	他的	妻子	,

圣娃娃守护者和他的妻子已经祈祷过了。

[huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [dɑːl] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tʃɑːpt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪv]

who	have	brought	the	doll	there	,	the	tree	is	chopped	down	by	a	captive
WHO	有	带来	这	玩具娃娃	那里	,	这	树	是	切碎	向下	经过	一个	俘虏

['meksɪkən] ['wʊmən] .

Mexican	woman	.
墨西哥	女士	.

把玩偶带到那里的人，被俘的墨西哥妇女砍倒了那棵树。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,

A	captive	is	always	selected	for	this	difficult	task	,
一个	俘虏	是	总是	已选	为了	这	难的	任务	,

这项艰巨的任务总是会挑选俘虏来完成。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [hɑːrm] [duː] [tuː; tə][æn; ən] ['erər] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] [meɪ] [nɑːt][fɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['traɪbzmən] .

so	that	any	harm	due	to	an	error	on	her	part	may	not	fall	on	a	tribesman	.
所以	那	任何	伤害	到期的	到	一个	错误	在	她	部分	可能	不是	落下	在	一个	部落成员	.

这样，因她的过失而造成的任何伤害就不会落到部落成员身上。

[ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['meksɪkən]['wʊmən] : [wen] [ʃiː; ʃi][daɪz] , [ðə; ði] ['kiːpər]

This	function	is	always	performed	by	a	Mexican	woman	:	when	she	dies	,	the	keeper
这	功能	是	总是	执行	经过	一个	墨西哥	女士	:	什么时候	她	死亡	,	这	守门员

[ə'pɔints] [hɜːr; hər] [sək'sesər] .

appoints	her	successor	.
任命	她	接班人	.

这项职能一直由一名墨西哥女性担任：当她去世后，管理员会指定她的继任者。

[æz; əz][ðə; ði] [triː] [fɔːlz] , [ðeɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

As	the	tree	falls	,	they	shout	and	shoot	in	the	air	.
作为	这	树	瀑布	,	他们	喊	和	射击	在	这	空气	.

树倒下时，他们大声喊叫并向空中鸣枪。

[ðə; ði][poʊl][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpər] ,

The	pole	is	carried	to	the	dance	ground	by	a	society	designated	by	the	keeper	,
这	极	是	携带	到	这	舞蹈	地面	经过	一个	社会	指定的	经过	这	守门员	,

杆子由管理员指定的社团抬到舞场。

[-] [wer] [ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌg][baɪ][ə; eɪ][menz]['mɪlətəri][sə'saɪəti] . [

[	20	]	where	a	hole	to	receive	it	has	been	dug	by	a	men's	military	society	.	[
[	-	]	在哪里	一个	洞	到	收到	它	有	到过	挖	经过	一个	男士	军队	社会	.	[

-]

21	]
-	]

[20] 男子军事协会挖了一个洞来接收它。[21]

[ðə; ði][poʊl][ɪz][set] ['ʌpraɪt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [huː] [oʊnz] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .

The	pole	is	set	upright	by	a	single	medicineman	who	owns	this	privilege	.
这	极	是	放	直立	经过	一个	单身的	-	WHO	拥有	这	特权	.

这根柱子由拥有这项特权的巫医一人竖立。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ][haɪd][ɪz] [ðen] ['fɑːsənd] [ə'krɔːs][ðə; ði] [fɔːks] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]

The	buffalo	hide	is	then	fastened	across	the	forks	with	its	head	to	the
这	水牛	隐藏	是	然后	系紧	穿过	这	叉子	和	它是	头	到	这

然后将水牛皮固定在叉子上，牛头朝向叉子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	441	]
[	页	-	]

[第441页]

[iːst] [ænd; ənd]['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [klɔːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [brɔːt] [baɪ] ['veriəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

east	and	offerings	of	cloth	,	etc	.	,	brought	by	various	individuals
东方	和	供品	的	布	,	ETC	.	,	带来	经过	各种各样的	个人

[ɑːr; ər][taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

are	tied	to	it	.
是	系	到	它	.

东方祭品以及各界人士带来的布匹等供品都与它捆绑在一起。

[ɪn] - ['bæti] [əb'zɜːrvd] : —

In	1873	Battey	observed	:	—
在	-	电池	观察到	:	—

1873年，巴特观察到：——

[ðə; ði]['sentrəl][poʊst][ɪz] ['ɔːnəmentid] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [kævz] ,

The	central	post	is	ornamented	near	the	ground	with	the	robes	of	buffalo	calves	,
这	中央	邮政	是	装饰	靠近	这	地面	和	这	长袍	的	水牛	小牛	,

中央柱子靠近地面处装饰着水牛犊的皮毛，

[ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

their	heads	up	,	as	if	in	the	act	of	climbing	it	;
他们的	头部	向上	,	作为	如果	在	这	行为	的	攀登	它	;

它们昂着头，仿佛正在攀爬；

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrk][ɪz] ['ɔːnəmentid] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] ,

each	of	the	branches	above	the	fork	is	ornamented	in	a	similar	manner	,
每个	的	这	分支	多于	这	叉	是	装饰	在	一个	相似的	方式	,

分叉上方的每个树枝都以类似的方式进行装饰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːlz] , ['kælɪkoʊ] , ['skɑːrfs] , & [siː] . , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [æt; ət][ðə; ði]

with	the	addition	of	shawls	,	calico	,	scarfs	,	&	c	.	,	and	covered	at	the
和	这	添加	的	披肩	,	印花布	,	围巾	,	&	c	.	,	和	涵盖	在	这

[tɑːp][wɪð; wɪθ] [blæk] ['mʌzlɪn] .

top	with	black	muslin	.
顶部	和	黑色的	细棉布	.

此外，还加上了披肩、印花棉布、围巾等，顶部用黑色细棉布覆盖。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrk][ɪz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [lɪmz] , ['fɜːrmli]

Attached	to	the	fork	is	a	bundle	of	cottonwood	and	willow	limbs	,	firmly
随附的	到	这	叉	是	一个	捆	的	棉白杨	和	柳	四肢	,	牢牢

[baʊnd] [tə'geðər] ,

bound	together	,
边界	一起	,

叉子上绑着一捆紧紧捆在一起的白杨和柳树枝。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌfəloʊ][roʊb] , [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd][hɔːrnz] ,

and	covered	with	a	buffalo	robe	,	with	head	and	horns	,
和	涵盖	和	一个	水牛	长袍	,	和	头	和	角	,

身披水牛皮，头戴牛头，角也长在身上，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ruːd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] ,

so	as	to	form	a	rude	image	of	a	buffalo	,
所以	作为	到	形式	一个	粗鲁的	图像	的	一个	水牛	,

从而形成一个粗略的水牛形象，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [nuː] ['kælɪkoʊ] , ['mʌzlɪn] , [straud] , [bəuθ] [bluː] [ænd; ənd]

to	which	were	hung	strips	of	new	calico	,	muslin	,	strouding	,	both	blue	and
到	哪个	是	悬挂	条状物	的	新的	印花布	,	细棉布	,	漫步	,	两个都	蓝色的	和

['skɑːrlət] ,

scarlet	,
猩红	,

上面挂着新织的印花棉布、细棉布和粗呢条，有蓝色的，也有猩红色的。

['fɛðɚz] , [ʃɔːlz] , & [siː] . , [ʌv; əv] ['veriəs] [leŋθs] [ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] .

feathers	,	shawls	,	&	c	.	,	of	various	lengths	and	qualities	.
羽毛	,	披肩	,	&	c	.	,	的	各种各样的	长度	和	品质	.

各种长度和品质的羽毛、披肩等。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['ʃoʊi] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði]['ɛndz] .

The	longer	and	more	showy	articles	were	placed	near	the	ends	.
这	更长	和	更多的	炫耀	文章	是	放置	靠近	这	结束	.

篇幅较长、内容较为华丽的文章都放在文章的末尾。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [iːst] . [-]

This	image	was	so	placed	as	to	face	the	east	.	[	22	]
这	图像	曾是	所以	放置	作为	到	脸	这	东方	.	[	-	]

这幅图像的摆放位置面向东方。[22]

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[graʊndplæn] [ʌv; əv] [dæns] [lɑːdʒ] .

Groundplan	of	Dance	Lodge	.
平面图	的	舞蹈	小屋	.

舞蹈小屋平面图。

[ðə; ði] ['sentər] [poʊl][ɪz][nɑːt] ['peɪntɪd] .

The	center	pole	is	not	painted	.
这	中心	极	是	不是	绘	.

中心柱没有涂漆。

['æftər][ðə; ði] ['sentər] [poʊl][ɪz][ɪn] [pleɪs] , ['evriwʌn] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'saiətiz] ,

After	the	center	pole	is	in	place	,	everyone	,	but	especially	the	military	societies	,
后	这	中心	极	是	在	地方	,	每个人	,	但	尤其	这	军队	社会	,

中心支柱确立之后，所有人，尤其是军事团体，

[ə'sists][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [in'kləuzɪŋ] ['strʌktʃər] .

assists	in	building	the	enclosing	structure	.
助攻	在	建筑	这	封闭	结构	.

协助建造围护结构。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ræpəhoʊ][ænd; ənd][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrkjələr] ,

The	lodge	is	like	those	of	the	Arapaho	and	Cheyenne	:	it	is	circular	,
这	小屋	是	喜欢	那些	的	这	阿拉帕霍	和	夏延	:	它	是	圆	,

这座小屋与阿拉帕霍人和夏安人的小屋类似：呈圆形。

[ðə; ði]['ræftəz][rest][ɑːn][ðə; ði]['sentər] [poʊl] ,

the	rafters	rest	on	the	center	pole	,
这	椽子	休息	在	这	中心	极	,

屋架靠在中心柱上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [baʊz] [ɪk'stendz; ek'stendz][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	covering	of	boughs	extends	a	third	of	the	way	to	the
和	这	覆盖	的	树枝	扩展	一个	第三	的	这	方式	到	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] .

center	of	the	roof	.
中心	的	这	屋顶	.

树枝覆盖范围延伸到屋顶中心三分之一处。

[æn; ən] ['entrəns] [ɪz][left][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] .

An	entrance	is	left	on	the	east	side	.
一个	入口	是	左边	在	这	东方	边	.

东侧留有一个入口。

[ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ɪz] [pleɪst] [hɪr] [soʊ] [ðæt] ['evri] ['dænsər] ['pæsɪŋ] [θru:] [mʌst; məst][set][hɪz; ɪz]

A	flat	stone	is	placed	here	so	that	every	dancer	passing	through	must	set	his
一个	平坦的	石头	是	放置	这里	所以	那	每一个	舞蹈家	通过	通过	必须	放	他的

[fʊt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

foot	on	it	.
脚	在	它	.

这里放置了一块扁平的石头，以便每个经过的舞者都必须将脚踩在上面。

[wet] [sænd][ɪz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [lɑ:dʒ] [-] [ænd; ənd] [hi:pt] [ə'raʊnd]

Wet	sand	is	spread	over	the	ground	in	the	dance	lodge	[	23	]	and	heaped	around
湿的	沙	是	传播	超过	这	地面	在	这	舞蹈	小屋	[	-	]	和	堆积如山	大约

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [poʊl] .

the	base	of	the	center	pole	.
这	根据	的	这	中心	极	.

在舞蹈小屋[23]的地面上铺上湿沙，并在中心柱的底部堆成沙堆。

[tu:] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊlz] , [wɔ:ld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

Two	little	round	holes	,	walled	in	with	mud	,
二	小的	圆形的	孔	,	有围墙的	在	和	泥	,

两个用泥土围起来的小圆洞，

[ɑ:r; ər][dʌg] [nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tu:; tə][hoʊld] ['ɪnsens] ['smʌdʒɪz] .

are	dug	near	the	rear	of	the	lodge	to	hold	incense	smudges	.
是	挖	靠近	这	后部	的	这	小屋	到	抓住	香	污迹	.

在旅馆后方挖的坑是用来放置香炉熏香的。

[ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] ['kɑ:tnwʊd] [ænd; ənd]['si:dər] ['brɑntʃɪz] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ði:z] .

A	screen	of	cottonwood	and	cedar	branches	is	constructed	just	north	of	these	.
一个	屏幕	的	棉白杨	和	雪松	分支	是	建造	只是	北	的	这些	.

在这些树枝的北面，筑起了一道由白杨和雪松枝组成的屏障。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	442	]
[	页	-	]

[第442页]

[ðɪs] ['bɪznəs] [kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ,

This	business	continued	through	the	day	,
这	商业	持续	通过	这	天	,

这项业务当天一直在进行。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

except	for	an	hour	or	two	in	the	middle	of	the	afternoon	,
除了	为了	一个	小时	或者	二	在	这	中间	的	这	下午	,

除了下午中间的一两个小时之外，

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [-] — [ðə; ði] ['grænd͵mʌðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] — [hæd; həd][ə; eɪ] [dæns]
when **the** **old** **women** **[** **24** **]** **—** **the** **grandmothers** **of** **the** **tribe** **—** **had** **a** **dance**
什么时候 这 老的 女性 [-] — 这 祖母们 的 这 部落 — 有 一个 舞蹈
. **:** .

当部落里的老妇人[24]——也就是祖母们——跳舞的时候。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] , [dʌn] [baɪ] ['sevrəl] [oʊld] ['wɪmɪn] ,
The **music** **consisted** **of** **singing** **and** **drumming** **,** **done** **by** **several** **old** **women** **,**
这 音乐 由.....组成 的 歌唱 和 打鼓 , 完毕 经过 一些 老的 女性 ,

音乐由几位老妇人演唱和击鼓组成。

[huː] [wɜːr; wər] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
who **were** **squatted** **on** **the** **ground** **in** **a** **circle** **.**
WHO 是 蹲着 在 这 地面 在 一个 圆圈 .

他们围成一个圈蹲在地上。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] — [oʊld] , [greɪ] - ['hedɪd] ['wɪmɪn] ,
The **dancers** **—** **old** **,** **gray** **-** **headed** **women** **,**
这 舞者 — 老的 , 灰色的 - 标题 女性 ,

舞者们——都是上了年纪、头发花白的妇女，

[frʌm; frəm]['sɪksti][tuː; tə] ['eɪti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] — [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðem; ðəm]
from **sixty** **to** **eighty** **years** **of** **age** **—** **performed** **in** **a** **circle** **around** **them**
从 六十 到 八十 年 的 年龄 — 执行 在 一个 圆圈 大约 他们
[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
for **some** **time** **,**
为了 一些 时间 ,

年龄在六十岁到八十岁之间——围着他们围成一圈表演了一段时间，

['faɪnəli] ['straɪkɪŋ] [ɔːf][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wɔdlɪŋ] [rʌn] , [wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ; [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
finally **striking** **off** **upon** **a** **waddling** **run** **,** **one** **behind** **another** **;** **they** **formed** **a** **circle** **,**
最后 引人注目 离开 之上 一个 摇摇摆摆 跑步 , 一 在后面 其他 ; 他们 形成 一个 圆圈 ,

最后，它们摇摇摆摆地跑了起来，一个接一个；它们围成了一个圈。

[keɪm] [bæk] [ænd; ənd] , ['dʌblɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [tə'geðər] , [θruː] [ðer; ðər][ɑːrmz]
came **back** **and** **,** **doubling** **so** **as** **to** **bring** **two** **together** **,** **threw** **their** **arms**
来了 后退 和 , 翻倍 所以 作为 到 带来 二 一起 , 扔 他们的 武器
[ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [neks] ,
around **each** **other's** **necks** **,**
大约 每个 其他的 脖子 ,

他们回来后，弯下腰，两人紧紧相拥，互相搂住对方的脖子。

[ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][lɔːŋgər] ; [ðen] [sæt] [daʊn] , [waɪl] [ə; eɪ] ['jʌŋɪʃ]
and **trudged** **around** **for** **some** **time** **longer** **;** **then** **sat** **down** **,** **while** **a** **youngish**
和 艰难跋涉 大约 为了 一些 时间 更长 ; 然后 卫星 向下 , 尽管 一个 年轻气盛的
[mæn]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][ðə; ði][paɪp] ,
man **circulated** **the** **pipe** **,**
男人 流通 这 管道 ,

他们又拖着脚步走了好一会儿；然后坐了下来，这时一个年轻男子正在拨弄烟斗。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['serəmoʊni] ['endɪd] . [-
from **which** **each** **in** **turn** **took** **two** **or** **three** **whiffs** **,** **and** **this** **ceremony** **ended** **.** **[** **25**
从 哪个 每个 在 转动 采取 二 或者 三 嗅觉 , 和 这 仪式 结束 . [-
]
]
]

每个参与者依次闻了两三口，仪式就此结束。[25]

[[wen] [ðə; ði] [dæns] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd]] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ðen] [hæd; həd]

[	When	the	dance	lodge	was	completed	]	the	soldiers	of	the	tribe	then	had
[	什么时候	这	舞蹈	小屋	曾是	完全的	]	这	士兵	的	这	部落	然后	有

[ə; eɪ]['frɑ:lɪk][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

a	frolic	in	and	about	it	,
一个	嬉戏	在	和	关于	它	,

[舞厅建成后]，部落的士兵们就在里面和周围嬉戏玩耍。

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] , ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] , ['θroʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [daʊn] ,

running	and	jumping	,	striking	and	kicking	,	throwing	one	another	down	,
跑步	和	跳	,	引人注目	和	踢	,	投掷	一	其他	向下	,

奔跑、跳跃、击打、踢踹、互相摔倒在地

['strɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔ:f] [i:tʃ] ['ʌðər] . [-] . . .

stripping	and	tearing	the	clothes	off	each	other	.	[	26	]	.	.	.
脱衣舞	和	撕裂	这	衣服	离开	每个	其他	.	[	-	]	.	.	.

互相脱光并撕扯对方的衣服。[26]...

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['frɑ:lɪk][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ten][ɔ:r] [twelv] ['wɒrɪrz] [ə'pɪrd] ,

Before	this	frolic	was	over	,	a	party	of	ten	or	twelve	warriors	appeared	,
前	这	嬉戏	曾是	超过	,	一个	派对	的	十	或者	十二	战士	出现	,

这场嬉闹还没结束，就出现了十来个武士。

['mu:vɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃi:ld] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['bɑ:dɪz] , ['meɪkɪŋ] ,

moving	a	kind	of	shield	to	and	fro	before	their	bodies	,	making	,
移动	一个	种类	的	盾	到	和	弗	前	他们的	身体	,	制作	,

他们用某种盾牌在身前来回移动，形成，

[ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ([æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn]) ,

in	some	manner	(	as	I	was	not	near	enough	to	see	how	it	was	done	)	,
在	一些	方式	(	作为	我	曾是	不是	靠近	足够的	到	看	如何	它	曾是	完毕	)	,

以某种方式（因为我离得太远，无法亲眼看到具体操作方法），

[ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] , [nɑ:t][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['faɪlɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] - [sɔ:] . [-]

a	grating	sound	,	not	unlike	the	filing	of	a	mill	-	saw	.	[	27	]
一个	格栅	声音	,	不是	与此不同	这	备案	的	一个	磨	-	锯	.	[	-	]

发出刺耳的声音，就像锉磨锯的声音一样。[27]

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

下午，

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [breɪvz] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n]

a	party	of	a	dozen	or	more	warriors	and	braves	proceeded	to	the	medicine
一个	派对	的	一个	打	或者	更多的	战士	和	勇士们	继续	到	这	药品

[haʊs] ,

house	,
房子	,

十几名或更多勇士组成的队伍前往药屋，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

followed	by	a	large	proportion	of	the	people	of	the	encampment	.
随后	经过	一个	大的	部分	的	这	人们	的	这	营地	.

随后，营地里的大部分人也跟着这样做。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['haɪli] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [wɔ:r] ['ʃɝ:ts] ['oʊnli] ,

They	were	highly	painted	,	and	wore	shirts	only	,
他们	是	高度	绘	,	和	穿着	衬衫	仅有的	,

她们全身涂满油彩，只穿衬衫。

[wɪð; wɪθ] [hed] - ['dresɪz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

with	head	-	dresses	of	feathers	which	extended	down	the	backs	to	the	ground	,
和	头	-	连衣裙	的	羽毛	哪个	扩展	向下	这	背部	到	这	地面	,

头上戴着羽毛制成的头饰，羽毛垂到背部直至地面。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][kept][ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['pleɪsɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:nəmentid] [stræp]

and	were	kept	in	their	proper	places	by	means	of	an	ornamented	strap
和	是	保留	在	他们的	恰当的	地方	经过	方法	的	一个	装饰	带子

[klɑ:spɪŋ] [ðə; ði][weɪst] .

clasping	the	waist	.
紧握	这	腰部	.

并用装饰性的腰带将它们固定在合适的位置。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [hɔ:rnz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [hed] - ['dresɪz] .

Some	of	them	had	long	horns	attached	to	their	head	-	dresses	.
一些	的	他们	有	长的	角	随附的	到	他们的	头	-	连衣裙	.

他们当中有些人头上戴着长长的角。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [læns] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] ,

They	were	armed	with	lances	and	revolvers	,
他们	是	武装	和	长矛	和	左轮手枪	,

他们配备了长矛和左轮手枪。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [poʊlz] ['maʊntɪd] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][wɪð; wɪθ]

and	carrying	a	couple	of	long	poles	mounted	from	end	to	end	with
和	携带	一个	夫妻	的	长的	杆子	安装	从	结尾	到	结尾	和

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

他带着两根长杆，杆子两端都挂满了羽毛。

[ðə; ði][wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [blæk] .

the	one	white	and	the	other	black	.
这	一	白色的	和	这	其他	黑色的	.

一个是白色的，另一个是黑色的。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [bɔ:r] [ʃi:ldz] ['haɪli] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] , ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [her] .

They	also	bore	shields	highly	ornamented	with	paint	,	feathers	,	and	hair	.
他们	还	钻孔	盾牌	高度	装饰	和	画	,	羽毛	,	和	头发	.

他们还携带装饰华丽的盾牌，盾牌上绘有颜料、羽毛和毛发。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] , [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ['stændɪŋ]

They	took	their	station	upon	the	side	opposite	the	entrance	,	the	musicians	standing
他们	采取	他们的	车站	之上	这	边	对面的	这	入口	,	这	音乐家	常设

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

他们站在入口对面的一侧，乐师们站在他们身后。

['meni] [oʊld] ['wɪmɪn] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Many	old	women	occupied	a	position	to	the	right	and	near	the	entrance	,
许多	老的	女性	占领	一个	位置	到	这	正确的	和	靠近	这	入口	,

许多老妇人占据了右侧靠近入口的位置，

[hu:] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['tremjələs] [ʃri:k] ; [ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns]

who	set	up	a	tremulous	shrieking	;	the	drums	began	to	beat	,	and	the	dance
WHO	放	向上	一个	颤抖的	尖叫	;	这	鼓	开始	到	打	,	和	这	舞蹈

[bɪ'gæn] ,

began	,
开始	,

一阵颤抖的尖叫声响起；鼓声开始敲击，舞蹈也开始了。

[ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ['oʊnli] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

the	**party**	**above**	**described**	**only**	**participating**	**in**	**it**	**.**
这	派对	多于	描述	仅有的	参与	在	它	.

上述政党仅被描述为参与者。

[ðeɪ] [æt; ət][fɜ:rst] ['sloʊli] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['sentrəl][poʊst] ,

They	**at**	**first**	**slowly**	**advanced**	**towards**	**the**	**central**	**post**	**,**
他们	在	第一的	缓慢地	先进的	向	这	中央	邮政	,

他们起初缓慢地向中央哨所推进，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] ['kærid] [ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv] [rɔ:] [haɪd] ([draɪd]) ,

followed	**by**	**the**	**musicians**	**several**	**of**	**whom**	**carried**	**a**	**side**	**of**	**raw**	**hide**	**(**	**dried**	**)**	**,**
随后	经过	这	音乐家	一些	的	谁	携带	一个	边	的	生的	隐藏	(	干燥	)	,

随后是乐手们，其中几位还带着半张生皮（晒干的）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [stɪks] ,

which	**was**	**beaten**	**upon**	**with**	**sticks**	**,**
哪个	曾是	被打败	之上	和	棍子	,

它曾被棍棒殴打，

['meɪkɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['mju:zɪk][æz; əz][tu:; tə] [bi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ʃu:] ,

making	**about**	**as**	**much**	**music**	**as**	**to**	**beat**	**upon**	**the**	**sole**	**of**	**an**	**old**	**shoe**	**,**
制作	关于	作为	很多	音乐	作为	到	打	之上	这	唯一	的	一个	老的	鞋	,

发出的声音就像敲打旧鞋底一样，毫无音乐性可言。

[waɪl] [ðə; ði] [drʌmz] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

while	**the**	**drums**	**,**	**the**	**voices**	**of**	**the**	**women**	**,**
尽管	这	鼓	,	这	声音	的	这	女性	,

伴随着鼓声和女人们的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['peblz] [ɪn] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [rɔ:] [haɪd] [fɪld] [aʊt][ðə; ði]['kwaɪər] .

and	**the**	**rattling**	**of**	**pebbles**	**in**	**instruments**	**of**	**raw**	**hide**	**filled**	**out**	**the**	**choir**	**.**
和	这	嘎嘎作响	的	鹅卵石	在	仪器	的	生的	隐藏	已填	出去	这	唱诗班	.

生皮乐器中鹅卵石的沙沙声充满了合唱团。

['æftər] ['sloʊli] [əd'vænsɪŋ] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði]['sentrəl][poʊst] , [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] ['bækwərd] , [ə'gen] [əd'vænst] ,

After	**slowly**	**advancing**	**nearly**	**to**	**the**	**central**	**post**	**,**	**they**	**retired**	**backward**	**,**	**again**	**advanced**	**,**
后	缓慢地	前进	几乎	到	这	中央	邮政	,	他们	退休	落后	,	再次	先进的	,

他们缓慢推进到接近中央哨位后，向后撤退，然后再次发起进攻。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:rðər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [i:tʃ] [taɪm] [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:rðər] ,

a	**little**	**farther**	**than**	**before**	**;**	**this**	**was**	**repeated**	**several**	**times**	**,**	**each**	**time**	**advancing**	**a**	**little**	**farther**	**,**
一个	小的	更远	比	前	;	这	曾是	重复	一些	时代	,	每个	时间	前进	一个	小的	更远	,

比之前再往前走一点；这个过程重复了几次，每次都比上次走得更远一些。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spek'teitəs] , [dru:] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

until	**they**	**crowded**	**upon**	**the**	**spectators**	**,**	**drew**	**their**	**revolvers**	**,**	**and**	**discharged**	**them**	**into**	**the**	**air**	**.**
直到	他们	挤	之上	这	观众	,	画	他们的	左轮手枪	,	和	出院	他们	进入	这	空气	.

直到他们围住观众，拔出左轮手枪，朝空中鸣枪。

[su:n] ['æftər] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃri:k] [jel] , [θru:] [ðer; ðər] ['blæŋkits]
Soon after , the women rushed forward with a shrieking yell , threw their blankets
很快 后 , 这 女性 匆忙 向前 和 一个 尖叫 叫喊 , 扔 他们的 毯子
['vaɪələntli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
violently upon the ground ,
暴力 之上 这 地面 ,

随后，女人们尖叫着冲上前去，猛地将毯子扔在地上。

[æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['dɑ:nsəz] ,
at the feet of the retiring dancers ,
在 这 脚 的 这 退休 舞者 ,

在退场舞者的脚下，

[snætʃt] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tremjələs] [ʃri:k] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r]
snatched them up with the same tremulous shriek that had been before
抢夺 他们 向上 和 这 相同的 颤抖的 尖叫 那 有 到过 前
[prə'du:st] ,
produced ,
生产 ,

他用之前发出的那种颤抖的尖叫声一把抓住了它们。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ; [wɪtʃ] [kloʊzd] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .
and retired ; which closed this part of the entertainment .
和 退休 ; 哪个 关闭 这 部分 的 这 娱乐 .

并退休了；这部分娱乐活动就此结束。

[ðə; ði] ['ɔ:nəmentid] [ʃi:ldz] [ju:st] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] [hʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The ornamented shields used on this occasion were afterwards hung up with the
这 装饰 盾牌 用过的 在 这 场合 是 然后 悬挂 向上 和 这
['medɪs(ə)n] . [-]
medicine . [28]
药品 . [-]

这次使用的装饰盾牌后来与药品一起被挂了起来。[28]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 443]
[页 -]

[第443页]

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ʃi:ldz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
These may be the shields which are associated with the tai'me .
这些 可能 是 这 盾牌 哪个 是 联系 和 这 - .

这些可能是与泰梅有关的盾牌。

['leɪtər] , ['æftər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɑ:l] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
Later , after the sacred doll has been brought into the lodge ,
之后 , 后 这 神圣 玩具娃娃 有 到过 带来 进入 这 小屋 ,

后来，在圣像被带进小屋之后，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['si:dər] [skri:n] [æz; əz] ['bæti] [əb'zɜ:rvd] ,
they are either hung with it on the cedar screen as Battey observed ,
他们 是 任何一个 悬挂 和 它 在 这 雪松 屏幕 作为 电池 观察到 ,

正如巴蒂所观察到的，它们要么被挂在雪松屏风上，要么被悬挂起来。

[-] [ɔ:r][ɑ:n] [steɪks] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dæns] [lɑ:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
[29] or on stakes set up outside the dance lodge to the west ,
[-] 或者 在 赌注 放 向上 外部 这 舞蹈 小屋 到 这 西方 ,

[29] 或者在舞厅西侧外设置的木桩上，

[aɪ] . [i:] . , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [wer] [mɑ:r'ti:nɛz] [sɔ:] [ðem; ðəm] .
i . e . , behind the image , where Martinez saw them .
我 . e . , 在后面 这 图像 , 在哪里 马丁内斯 锯 他们 .

也就是说，在图像的背后，马丁内斯看到了他们。

[noʊ]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

No	offerings	are	made	to	them	there	.
不	供品	是	制成	到	他们	那里	.

那里没有人向他们献祭。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][ə; eɪ] - [ʃi:ld] ['oʊnər] [tu:; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] (

It	is	incumbent	on	a	tai'me	shield	owner	to	dance	with	the	associates	(
它	是	现任	在	一个	-	盾	所有者	到	舞蹈	和	这	同事	(

[dʒi:] . - . uàt`) [ɪn] ['evri] [sʌn] [dæns] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [oʊn] [ðə; ði] [ʃi:ld] .

g	.	uołg	.	uàt`	)	in	every	sun	dance	so	long	as	he	continues	to	own	the	shield	.
克	.	-	.	uàt`	)	在	每一个	太阳	舞蹈	所以	长的	作为	他	继续	到	自己的	这	盾	.

只要拥有泰梅盾牌的人继续拥有该盾牌，他就有义务在每次太阳舞中与同伴（g.uołg.uàt`）一起跳舞。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [haʊ'evər] .

He	is	not	considered	one	of	the	associates	however	.
他	是	不是	经过考虑的	一	的	这	同事	然而	.

但他并不被认为是合伙人之一。

[ʃi:ld] ['oʊnərz] ['ɔ:lweɪz] [help][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['ki:pər] [wen] [hi:; hi][æsks][ðer; ðər][eɪd] .

Shield	owners	always	help	the	image	keeper	when	he	asks	their	aid	.
盾	所有者	总是	帮助	这	图像	守门员	什么时候	他	问	他们的	援助	.

盾牌拥有者总会在图像守护者请求帮助时伸出援手。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['sʌbstɪtu:t] [wen] [ə'fɪʃi:ˌeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swɛtlɑ:dʒ] .

They	must	also	assist	his	captive	substitute	when	officiating	in	a	sweatlodge	.
他们	必须	还	协助	他的	俘虏	代替	什么时候	裁判	在	一个	汗蒸小屋	.

他们还必须在汗蒸小屋中协助他的俘虏替身主持仪式。

[ə; eɪ] [ʃi:ld] ['oʊnər] ['kænɑ:t] [sel] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,

A	shield	owner	cannot	sell	his	shield	,
一个	盾	所有者	不能	卖	他的	盾	,

盾牌的拥有者不能出售自己的盾牌。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [rɪ'si:vɪŋ]

but	he	may	give	it	to	his	son	in	anticipation	of	his	death	,	receiving
但	他	可能	给	它	到	他的	儿子	在	预期	的	他的	死亡	,	接收

['prez(ə)nts][ɪn][rɪ'tɜ:rn] .

presents	in	return	.
礼物	在	返回	.

但他可能会把这件东西留给儿子，以备自己去世之需，并收到儿子的回礼。

['ʌðərwaɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪv] .

Otherwise	,	on	the	death	of	its	owner	the	shield	is	placed	on	his	grave	.
否则	,	在	这	死亡	的	它是	所有者	这	盾	是	放置	在	他的	严重	.

否则，盾牌会在主人去世后放置在他的坟墓上。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][sʌn][ɔ:r] ['nefju:] [dri:m] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Should	a	son	or	nephew	dream	of	it	,
应该	一个	儿子	或者	侄子	梦	的	它	,

如果儿子或侄子梦见了它，

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['du:plɪkeɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:l]

he	has	the	right	to	make	a	duplicate	with	the	help	of	the	doll
他	有	这	正确的	到	制作	一个	复制	和	这	帮助	的	这	玩具娃娃

['oʊnər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

owner	in	order	to	keep	it	in	the	family	.
所有者	在	命令	到	保持	它	在	这	家庭	.

他有权在玩偶主人的帮助下制作一个复制品，以便将其留在家族中。

[haʊ'evər] , [ɪf] ['eni] ['ʌðər] [mæn] [dri:mz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['wɒnts][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['du:plɪkeɪt] ,

However	,	if	any	other	man	dreams	of	it	and	wants	to	make	the	duplicate	,
然而	,	如果	任何	其他	男人	梦境	的	它	和	想要	到	制作	这	复制	,

然而，如果其他男人梦想着它并想要复制它，

[hiː; hi][mʌst; məst][peɪ][ðə; ði]['oʊnər] . [-]
he **must** **pay** **the** **owner** **.** **[** **30** **]**
他 必须 支付 这 所有者 . [-]

他必须向所有者支付费用。[30]

[ðə; ði] [ʃiːld] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ɪts] ['oʊnɜ-z] ['tipi] .
The **shield** **is** **usually** **hung** **outside** **of** **its** **owner's** **tipi** **.**
这 盾 是 通常 悬挂 外部 的 它是 所有者的 圆锥形帐篷 .

盾牌通常悬挂在主人帐篷外。

[ðə; ði] [ʃiːld] ['oʊnərz] " [mʌst; məst][nɑːt] [iːt] ['bʌfəloʊ] ['hɑːrts] , [ɔːr] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['berskɪn] ,
The **shield** **owners** **"** **must** **not** **eat** **buffalo** **hearts** **,** **or** **touch** **a** **bearskin** **,**
这 盾 所有者 " 必须 不是 吃 水牛 心 , 或者 触碰 一个 熊皮 ,

盾牌的持有者"不得食用野牛心，也不得触摸熊皮"。

[ɔːr][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] .
or **have** **anything** **to** **do** **with** **a** **bear** **.**
或者 有 任何事物 到 做 和 一个 熊 .

或者与熊有任何关系。

" [laɪk] [ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , " [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][smoʊk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɔkəsɪnz] [ɑːn] , [
" **Like** **the** **associates** **,** **"** **they** **must** **not** **smoke** **with** **their** **moccasins** **on** **,** **[**
" 喜欢 这 同事 , " 他们 必须 不是 抽烟 和 他们的 鹿皮鞋 在 , [
-] [ɔːr] [kɪl] ,
31 **]** **or** **kill** **,**
-] 或者 杀 ,

"和同伙一样，他们不得穿着鹿皮鞋吸烟，[31]或杀人，

[ɔːr] [iːt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ræbɪt] , [ɔːr] [kɪl] [ɔːr] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk] . " [-]
or **eat** **any** **kind** **of** **rabbit** **,** **or** **kill** **or** **touch** **a** **skunk** **.** **"** **[** **32** **]**
或者 吃 任何 种类 的 兔子 , 或者 杀 或者 触碰 一个 臭鼬 . " [-]

或者吃任何种类的兔子，或者杀死或触摸臭鼬。[32]

[ðiːz] [ʃiːldz] [ɑːr; ər] [juːst] ['oʊnli][ɪn][wɔːr][æz; əz][ðer; ðər] ['oʊnɜ-z] ['pɜːrsən(ə)l]['medɪs(ə)n] :
These **shields** **are** **used** **only** **in** **war** **as** **their** **owner's** **personal** **medicine** **:**
这些 盾牌 是 用过的 仅有的 在 战争 作为 他们的 所有者的 个人的 药品 :

这些盾牌只在战争中使用，相当于其主人的个人药品:

[noʊ]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːr; ər]['evər] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
no **offerings** **are** **ever** **made** **to** **them** **.**
不 供品 是 曾经 制成 到 他们 .

人们从不向他们献祭。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
Late **in** **the** **day** **,**
晚的 在 这 天 ,

当天晚些时候，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv] ['vaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dæns] ,
a **number** **of** **men** **who** **have** **vowed** **to** **take** **part** **in** **the** **subsequent** **dance** **,**
一个 数字 的 男人 WHO 有 发誓 到 拿 部分 在 这 随后的 舞蹈 ,

一些男士已发誓要参加接下来的舞会，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ,
together **with** **one** **woman** **who** **has** **the** **privilege** **,**
一起 和 一 女士 WHO 有 这 特权 ,

与一位享有特权的女性一起，

[-] [ɑːr; ər] [gɑːrbd] [ɪn]['bʌfəloʊ] [roʊbz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .
[**33** **]** **are** **garbed** **in** **buffalo** **robes** **to** **represent** **the** **living** **animals** **.**
[-] 是 盛装 在 水牛 长袍 到 代表 这 活的 动物 .

[33] 身穿水牛皮袍，代表活着的动物。

[ðeɪ] ['gæðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer] [ðeɪ] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

They	gather	to	the	east	of	the	lodge	where	they	simulate	the	actions	of	a
他们	收集	到	这	东方	的	这	小屋	在哪里	他们	模拟	这	行动	的	一个

[hɜːrd] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

herd	of	buffalo	.
一群	的	水牛	.

他们聚集在旅馆东侧，模拟一群野牛的行为。

[ə; eɪ] [mæn] , [kɔːld] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

A	man	,	called	a	scout	,
一个	男人	,	称为	一个	侦察	,

一个被称为侦察兵的人

['stɑːrts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪərbrænd] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ə'baʊt]

starts	from	the	entrance	of	the	lodge	with	a	firebrand	and	circles	about
开始	从	这	入口	的	这	小屋	和	一个	火炬手	和	界	关于

[ðə; ði] [hɜːrd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] ,

the	herd	until	he	meets	a	second	man	,
这	一群	直到	他	满足	一个	第二	男人	,

他从旅馆入口处出发，手持火把，绕着牛群转圈，直到遇到第二个人。

['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪt] [paɪp] ,

mounted	and	carrying	a	shield	and	a	straight	pipe	,
安装	和	携带	一个	盾	和	一个	直的	管道	,

安装并携带盾牌和直管，

[huː] [ˌðerə'pɑːn] ['draɪvz] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dæns] [lɑːdʒ] ,

who	thereupon	drives	the	buffalo	toward	the	dance	lodge	,
WHO	于是	驱动	这	水牛	朝向	这	舞蹈	小屋	,

于是他便将野牛赶向舞厅。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɜːrk(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .

which	they	circle	several	times	before	negotiating	the	entrance	.
哪个	他们	圆圈	一些	时代	前	谈判	这	入口	.

他们绕着入口转了好几圈才最终通过。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] ; [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [paɪp] [dɪs'maʊnts] [ænd; ənd] ['entərz] .

Once	inside	they	lie	down	;	the	man	with	the	pipe	dismounts	and	enters	.
一次	里面	他们	说谎	向下	;	这	男人	和	这	管道	下车	和	进入	.

他们进入屋内后便躺下；拿着烟斗的男人下马进入屋内。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [her] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [fɜːrst] [wʌn] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

Picking	up	the	hairs	on	the	back	of	first	one	animal	and	another	,
挑选	向上	这	头发	在	这	后退	的	第一的	一	动物	和	其他	,

先捡起一只动物背上的毛，再捡起另一只动物背上的毛，

[hiː; hi] [sez] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['fætɪst] ['ænɪm(ə)l] .

he	says	,	"	This	is	the	fattest	animal	.
他	说道	,	"	这	是	这	最胖的	动物	.

他说："这是最肥的动物。"

[hiː; hi] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] [ɪn] [wɔːr] .

He	is	our	protector	in	war	.
他	是	我们的	保护者	在	战争	.

他是我们在战争中的保护者。

" [ðen] [hiː; hi] [ri'saɪts] [ə; eɪ] [kuː] .

"	Then	he	recites	a	coup	.
"	然后	他	背诵	一个	政变	.

然后他发动了一场政变。

[ðɪs]
This
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 444]
[页 -]

[第444页]

['dezɪgneɪtɪd] ([ɔːr] [meɪks] ?)
designated (or makes ?)
指定的 (或者 制作 ?)

指定（或制造？）

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ʌv; əv] [ðæt] ['bʌfəloʊ] . [-]
a brave man of that buffalo . [34]
一个 勇敢的 男人 的 那 水牛 . [-]

那头水牛的勇士。[34]

[bəuθ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪərbrænd][ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪp] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Both the man with the firebrand and he with the pipe ought to be
两个都 这 男人 和 这 火炬手 和 他 和 这 管道 应该 到 是
- .
medicinemen .
- .

那个拿着火把的人和那个拿着烟斗的人都应该是巫医。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪs] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ]
The present incumbent of the first office also has the privilege of erecting
这 展示 现任 的 这 第一的 办公室 还 有 这 特权 的 竖立
[ðə; ði] ['sentər] [poʊl] .
the center pole .
这 中心 极 .

现任第一职位的担任者还有竖立中心柱的特权。

[wen] [ðiːz] [men] [daɪ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɑːl] ['kiːpər] [sɪ'lekts] [sək'sesəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fæməliz]
When these men die , the sacred doll keeper selects successors from their families
什么时候 这些 男人 死 , 这 神圣 玩具娃娃 守门员 选择 继承人 从 他们的 家庭
. [-]
. [35]
. [-]

当这些男人去世后，神圣玩偶守护者会从他们的家人中挑选继承人。[35]

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['sʌnset] [ðə; ði] [dæns] ['prɑːpər] [bɪ'gɪnz] , [tuː; tə][læst] [fɔːr] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ,
That evening after sunset the dance proper begins , to last four nights and days ,
那 晚上 后 日落 这 舞蹈 恰当的 开始 , 到 最后的 四 夜晚 和 天 ,

当晚日落之后，正式的舞蹈就开始了，将持续四夜四天。

['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
ending in the evening .
结束 在 这 晚上 .

晚上结束。

[ðə; ði] [dɑːl] ['kiːpər] ['proʊsiːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tipi] , [wer] ,
The doll keeper proceeds to his own tipi , where ,
这 玩具娃娃 守门员 收益 到 他的 自己的 圆锥形帐篷 , 在哪里 ,

玩偶管理员回到自己的帐篷，在那里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['ʌðər] - (- [ʃi:ld] ['ki:pəz] [ænd; ənd]

with	the	assistance	of	seven	other	medicinemen	(	tai'me	shield	keepers	and
和	这	协助	的	七	其他	-	(	-	盾	守门员	和

[sʌm; səm] ['ʌðər] [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['serəmoʊni]) ,

some	others	not	otherwise	connected	with	the	ceremony	)	,
一些	其他的	不是	否则	连接	和	这	仪式	)	,

在其他七位巫医（泰梅盾牌守护者和一些与仪式没有其他关联的人）的协助下，

[hi:; hi] ['ʌnræps] [ðə; ði] - .

he	unwraps	the	tai'me	.
他	展开	这	-	.

他打开了泰梅。

['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [hi:; hi] [wɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [dæns] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] , [kəm'pli:tli]

Carrying	it	on	his	back	,	he	walks	to	the	dance	lodge	,	and	,	completely
携带	它	在	他的	后退	,	他	散步	到	这	舞蹈	小屋	,	和	,	完全地

['sɜ:rkl] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r] [taɪmz] ,

circles	it	four	times	,
界	它	四	时代	,

他背着它，走到舞厅，绕着舞厅转了四圈。

[feɪnɪŋ] [tu:; tə]['entər] [i:tʃ] [taɪm][hi:; hi]['pa:siz][ðə; ði] ['entrəns] .

feigning	to	enter	each	time	he	passes	the	entrance	.
假装	到	进入	每个	时间	他	通过	这	入口	.

每次经过入口时，他都假装要进去。

['æftər] ['entərɪŋ] , [hi:; hi][goʊz] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['kwɑ:drənt] ,

After	entering	,	he	goes	around	by	the	south	side	to	the	northwest	quadrant	,
后	进入	,	他	去	大约	经过	这	南	边	到	这	西北	象限	,

进入后，他绕到南侧，前往西北象限。

[wer] [hi:; hi][plænts][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][stɑ:f] .

where	he	plants	the	image	hanging	on	a	staff	.
在哪里	他	植物	这	图像	绞刑	在	一个	职员	.

他把挂在杆子上的画像栽种在那里。

['fɔ:rmərli] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər]['ɪmɪdʒɪz] , - , [wɜ:r; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Formerly	two	or	more	of	the	minor	images	,	tailyúkà	,	were	placed	with	the
以前	二	或者	更多的	的	这	次要的	图片	,	-	,	是	放置	和	这

-	.
tai'me	.
-	.

以前，两个或多个较小的图像 tailyúkà 与 tai'me 一起放置。

['æftər][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ['entər][tu:; tə][pər'fɔ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

After	the	image	is	in	place	the	dancers	enter	to	perform	for	the	night	.
后	这	图像	是	在	地方	这	舞者	进入	到	履行	为了	这	夜晚	.

图像安装完毕后，舞者们入场开始当晚的表演。

[ðə; ði] ['ki:pər] ['dænsəz, 'dænsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:r] - [deɪ] ['pɪriəd] .

The	keeper	dances	throughout	the	whole	four	-	day	period	.
这	守门员	舞蹈	自始至终	这	所有的	四	-	天	时期	.

守门员在整整四天的时间里都在跳舞。

[hi:; hi][ɪz] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

He	is	painted	yellow	,	with	a	design	representing	the	sun	,	and	sometimes
他	是	绘	黄色的	,	和	一个	设计	代表	这	太阳	,	和	有时

[ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] ,

another	for	the	moon	,
其他	为了	这	月亮	,

他被涂成黄色，上面绘有代表太阳的图案，有时也会绘有代表月亮的图案。

[drɔ:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] .
drawn **on** **his** **chest** **and** **back** **.**
绘制 在 他的 胸部 和 后退 .

画在他的胸膛和背上。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪt'self] ,
" **His** **face** **was** **painted** **,** **like** **that** **of** **the** **Taimay** **itself** **,**
" 他的 脸 曾是 绘 , 喜欢 那 的 这 - 本身 ,

“他的脸上画着彩绘，就像大麦神像一样。”

[wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['zɪgzæg] [laɪnz] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] .
with **red** **and** **black** **zigzag** **lines** **downward** **from** **the** **eyes** **.**
和 红色的 和 黑色的 之字形 线条 向下 从 这 眼睛 .

从眼睛向下画有红色和黑色的锯齿状线条。

" [hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌkskɪn] [kɪlt] , [ə; eɪ] ['dʒækræbɪt] [skɪn] [kæp] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [ə'tætʃt] ,
" **He** **wears** **a** **yellow** **buckskin** **kilt** **,** **a** **jackrabbit** **skin** **cap** **with** **down** **attached** **,**
" 他 穿着 一个 黄色的 鹿皮 苏格兰短裙 , 一个 野兔 皮肤 帽 和 向下 随附的 ,
[ænd; ənd][seɪdʒ] ['rɪstlɪt] .
and **sage** **wristlets** **.**
和 圣人 手腕包 .

他身穿黄色鹿皮短裙，头戴镶有羽绒的野兔皮帽，手腕上戴着鼠尾草色的腕带。

[hi:; hi][ɪz] ['berfʊt] .
He **is** **barefoot** **.**
他 是 赤脚 .

他赤着脚。

[hi:; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['si:dər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He **carries** **a** **bunch** **of** **cedar** **in** **his** **hand** **,**
他 携带 一个 束 的 雪松 在 他的 手 ,

他手里拿着一捆雪松木，

[ænd; ənd][æn; ən]['i:g(ə)l][boʊn] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən]['i:g(ə)l] ['feðər] [ɪz] ['pendənt] .
and **an** **eagle** **bone** **whistle** **from** **which** **an** **eagle** **feather** **is** **pendent** **.**
和 一个 鹰 骨 哨 从 哪个 一个 鹰 羽毛 是 吊坠 .

还有一根鹰骨哨，上面挂着一根鹰羽。

['bæti] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] " ['bʌfəloʊ] - ['hɜ˞:dɪŋ] " [raɪt] ,
Battey **observed** **that** **he** **was** **painted** **white** **at** **the** **"** **buffalo** **-** **herding** **"** **rite** **,**
电池 观察到 那 他 曾是 绘 白色的 在 这 " 水牛 - 放牧 " 仪式 ,

巴蒂观察到，在“放牧野牛”的仪式上，他被涂成了白色。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['peɪntɪd] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [dæns] ['prɑ:pər] . [-]
and **not** **painted** **at** **all** **in** **the** **dance** **proper** **.** **[** **36** **]**
和 不是 绘 在 全部 在 这 舞蹈 恰当的 . [-]

舞蹈本身并没有描绘出来。[36]

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] - ['ki:pər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pɜ˞:sənz] [hu:] [dæns] ; [ðə; ði]
Beside **the** **tai'me** **keeper** **there** **are** **three** **classes** **of** **persons** **who** **dance** **;** **the**
旁 这 - 守门员 那里 是 三 课程 的 人 WHO 舞蹈 ; 这
[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ([dʒi:] . - . uȧt`) ,
associates **(** **g** **.** **uoɫg** **.** **uȧt`** **)** **,**
同事 (克 . - . uȧt`) ,

除了舞者之外，还有三类人参与舞蹈；同伴（g.uoɫg.uȧt`），

[ðə; ði] - [ʃi:ld] ['ki:pəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['dɑ:nsəz] .
the **tai'me** **shield** **keepers** **,** **and** **the** **common** **dancers** **.**
这 - 盾 守门员 , 和 这 常见的 舞者 .

泰梅盾卫队队员和普通舞者。

[ðə; ði] [fɔːr] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] (['skɑːts] " ['kiːpərz] [əˈsɪstənts] ") [mʌst; məst] [dæns] [θruːˈaʊt]

The	four	associates	(	Scott's	"	keeper's	assistants	"	)	must	dance	throughout
这	四	同事	(	斯科特的	"	守门员	助理	"	)	必须	舞蹈	自始至终

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr] [deɪ] ['pɪriəd] .

the	whole	four	day	period	.
这	所有的	四	天	时期	.

这四位同伴（斯科特的"守门员助手"）必须在整整四天的时间里跳舞。

[ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn] [fɔːr] [səkˈsesɪv] ['dænsəz, 'dænsɪz] (['nɔːrməli] [fɔːr] ['jɪrz]) ,

They	appear	in	four	successive	dances	(	normally	four	years	)	,
他们	出现	在	四	连续	舞蹈	(	通常情况下	四	年	)	,

它们会在连续四次舞蹈中出现（通常每四年一次），

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃuːz] [səkˈsesəz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [jʌŋ] [men] , [ˌeɪˈtiːn] [tuː; tə]

after	which	they	choose	successors	from	among	those	young	men	,	eighteen	to
后	哪个	他们	选择	继承人	从	之中	那些	年轻的	男人	,	十八	到

['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

thirty	years	old	,
三十	年	老的	,

之后，他们从这些十八至三十岁的年轻人中选出继承人。

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [best] ['rekərdz] [ɪn] [wɔːr] .

who	have	made	the	best	records	in	war	.
WHO	有	制成	这	最好的	记录	在	战争	.

那些在战争中创造了最佳纪录的人。

[ðiːz] [jʌŋ] [men] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['relətɪvz] ,

These	young	men	,	with	the	assistance	of	their	relatives	,
这些	年轻的	男人	,	和	这	协助	的	他们的	亲属	,

这些年轻人，在亲戚的帮助下，

[-] [peɪ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði]

[	37	]	pay	horses	and	buffalo	robes	for	the	privilege	,	receiving	the
[	-	]	支付	马匹	和	水牛	长袍	为了	这	特权	,	接收	这

[37] 为获得特权而支付马匹和水牛皮，并获得

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	445	]
[	页	-	]

[第445页]

[rɪˈgeɪliə] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] . [-]

regalia	in	return	.	[	38	]
礼服	在	返回	.	[	-	]

作为回报，将获得礼服。[38]

[wʌn] [huː] [ɪz] ['tʃoʊzn] ['kænɑːt] [rɪˈfjuːz] : [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [meɪ] [ɪkˈspekt] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] .

One	who	is	chosen	cannot	refuse	:	if	he	does	,	he	may	expect	a	calamity	.
一	WHO	是	选定	不能	拒绝	:	如果	他	做	,	他	可能	预计	一个	灾害	.

被选中的人不能拒绝：如果他拒绝，可能会招致灾祸。

[ðə; ði] [əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] [meɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [səˈsaiətiz] .

The	associate	may	belong	to	any	of	the	military	societies	.
这	联系	可能	属于	到	任何	的	这	军队	社会	.

该成员可以隶属于任何军事社团。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [dʌz] [nɑːt] [ɪmˈpoʊz] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ʌv; əv] ['fuːlhɑːrdinəs] [ɪn] [wɔːr] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [noʊ] -

His	office	does	not	impose	obligations	of	foolhardiness	in	war	(	such	as	the	no	-
他的	办公室	做	不是	强加	义务	的	鲁莽	在	战争	(	这样的	作为	这	不	-

[flaɪt] [aɪˈdiːə]) ,

flight	idea	)	,
航班	主意	)	,

他的职务并不强加战争中鲁莽行事的义务（例如不飞行的想法），

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtrepɪd] ['wɔːriər] ,

but	he	is	obliged	to	act	the	part	of	an	intrepid	warrior	,
但	他	是	有义务	到	行为	这	部分	的	一个	强悍	战士	,

但他必须扮演一位英勇战士的角色。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][inˈdʒɔiz][sɪˈkjʊrəti][ɪn]['bæt(ə)l] . [-]

because	he	enjoys	security	in	battle	.	[	39	]
因为	他	享受	安全	在	战斗	.	[	-	]

因为他喜欢在战斗中获得安全感。[39]

[ðə; ði][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] [lest][hiː; hi] [bɪˈkʌm] [blaɪnd] ,

The	associate	must	not	look	in	a	mirror	lest	he	become	blind	,
这	联系	必须	不是	看	在	一个	镜子	免得	他	变得	瞎的	,

该员工不得照镜子，否则会失明。

[-] [nɔːr][kæn; kən][hiː; hi] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk][ɔːr]['dʒækræbɪt] ,

[	40	]	nor	can	he	touch	a	skunk	or	jackrabbit	,
[	-	]	也不	能	他	触碰	一个	臭鼬	或者	野兔	,

[40] 他也不敢碰臭鼬或野兔，

[nɔːr] [rɪˈmeɪn] [nɪr] [ə; eɪ]['faɪər] [wer] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʊkɪŋ] .

nor	remain	near	a	fire	where	someone	is	cooking	.
也不	保持	靠近	一个	火	在哪里	某人	是	烹饪	.

也不要待在有人做饭的火堆附近。

[dɔːgz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][æn; ən][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] .

Dogs	must	not	be	permitted	to	jump	over	an	associate	.
狗	必须	不是	是	允许	到	跳	超过	一个	联系	.

不允许狗跳过同事。

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]['smoʊks] ,

He	must	remove	his	moccasins	before	he	smokes	,
他	必须	消除	他的	鹿皮鞋	前	他	烟雾	,

他必须先脱掉鹿皮鞋才能抽烟。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [meɪ] [kiːp] [ðerz] [ɑːn] [wen] ['smoʊkɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] .

but	others	may	keep	theirs	on	when	smoking	in	his	presence	.
但	其他的	可能	保持	他们的	在	什么时候	吸烟	在	他的	在场	.

但其他人可能会在他面前吸烟时戴着耳机。

[ðə; ði][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt]['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	associate	dances	in	order	to	live	long	and	to	be	a
这	联系	舞蹈	在	命令	到	居住	长的	和	到	是	一个

[greɪt] ['wɔːriər] .

great	warrior	.
伟大的	战士	.

舞伴跳舞是为了长寿并成为伟大的战士。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] ['peɪntɪd] [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊ] :

His	body	is	painted	white	or	yellow	:
他的	身体	是	绘	白色的	或者	黄色的	:

他的身体被涂成白色或黄色：

[ə; eɪ] [raʊnd] [spɑːt] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

a	round	spot	representing	the	sun	is	painted	on	the	middle	of	his	chest	,
一个	圆形的	点	代表	这	太阳	是	绘	在	这	中间	的	他的	胸部	,

他胸口正中央画着一个代表太阳的圆形图案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kres(ə)nt] [muːn] ([ðə; ði][kɑːnˈkævəti]['ʌpwərd]) [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

with	a	crescent	moon	(	the	concavity	upward	)	on	both	sides	of	the	sun	,
和	一个	新月	月亮	(	这	凹	向上	)	在	两个都	侧面	的	这	太阳	,

太阳两侧各有一弯新月（凹面朝上），

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	the	same	decoration	is	repeated	on	his	back	.
和	这	相同的	装饰	是	重复	在	他的	后退	.

他的背部也饰有同样的图案。

[ðə; ði][skɪn][ɪz][kʌt] [ə'weɪ][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [dɪ'zaɪnz] ['pɜ:rmənənt]

The	skin	is	cut	away	as	a	sacrifice	and	to	make	these	designs	permanent
这	皮肤	是	切	离开	作为	一个	牺牲	和	到	制作	这些	设计	永恒的

['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [dæns] .

after	his	first	dance	.
后	他的	第一的	舞蹈	.

在他的第一支舞之后，人们会割下他的皮肤作为祭品，并使这些图案永久保存下来。

[ə; eɪ][skælp][frʌm; frəm][ə; eɪ] - [ʃi:ld] [hæŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['i:g(ə)l] ['fɛðɚz] ;

A	scalp	from	a	tai'me	shield	hangs	on	his	breast	with	two	eagle	feathers	;
一个	头皮	从	一个	-	盾	悬挂	在	他的	胸部	和	二	鹰	羽毛	;

他胸前挂着一块泰梅盾牌上的头皮，上面插着两根鹰羽；

[ə'nʌðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

another	on	his	back	.
其他	在	他的	后退	.

背上还有一个。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] " ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gri:n] [straɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] ,

His	face	is	"	ornamented	with	a	green	stripe	across	the	forehead	,
他的	脸	是	"	装饰	和	一个	绿色的	条纹	穿过	这	前额	,

他的脸上"额头上有一道绿色的条纹，

[ænd; ənd][ə'raʊnd] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:ks] , [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

and	around	down	the	sides	of	the	cheeks	,	to	the	corners	of	the	mouth	,
和	大约	向下	这	侧面	的	这	脸颊	,	到	这	角落	的	这	嘴	,

沿着脸颊两侧向下延伸至嘴角，

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɪn] . " [-]

and	meeting	on	the	chin	.	"	[	41	]
和	会议	在	这	下巴	.	"	[	-	]

迎面而来。[41]

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌkskɪn] [kɪlt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['britʃklaʊt] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

He	wears	a	yellow	buckskin	kilt	,	with	his	breechclout	hung	outside	,
他	穿着	一个	黄色的	鹿皮	苏格兰短裙	,	和	他的	后膛击	悬挂	外部	,

他身穿黄色鹿皮短裙，遮羞布挂在外面。

[laɪk][ðə; ði][ə'ræpəhoʊ][ænd; ənd][ʃaɪ'ænʃaɪ'en][sʌn] ['dɑ:nsəz] .

like	the	Arapaho	and	Cheyenne	sun	dancers	.
喜欢	这	阿拉帕霍	和	夏延	太阳	舞者	.

就像阿拉帕霍人和夏安人的太阳舞者一样。

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][seɪdʒ][ɑ:r; ər] [stʌk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][belt] , ['ʌðər] [taɪd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd]

Bunches	of	sage	are	stuck	into	his	belt	,	others	tied	around	his	wrists	and
一束	的	圣人	是	卡住	进入	他的	腰带	,	其他的	系	大约	他的	手腕	和

['æŋklz] ,

ankles	,
脚踝	,

他的腰带上插着几束鼠尾草，手腕和脚踝上也绑着一些。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] .

and	carried	in	each	hand	.
和	携带	在	每个	手	.

双手各拿一个。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] - [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [stʌk] [æn; ən]['iːg(ə)l] ['feðər]
On his head is either a cap of jackrabbitskin in which is stuck an eagle feather
在 他的 头 是 任何一个 一个 帽 的 - 在 哪个 是 卡住 一个 鹰 羽毛
[ɔːr][ə; eɪ][seɪdʒ] [riːθ] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [ə'tætʃt] .
or a sage wreath with down attached .
或者 一个 圣人 花圈 和 向下 随附的 .

他头上要么戴着一顶插着鹰羽的野兔皮帽，要么戴着一个缀有绒毛的鼠尾草花环。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ][boʊn] ['wɪs(ə)l] .
He carries a bone whistle .
他 携带 一个 骨 哨 .

他随身带着一个骨哨。

[laɪk] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɑːl] ['kiːpər] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['dɑːnsəz] , [hiː; hi][ɪz] ['berfʊt] . [-]
Like the sacred doll keeper and all other dancers , he is barefoot . [42]
喜欢 这 神圣 玩具娃娃 守门员 和 全部 其他 舞者 , 他 是 赤脚 . [-]

像神圣玩偶守护者和所有其他舞者一样，他赤着脚。[42]

['bæti] [sɔː] [θriː] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]['pjʊrɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsens] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Battey saw three associates purify themselves in the incense from the
电池 锯 三 同事 净化 他们自己 在 这 香 从 这
['sensərz] ,
censors ,
审查员 ,

巴蒂看到三个同伴在香炉的香炉中净化自己。

[ænd; ənd] [ðen] [dæns] [ɑːn][paɪlz][ʌv; əv][seɪdʒ] . [-]
and then dance on piles of sage . [43]
和 然后 舞蹈 在 堆 的 圣人 . [-]

然后跳上成堆的鼠尾草跳舞。[43]

[ðə; ði] - [ʃiːld] ['oʊnərz] ,
The tai'me shield owners ,
这 - 盾 所有者 ,

泰梅盾的拥有者们，

[huː] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] [ɔːr] [griːn] [wɪð; wɪθ]
who dance with the associates are sometimes painted yellow or green with
WHO 舞蹈 和 这 同事 是 有时 绘 黄色的 或者 绿色的 和
['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [ɑːn][ðer; ðər]['bɑːdɪz] ,
pictures of the sun and moon on their bodies ,
图片 的 这 太阳 和 月亮 在 他们的 身体 ,

与舞伴一起跳舞的人，有时会在身上涂上黄色或绿色的颜料，并画上太阳和月亮的图案。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði][rɪ'geɪliə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['dɑːnsəz] .
but otherwise they wear the regalia of the common dancers .
但 否则 他们 穿 这 礼服 的 这 常见的 舞者 .

但除此之外，他们穿着普通舞者的服饰。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɑːr; ər][men] , ['nevər] ['wɪmɪn] .
The rank and file of the dancers are men , never women .
这 秩 和 文件 的 这 舞者 是 男人 , 绝不 女性 .

舞者队伍中的普通成员都是男性，没有女性。

['eniwʌn] [meɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,
Anyone may vow to dance a certain number of days ,
任何人 可能 发誓 到 舞蹈 一个 肯定 数字 的 天 ,

任何人都可以发誓跳舞若干天，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['wɔːriər] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [lɔːŋ] .
with the object of becoming a better warrior and living long .
和 这 目的 的 成为 一个 更好的 战士 和 活的 长的 .

目的是为了成为更强大的战士并长寿。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːdid] [ɔːf] ['sɪknəs] , [kɔːzd] ['hæpinəs] , [prɑː'sperəti] , ['meni] ['tʃɪldrən] ,
They **believe** **that** **it** **warded** **off** **sickness** **,** **caused** **happiness** **,** **prosperity** **,** **many** **children** **,**
他们 相信 那 它 监护 离开 疾病 , 导致 幸福 , 繁荣 , 许多 孩子们 ,
[sək'ses] [ɪn][wɔːr] ,
success **in** **war** **,**
成功 在 战争 ,

他们相信它能驱除疾病，带来幸福、繁荣、多子多福和战争胜利。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and **plenty** **of** **buffalo** **for** **all** **the** **people** **.**
和 很多 的 水牛 为了 全部 这 人们 .

而且有足够的野牛供所有人食用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['vaʊd] [baɪ]['pɝːsənz][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['sɪknəs] [ɔːr][ðə; ði] ['enəmi] . [
It **was** **frequently** **vowed** **by** **persons** **in** **danger** **from** **sickness** **or** **the** **enemy** **.** **[**
它 曾是 频繁地 发誓 经过 人 在 危险 从 疾病 或者 这 敌人 . [
-]
44 **]**
-]

身患疾病或面临敌人威胁的人经常会发誓。[44]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **446** **]**
[页 -]

[第446页]

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] - [dɑːnst] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
Sometimes **a** **medicineman** **danced** **to** **intercede** **for** **a** **sick** **man** **.**
有时 一个 - 跳舞 到 说情 为了 一个 生病的 男人 .

有时，巫医会跳舞为病人祈福。

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['vaʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [dæns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr]
A **sick** **man** **who** **had** **vowed** **to** **attend** **the** **dance** **in** **order** **to** **be** **cured**
一个 生病的 男人 WHO 有 发誓 到 出席 这 舞蹈 在 命令 到 是 治愈
[wʊd] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [dæns] [lɑːdʒ] ,
would **be** **carried** **into** **the** **dance** **lodge** **,**
会 是 携带 进入 这 舞蹈 小屋 ,

一个发誓要参加舞会以求痊愈的病人会被抬进舞厅。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [dæns] .
but **he** **would** **not** **dance** **.**
但 他 会 不是 舞蹈 .

但他不愿跳舞。

[ðiːz] ['dɑːnsəz] [meɪk] ['ɔfɝːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] - .
These **dancers** **make** **offerings** **to** **the** **tai'me** **.**
这些 舞者 制作 供品 到 这 - .

这些舞者向泰梅神献祭。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][peɪ] [ðə; ði] [dɑːl] ['kiːpər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [dæns] ,
They **do** **not** **pay** **the** **doll** **keeper** **in** **order** **to** **enter** **the** **dance** **,**
他们 做 不是 支付 这 玩具娃娃 守门员 在 命令 到 进入 这 舞蹈 ,

他们无需向玩偶管理员支付任何费用即可参加舞会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪts] [ɪn] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [pər'fɔːrməns] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ]
and **they** **have** **no** **rights** **in** **any** **subsequent** **performance** **by** **reason** **of** **having**
和 他们 有 不 权利 在 任何 随后的 表现 经过 原因 的 拥有
[wʌns] [pɑː'tisipeitid] .
once **participated** **.**
一次 参与 .

他们不因曾经参与过一次演出而享有任何后续演出的权利。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['dɑːnsəz] [ðeɪ] [mʌst; məst][fæst][ænd; ənd][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd]
Like **all** **other** **dancers** **they** **must** **fast** **and** **go** **without** **water** **during** **the** **period**
喜欢 全部 其他 舞者 他们 必须 快速地 和 去 没有 水 期间 这 时期
[ðæt] [ðeɪ] [dæns] ;
that **they** **dance** **;**
那 他们 舞蹈 ;

和其他所有舞者一样，他们在跳舞期间必须禁食禁水；

[ðeɪ] [kæn; kən] [haʊ'evər] , [smoʊk] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['prɑːpər][raɪts][ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] . . . .
they **can** **however** **,** **smoke** **,** **provided** **the** **proper** **rites** **are** **observed** **.** **.** **.**
他们 能 然而 , 抽烟 , 假如 这 恰当的 仪式 是 观察到 . . . .

但是，只要遵循适当的仪式，他们也可以吸烟.....

[ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz] [fɪld] , [brɔːt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]
The **pipe** **was** **filled** **,** **brought** **forward** **,** **and** **laid** **upon** **the** **ground** **;** **the** **person**
这 管道 曾是 已填 , 带来 向前 , 和 铺设 之上 这 地面 ; 这 人
,
,
,

管道灌满水后，被抬到前面，放在地上；那个人，

['kerfəli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][stem] [tɔːrdz] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
carefully **turning** **the** **stem** **towards** **the** **fire** **,** **and** **bedding** **it** **in** **the** **sand** **,**
小心 转弯 这 干 向 这 火 , 和 寝具 它 在 这 沙 ,

小心地将茎秆转向火源，并将其埋入沙中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
so **that** **the** **bowl** **should** **remain** **in** **an** **upright** **position** **,**
所以 那 这 碗 应该 保持 在 一个 直立 位置 ,

这样碗就能保持直立状态。

[ə'roʊz][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] .
arose **and** **stood** **with** **his** **back** **towards** **it** **,** **or** **facing** **the** **medicine** **.**
出现 和 站立 和 他的 后退 向 它 , 或者 面向 这 药品 .

他起身背对着它，或者说面向着药物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'proʊtʃt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['skwɑːtɪŋ]
It **was** **then** **approached** **by** **one** **of** **the** **musicians** **,** **who** **,** **in** **a** **squatting**
它 曾是 然后 接近 经过 一 的 这 音乐家 , WHO , 在 一个 蹲姿
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

这时，其中一位乐手走近它，蹲了下来，

[reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ['revərəntli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
raised **his** **hand** **reverently** **towards** **the** **sun** **,** **the** **medicine** **,** **the** **top** **of** **the**
提高 他的 手 虔诚地 向 这 太阳 , 这 药品 , 这 顶部 的 这
['sentrəl] [poʊst] ,
central **post** **,**
中央 邮政 ,

他恭敬地举起手，指向太阳、药材和中央柱子的顶端。

[ɔːr]['bʌfəloʊ] ; [ðen] , ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði][paɪp] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
or **buffalo** **;** **then** **,** **passing** **his** **hands** **slowly** **over** **the** **pipe** **,** **took** **it** **up** **with** **his**
或者 水牛 ; 然后 , 通过 他的 双手 缓慢地 超过 这 管道 , 采取 它 向上 和 他的
[left] [hænd] ,
left **hand** **,**
左边 手 ,

或者水牛；然后，他缓缓地用手抚过烟斗，用左手拿起它，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔːr] ['fɪŋgər][ʌv; əv]
and **taking** **a** **pinch** **from** **the** **bowl** **with** **the** **thumb** **and** **fore** **finger** **of**
和 采取 一个 捏 从 这 碗 和 这 拇指 和 前 手指 的
[ðə; ði] [raɪt] ,
the **right** **,**
这 正确的 ,

用右手拇指和食指从碗里捏取一小撮，

[held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl][poʊst] ,
held **it** **to** **the** **sun** **,** **the** **medicine** **,** **the** **top** **of** **the** **central** **post** **,**
握住 它 到 这 太阳 , 这 药品 , 这 顶部 的 这 中央 邮政 ,

把它举向太阳，药，中央柱子的顶端，

[ðen] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
then **the** **bottom** **,** **and** **finally** **covered** **it** **up** **in** **the** **ground** **.**
然后 这 底部 , 和 最后 涵盖 它 向上 在 这 地面 .

然后是底部，最后用土掩埋。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][paɪp] ,
He **then** **proceeded** **to** **light** **the** **pipe** **,**
他 然后 继续 到 光 这 管道 ,

然后他点燃了烟斗。

['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [smoʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,
blowing **a** **whiff** **of** **smoke** **towards** **the** **several** **objects** **of** **adoration** **,**
吹 一个 闻 的 抽烟 向 这 一些 对象 的 崇拜 ,

向他崇拜的几个对象吐出一缕烟雾，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [rɪ'vɜːrst] ['ɔːrdər] , [ðæt] [ɪz] ,
and **placed** **it** **carefully** **where** **he** **found** **it** **,** **in** **reversed** **order** **,** **that** **is** **,**
和 放置 它 小心 在哪里 他 成立 它 , 在 反转 命令 , 那 是 ,

他小心翼翼地把它放回原处，顺序与原先相反，也就是说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stem] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
with **the** **stem** **from** **the** **fire** **.**
和 这 干 从 这 火 .

带着火中的茎。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
The **person** **who** **brought** **it** **had** **stood** **waiting** **all** **this** **time** **for** **it** **.**
这 人 WHO 带来 它 有 站立 等待 全部 这 时间 为了 它 .

送来东西的人一直站在这里等着它。

[hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [huː] , [ræpt] [ɪn]['bʌfəloʊ]
He **now** **took** **it** **up** **and** **retired** **to** **the** **dancers** **,** **who** **,** **wrapped** **in** **buffalo**
他 现在 采取 它 向上 和 退休 到 这 舞者 , WHO , 包装 在 水牛
[roʊbz] ,
robes **,**
长袍 ,

他随即拿起它，退到舞者们身边，舞者们裹着水牛皮袍，

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['skwɑːtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
were **waiting** **,** **in** **a** **squatting** **position** **,** **to** **receive** **it** **.**
是 等待 , 在 一个 蹲姿 位置 , 到 收到 它 .

他们蹲着等待接收。

[ðə; ði][sænd] [wer] [ðə; ði][paɪp][hæd; həd][leɪn][wʌz; wəz] ['kerfəli] [smuːðd] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
The **sand** **where** **the** **pipe** **had** **lain** **was** **carefully** **smoothed** **by** **the** **hand** **,**
这 沙 在哪里 这 管道 有 莱恩 曾是 小心 平滑 经过 这 手 ,

烟斗原本所在位置的沙子被人用手仔细地抹平了。

[ænd; ənd][ɔːl][maːrks][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] [ə'blitəreitid] . [-]
and **all** **marks** **of** **it** **wholly** **obliterated** **.** **[** **45** **]**
和 全部 标记 的 它 完全 彻底摧毁 . [-]

并且它的所有痕迹都被完全抹去了。[45]

[ðiːz] ['dɑːnsəz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [waɪt] ; [ðeɪ] [wer] [waɪt] ['bʌkskɪn] [kɪlts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
These **dancers** **are** **painted** **white** **;** **they** **wear** **white** **buckskin** **kilts** **,** **with** **the**
这些 舞者 是 绘 白色的 ; 他们 穿 白色的 鹿皮 苏格兰短裙 , 和 这
['britʃklaʊt] [ˌaʊt'saɪd] ,
breechclout **outside** **,**
后膛击 外部 ,

这些舞者全身涂成白色；她们穿着白色鹿皮短裙，遮羞布露在外面。

['kæri] [boʊn] ['hwislz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['berfʊt] .
carry **bone** **whistles** **,** **and** **are** **barefoot** **.**
携带 骨 哨声 , 和 是 赤脚 .

他们携带骨哨，赤着脚。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['heddres] , [rɪst] [ɔːr]['æŋk(ə)l] ['ɔrnəmənts] .
They **have** **no** **headdress** **,** **wrist** **or** **ankle** **ornaments** **.**
他们 有 不 头饰 , 手腕 或者 踝 装饰品 .

他们没有佩戴头饰、手腕饰或脚踝饰。

[ðeɪ] [peɪnt] [ðəm'selvz] . [-]
They **paint** **themselves** **.** **[** **46** **]**
他们 画 他们自己 . [-]

他们把自己画成画。[46]

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [staɪl] [ʌv; əv] [peɪnt] [juːst] [baɪ] ['iːðər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr][ðə; ði] ['kɑːmən]
There **is** **only** **one** **style** **of** **paint** **used** **by** **either** **the** **principal** **or** **the** **common**
那里 是 仅有的 一 风格 的 画 用过的 经过 任何一个 这 主要的 或者 这 常见的
['dɑːnsəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [dæns] .
dancers **throughout** **the** **sun** **dance** **.**
舞者 自始至终 这 太阳 舞蹈 .

在整个太阳舞过程中，无论是领舞者还是普通舞者，都只使用一种颜料。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [fɔːrm][ə; eɪ] [laɪn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
The **dancers** **form** **a** **line** **on** **the** **east** **side** **of** **the** **lodge** **facing** **the** **image** **.**
这 舞者 形式 一个 线 在 这 东方 边 的 这 小屋 面向 这 图像 .

舞者们在小屋东侧排成一列，面向画像。

[ðer; ðər] [step] [ɪz] [ðæt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] : [ðeɪ] [stænd][ɪn]
Their **step** **is** **that** **characteristic** **of** **the** **sun** **dance** **of** **other** **tribes** **:** **they** **stand** **in**
他们的 步 是 那 特征 的 这 太阳 舞蹈 的 其他 部落 : 他们 站立 在
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

他们的步伐与其他部落的太阳舞一样：他们原地站立，

['ɔːltərnətli] ['bendɪŋ] [ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɑːn][ðer; ðər][toʊz] .
alternately **bending** **their** **knees** **and** **rising** **on** **their** **toes** **.**
交替 弯曲 他们的 膝盖 和 上升 在 他们的 脚趾 .

他们交替地弯曲膝盖和踮起脚尖。

[ðeɪ] [dæns] [ˌɪntər'mɪtəntli] [θruː'aʊt] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ;
They **dance** **intermittently** **throughout** **four** **days** **and** **nights** **;**
他们 舞蹈 间歇性地 自始至终 四 天 和 夜晚 ;

他们断断续续地跳了四天四夜的舞；

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['dɑ:nsəz] [li:v] [æz; əz][ðə; ði] [pɪrɪədz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['vaʊd] [tu:; tə]

the	common	dancers	leave	as	the	periods	for	which	they	have	vowed	to
这	常见的	舞者	离开	作为	这	时期	为了	哪个	他们	有	发誓	到

[dæns] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [ɔ:r] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][stænd][ðə; ði][kəm'baɪnd] [streɪn] [ʌv; əv]

dance	have	elapsed	or	when	they	can	no	longer	stand	the	combined	strain	of
舞蹈	有	过去	或者	什么时候	他们	能	不	更长	站立	这	合并	拉紧	的

['fæstɪŋ] ,

fasting	,
禁食	,

普通舞者会在他们发誓跳舞的期限届满时，或者当他们再也无法承受斋戒带来的双重压力时离开。

[θə:stɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

thirsting	,	and	dancing	.
口渴	,	和	跳舞	.

口渴，跳舞。

[mɑ:r'ti:nɛz] [left] ['æftər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

Martinez	left	after	three	days	and	nights	.
马丁内斯	左边	后	三	天	和	夜晚	.

马丁内斯三天三夜后离开。

[ðə; ði] " [fɔ:r] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] " [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['spesɪfaɪd] [ɑ:r; ər][ɪn] [ri'æləti] ['oʊnli] [θri:] [naɪts]

The	"	four	days	and	nights	"	which	are	specified	are	in	reality	only	three	nights
这	"	四	天	和	夜晚	"	哪个	是	指定的	是	在	现实	仅有的	三	夜晚

[ænd; ənd] [deɪz] ;

and	days	;
和	天	;

文中提到的"四天四夜"实际上只有三天三夜;

['evɪdəntli] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [prɪ'lɪmɪneri] ['dænsɪŋ] [ɪz] [ɪn'klu:dɪd] [tu:; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði]['kwoʊtə]

evidently	the	first	day	of	preliminary	dancing	is	included	to	fill	out	the	quota
显然	这	第一的	天	的	初步的	跳舞	是	包括	到	充满	出去	这	配额

[tu:; tə][ðə; ði]['mædʒɪk] " [fɔ:r] .

to	the	magic	"	four	.
到	这	魔法	"	四	.

显然，预赛第一天的舞蹈表演是为了凑齐"四人"的名额。

" [ɪn] ['skɑ:ts] [ə'kaʊnt] ,

"	In	Scott's	account	,
"	在	斯科特的	帐户	,

"在斯科特的叙述中，

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [pər'fɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [frʌm; frəm] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	dancers	perform	on	the	first	day	from	evening	to	the	middle	of	the
这	舞者	履行	在	这	第一的	天	从	晚上	到	这	中间	的	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

第一天，舞者们从傍晚一直表演到午夜。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [deɪz] [frʌm; frəm] ['sʌnraɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rəsɪz]

and	on	the	succeeding	days	from	sunrise	to	the	chorus's
和	在	这	成功	天	从	日出	到	这	合唱团的

接下来的几天，从日出到合唱结束

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	447	]
[	页	-	]

['brekfəst] , [naɪn][ə'klɔk, əu-][tu:; tə] ['dɪnər] , [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][tu:; tə] ['sʌndaʊn] , [ænd; ənd]

breakfast	**,**	**nine**	**o'clock**	**to**	**dinner**	**,**	**four**	**in**	**the**	**afternoon**	**to**	**sundown**	**,**	**and**
早餐	,	九	点钟	到	晚餐	,	四	在	这	下午	到	日落	,	和

[frʌm; frəm] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] ['mɪdnaɪt] ,

from	**evening**	**to**	**midnight**	**,**
从	晚上	到	午夜	,

早餐时间，上午九点至晚餐时间，下午四点至日落时间，以及晚上至午夜时间。

['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] .

ending	**in**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**fourth**	**day**	**.**
结束	在	这	晚上	的	这	第四	天	.

于第四天晚上结束。

[ðə; ði] [dæns] ['bæti] [dɪ'skraɪbz] ['evɪdəntli] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ænd; ənd]

The	**dance**	**Battey**	**describes**	**evidently**	**began**	**in**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**18th**	**and**
这	舞蹈	电池	描述	显然	开始	在	这	晚上	的	这	18th	和

[kən'tɪnju:d] [ˌɪntər'mɪtəntli] [tu:; tə] [leɪt] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st .

continued	**intermittently**	**to**	**late**	**afternoon**	**of**	**the**	**21st**	**.**
持续	间歇性地	到	晚的	下午	的	这	21st	.

巴蒂描述的舞会显然始于 18 日晚，并断断续续地持续到 21 日下午晚些时候。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [du:][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪn'taɪər] ['pɪriəd] .

Apparently	**the**	**dancers**	**do**	**not**	**leave**	**the**	**lodge**	**during**	**this**	**entire**	**period**	**.**
显然	这	舞者	做	不是	离开	这	小屋	期间	这	全部的	时期	.

显然，舞者们在这段时间里都不会离开旅馆。

19th

19th

19th

19日

[[dʒu:n] , - .] — ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [haʊs] [θru:] [ðə; ði]

[	**June**	**,**	**1873**	**.**	**]**	**—**	**Music**	**and**	**dancing**	**continued**	**in**	**the**	**medicine**	**house**	**through**	**the**
[	六月	,	-	.	]	—	音乐	和	跳舞	持续	在	这	药品	房子	通过	这

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

[1873年6月]——药房里彻夜传来音乐和舞蹈声。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [went] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] ['witnist]

At	**an**	**early**	**hour**	**this**	**morning**	**I**	**went**	**thither**	**with**	**Couguet**	**,**	**and**	**witnessed**
在	一个	早期的	小时	这	早晨	我	去	那里	和	-	,	和	目击者

[wʌn] [dæns] [θru:'aʊt] .

one	**dance**	**throughout**	**.**
一	舞蹈	自始至终	.

今天清晨，我和库盖特一起去了那里，全程观看了一场舞蹈。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [klɪrd] [ʌv; əv] [græs] , [stɪks] ,

The	**ground**	**inside**	**the**	**enclosure**	**had**	**been**	**carefully**	**cleared**	**of**	**grass**	**,**	**sticks**	**,**
这	地面	里面	这	外壳	有	到过	小心	已清除	的	草	,	棍子	,

[ænd; ənd] [ru:ts] ,

and	**roots**	**,**
和	根	,

围栏内的地面已被仔细清理干净，没有杂草、树枝和树根。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] , ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [di:p] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kli:n] , [waɪt] [sænd] .

and	**covered**	**,**	**several**	**inches**	**deep**	**,**	**with**	**a**	**clean**	**,**	**white**	**sand**	**.**
和	涵盖	,	一些	英寸	深的	,	和	一个	干净的	,	白色的	沙	.

而且上面覆盖着几英寸厚的干净白沙。

[ə; eɪ] [skriːn] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] ,

A	screen	had	been	constructed	on	the	side	opposite	the	entrance	,
一个	屏幕	有	到过	建造	在	这	边	对面的	这	入口	,

入口对面的一侧搭建了一个屏风。

[baɪ] ['stɪkɪŋ] [smɔːl] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd] ['siːdəz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

by	sticking	small	cottonwoods	and	cedars	deep	into	the	ground	,
经过	粘性	小的	白杨树	和	雪松	深的	进入	这	地面	,

将小白杨和雪松深深地插入地下，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [freɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	as	to	preserve	them	fresh	as	long	as	possible	.
所以	作为	到	保存	他们	新鲜的	作为	长的	作为	可能的	.

以便尽可能长时间地保持它们的新鲜度。

[ə; eɪ] [speɪs] [wʌz; wəz] [left] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [waɪd] , [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [in'kləuzɪŋ] [wɔːl]

A	space	was	left	,	two	or	three	feet	wide	,	between	it	and	the	enclosing	wall
一个	空间	曾是	左边	,	二	或者	三	脚	宽的	,	之间	它	和	这	封闭	墙

,

,

,

它与围墙之间留有两三英尺宽的空隙。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

in	which	the	dancers	prepared	themselves	for	the	dance	,	and	in	front	of
在	哪个	这	舞者	准备	他们自己	为了	这	舞蹈	,	和	在	正面	的

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

which	was	the	medicine	.
哪个	曾是	这	药品	.

舞者们在里面为舞蹈做准备，而药就摆放在前面。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][soʊ] [kən'siːld] [frʌm; frəm]

This	consisted	of	an	image	,	lying	on	the	ground	,	but	so	concealed	from
这	由……组成	的	一个	图像	,	说谎	在	这	地面	,	但	所以	暗	从

[vjuː] ,

view	,
看法	,

这是一幅放在地上但被巧妙遮挡的图像。

[ɪn][ðə; ði] [skriːn] , [æz; əz][tuː; tə]['rendər] [ɪts][fɔːrm] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ; [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

in	the	screen	,	as	to	render	its	form	indistinguishable	;	above	it	was	a
在	这	屏幕	,	作为	到	使成为	它是	形式	无法区分的	;	多于	它	曾是	一个

[lɑːrdʒ][fæn] ,

large	fan	,
大的	扇子	,

在屏幕上，它的形状变得难以辨认；上方是一把大扇子。

[meɪd] [ʌv; əv]['iːg(ə)l] [kwɪlz] , [[æn; ən] ['erər] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [kroʊ] ['fɛðɚz]] ,

made	of	eagle	quills	,	[	an	error	,	these	are	crow	feathers	]	,
制成	的	鹰	羽毛	,	[	一个	错误	,	这些	是	乌鸦	羽毛	]	,

用鹰羽制成，[错误，这些是乌鸦羽毛]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪl] [pɑːrt]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [aʊt] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] , [baɪ] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː]

with	the	quill	part	lengthened	out	nearly	a	foot	,	by	inserting	a	stick	into
和	这	鹅毛笔	部分	加长	出去	几乎	一个	脚	,	经过	插入	一个	戳	进入

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

将一根棍子插入羽毛笔杆，使笔杆部分延长近一英尺。

[ænd; ənd] [si'kjuəiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .

and	securing	it	there	.
和	确保	它	那里	.

并将其固定在那里。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [spred] [fɔːrm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [rɑːd] ,

These	were	held	in	a	spread	form	by	means	of	a	willow	rod	,
这些	是	握住	在	一个	传播	形式	经过	方法	的	一个	柳	杆	,

它们被用柳条支撑成展开的形状。

[ɔːr] ['waɪər] , [bent] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [fɔːrm] ; [ə'bʌv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

or	wire	,	bent	in	a	circular	form	;	above	this	was	a	mass	of	feathers	,
或者	金属丝	,	弯曲	在	一个	圆	形式	;	多于	这	曾是	一个	大量的	的	羽毛	,

或者用铁丝弯成圆形；铁丝上方是一团羽毛。

[kən'siːlɪŋ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʃiːldz] , ['haɪli]

concealing	an	image	,	on	each	side	of	which	were	several	shields	,	highly
隐藏	一个	图像	,	在	每个	边	的	哪个	是	一些	盾牌	,	高度

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [peɪnt] .

decorated	with	feathers	and	paint	.
装饰	和	羽毛	和	画	.

遮盖着一幅图像，图像两侧各有几面盾牌，盾牌上装饰着羽毛和颜料。

['veriəs] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv] ['hiːðn] ['wɜːrʃɪp] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skriːn] ,

Various	other	paraphernalia	of	heathen	worship	were	suspended	in	the	screen	,
各种各样的	其他	用具	的	异教徒	崇拜	是	暂停	在	这	屏幕	,

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃiːldz] [ɔːr] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

among	these	shields	or	over	them	,
之中	这些	盾牌	或者	超过	他们	,

各种其他异教祭祀用品悬挂在屏风上，或在这些盾牌之间，或悬挂在盾牌上方。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] .

impossible	for	me	to	describe	so	as	to	be	comprehended	.
不可能的	为了	我	到	描述	所以	作为	到	是	理解	.

我无法用语言来描述，使其易于理解。

[ə; eɪ] [maʊnd] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [poʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

A	mound	had	also	been	thrown	up	around	the	central	post	of	the	building	,
一个	冢	有	还	到过	抛掷	向上	大约	这	中央	邮政	的	这	建筑	,

建筑物中央立柱周围也堆积起了一堆土堆。

[tuː] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

two	feet	high	,	and	perhaps	five	feet	in	diameter	.
二	脚	高的	,	和	也许	五	脚	在	直径	.

高两英尺，直径可能五英尺。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [huː] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɔːr] [tʃiːfs] , [wɜːr; wər] [skwɔtid] [ɑːn]

The	musicians	,	who	,	if	I	mistake	not	,	are	the	war	chiefs	,	were	squatted	on
这	音乐家	,	WHO	,	如果	我	错误	不是	,	是	这	战争	酋长们	,	是	蹲着	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

如果我没记错的话，这些乐师就是战争首领，他们蹲坐在地上。

[ɪn] [truː] ['hiːðn] [staɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] , ['hævɪŋ] ['ɪndiən] [drʌmz]

in	true	heathen	style	,	to	the	left	,	and	near	the	entrance	,	having	Indian	drums
在	真的	异教徒	风格	,	到	这	左边	,	和	靠近	这	入口	,	拥有	印度	鼓

[ænd; ənd] ['rætlz] .

and	rattles	.
和	嘎嘎作响	.

左侧靠近入口处，摆放着真正的异教徒风格的印度鼓和沙铃。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['entərd] .

The	music	was	sounding	when	we	entered	.
这	音乐	曾是	听起来	什么时候	我们	进入	.

我们进去的时候，音乐正播放着。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] ; [ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ɑːrmz] ,

Presently	the	dancers	came	from	behind	the	screen	;	their	faces	,	arms	,
目前	这	舞者	来了	从	在后面	这	屏幕	;	他们的	面孔	,	武器	,

这时，舞者们从屏风后面走了出来；他们的脸、手臂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [waɪt] ; [ə; eɪ][sɔːft] , [waɪt]

and	the	upper	part	of	their	bodies	were	painted	white	;	a	soft	,	white
和	这	上	部分	的	他们的	身体	是	绘	白色的	;	一个	柔软的	,	白色的

['bʌkskɪn] [skɜːrt] ,

buckskin	skirt	,
鹿皮	裙子	,

她们上半身涂成白色；穿着柔软的白色鹿皮裙，

[sɪ'kjʊrd] [ə'baʊt][ðə; ði][lɔɪnz] , [dɪ'sendɪd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋklz] , [waɪl] [ðə; ði] [briːtʃ] - [klɔːθ] ,

secured	about	the	loins	,	descended	nearly	to	the	ankles	,	while	the	breech	-	cloth	,
安全	关于	这	腰肉	,	下降	几乎	到	这	脚踝	,	尽管	这	臀	-	布	,

— [bluː] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

—	blue	on	this	occasion	,
—	蓝色的	在	这	场合	,

束腰的布条垂到几乎脚踝，而遮羞布——这次是蓝色的——

— ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][skɜːrt] , [bəuθ][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,

—	hanging	to	the	ground	,	outside	the	skirt	,	both	in	front	and	behind	,
—	绞刑	到	这	地面	,	外部	这	裙子	,	两个都	在	正面	和	在后面	,

[kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [dres] .

completed	the	dress	.
完全的	这	裙子	.

裙摆前后垂至地面的裙片，使整件连衣裙更加完整。

[ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] — [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ['aɪdəlz] ?

They	faced	the	medicine	—	shall	I	say	idols	?
他们	面对	这	药品	—	将	我	说	偶像	?

他们面对的是药物——或者我应该说是偶像?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,

for	it	was	conducted	with	all	the	solemnity	of	worship	,
为了	它	曾是	实施	和	全部	这	严肃	的	崇拜	,

因为整个仪式都以庄严的礼拜仪式进行。

— ['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [truː] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] ,

—	jumping	up	and	down	in	true	time	with	the	beating	of	the	drums	,
—	跳	向上	和	向下	在	真的	时间	和	这	殴打	的	这	鼓	,

随着鼓点的节奏，上下跳跃，

[waɪl] [ə; eɪ][boʊn] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breθ] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz] [ðeɪ]

while	a	bone	whistle	in	their	mouths	,	through	which	the	breath	escaped	as	they
尽管	一个	骨	哨	在	他们的	嘴	,	通过	哪个	这	气息	逃脱	作为	他们

[dʒʌmpt] [ə'baʊt] ,

jumped	about	,
跳了起来	关于	,

他们嘴里叼着骨哨，随着跳跃，气息从骨哨中逸出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

and	the	singing	of	the	women	,	completed	the	music	.
和	这	歌唱	的	这	女性	,	完全的	这	音乐	.

女人们的歌声，使音乐更加完整。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [stretʃt] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd]

The	dancers	continued	to	face	the	medicine	,	with	arms	stretched	upwards	and
这	舞者	持续	到	脸	这	药品	,	和	武器	拉伸	向上	和

[tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] ,

towards	it	,
向	它	,

舞者们继续面向药水，双臂向上伸展，朝向药水。

— [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['rɪvɪtɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

—	their	eyes	as	it	were	riveted	to	it	.
—	他们的	眼睛	作为	它	是	铆接	到	它	.

他们的目光仿佛被它牢牢吸引住了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][ɔ:l] [sə'raʊndɪŋz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd] [wʌt]

They	were	apparently	oblivious	to	all	surroundings	,	except	the	music	and	what
他们	是	显然	浑然不觉	到	全部	周围环境	,	除了	这	音乐	和	什么

[wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

was	before	them	.
曾是	前	他们	.

他们似乎对周围的一切都浑然不觉，眼中只有音乐和眼前的景象。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , ['peɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ['werɪŋ]

After	some	time	,	a	middle	-	aged	man	,	painted	as	the	others	,	but	wearing
后	一些	时间	,	一个	中间	-	老年人	男人	,	绘	作为	这	其他的	,	但	穿着

[ə; eɪ]['bʌfələʊ][roʊb] ,

a	buffalo	robe	,
一个	水牛	长袍	,

过了一段时间，一个中年男子出现了，他身上的彩绘和其他人一样，但穿着一件水牛皮长袍。

['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst]

issued	from	behind	the	screen	,	facing	the	entrance	,	but	having	his	eyes	fixed
发布	从	在后面	这	屏幕	,	面向	这	入口	,	但	拥有	他的	眼睛	固定的

[ə'pɑ:n][ðə; ði][sʌn] ,

upon	the	sun	,
之上	这	太阳	,

他从屏风后面走出来，面向入口，但目光却一直盯着太阳。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪŋkɪŋ] [ɔ:r] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ]['mʌs(ə)l] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

upon	which	he	stood	gazing	,	without	winking	or	moving	a	muscle	,	for	some
之上	哪个	他	站立	凝视	,	没有	眨眼	或者	移动	一个	肌肉	,	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他站在那里，目光呆滞地盯着前方，一动不动，眼睛也不眨一下，过了好一会儿。

[ðen] [bɪ'gæn] ['sloʊli] [tu:; tə][ɪn'klaɪn][hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

then	began	slowly	to	incline	his	head	from	side	to	side	,
然后	开始	缓慢地	到	倾斜	他的	头	从	边	到	边	,

然后他开始缓缓地左右摇晃头部。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ə'vɔɪd][sʌm; səm] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]

as	if	to	avoid	some	obstruction	in	his	view	of	it	,	swaying	his	body
作为	如果	到	避免	一些	梗阻	在	他的	看法	的	它	,	摇晃	他的	身体

['slaɪtli] ,

slightly	,
轻微地	,

仿佛为了避开视线中的障碍物，他微微摇晃着身体。

[ðen] , ['stepɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] — ['fɔ:rwərd] — ['bækwərd] — [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz]
then , stepping slowly from side to side — forward — backward — increasing his
然后 , 步进 缓慢地 从 边 到 边 — 向前 — 落后 — 增加 他的
['məuʃənz] , [bəuθ][ɪn][rə'pɪdəti][ænd; ənd][ɪk'stent] ,
motions , both in rapidity and extent ,
运动 , 两个都 在 快速 和 程度 ,

然后，他缓慢地左右、向前、向后迈步，逐渐加快动作的速度和幅度。

[ʌn'tɪl][ɪn] [ə'pɪrəns] ['nɪrli] ['fræntɪk] , [hɪz; ɪz][roʊbz] [fel] [ɔ:f] , ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [blu:]
until in appearance nearly frantic , his robes fell off , leaving him — except his blue
直到 在 外貌 几乎 疯狂的 , 他的 长袍 跌倒 离开 , 离开 他 — 除了 他的 蓝色的
['britʃklaʊt] — [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd] .
breechclout — entirely naked .
后膛击 — 完全 裸 .

直到他近乎疯狂地脱下长袍，除了蓝色的遮羞布外，他一丝不挂。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , — [hed] , [ɑ:rmz] ,
In this condition he jumped and ran about the enclosure , — head , arms ,
在 这 状况 他 跳了起来 和 跑 关于 这 外壳 , — 头 , 武器 ,

在这种情况下，他跳来跳去，在围栏里四处奔跑——头部、手臂、

[ænd; ənd][legz][ɔ:l] ['i:kwəli] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒestʃərz] ,
and legs all equally participating in the violence of his gestures ,
和 腿 全部 同样地 参与 在 这 暴力 的 他的 手势 ,

双腿也同样参与到他充满暴力的举动中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 448]
[页 -]

[第448页]

— ['evri] [dʒɔɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ə'pærəntli] ['lu:snd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊnli] [fɪkst] .
— every joint of his body apparently loosened , his eyes only fixed .
— 每一个 联合的 的 他的 身体 显然 松动 , 他的 眼睛 仅有的 固定的 .

—他全身的关节似乎都放松了，只有眼睛凝视着前方。

[aɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [dʒɔɪnt] [ə'pærəntli] ['dɪsləkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['evri] ['mʌskjələr]['faɪbər]
I wondered how , with every joint apparently dislocated , and every muscular fibre
我 想知道 如何 , 和 每一个 联合的 显然 脱臼 , 和 每一个 肌肉发达的 纤维
[rɪ'lækst] ,
relaxed ,
轻松 ,

我很好奇，既然每个关节似乎都脱臼了，每根肌肉纤维都放松了，这是怎么回事?

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
he could maintain the upright position .
他 可以 维持 这 直立 位置 .

他能够保持直立姿势。

[ðʌs] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] , [ɔ:r][wʌns] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm]
Thus he continued to exercise without ceasing , or once removing his eyes from
因此 他 持续 到 锻炼 没有 停止 , 或者 一次 移除 他的 眼睛 从
[ðə; ði][sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

于是他不停地锻炼，从未间断，也从未将目光从阳光上移开。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [swet] [ræn] [daʊn] [ɪn] [greɪt] ['roʊlɪŋ] [drɑ:ps] ,
until the sweat ran down in great rolling drops ,
直到 这 汗 跑 向下 在 伟大的 滚动 滴 ,

直到汗水像滚滚水珠一样顺着脸颊流下来。

['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [peɪnt] ['ɪntu:] [stri:ks] [noʊ] [mɔ:r] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

washing	**the**	**white**	**paint**	**into**	**streaks**	**no**	**more**	**ornamental**	**than**	**the**	**original**
洗涤	这	白色的	画	进入	连胜	不	更多的	装饰	比	这	原来的

['peɪntɪŋ] ,

painting	**,**
绘画	,

将白色颜料洗成条纹状，其装饰性与原画无异。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'taɪər] , [frʌm; frəm] [mɪr] [ɪg'zɔ:stʃən] ,

and	**he**	**was**	**at**	**length**	**compelled**	**to**	**retire**	**,**	**from**	**mere**	**exhaustion**	**,**
和	他	曾是	在	长度	被迫	到	退休	,	从	仅仅	疲惫	,

最终，他因精疲力竭而被迫退休。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:nsəz] [stɪl] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər]['eksərsaɪzɪz] .

the	**other**	**dancers**	**still**	**continuing**	**their**	**exercises**	**.**
这	其他	舞者	仍然	继续	他们的	练习	.

其他舞者仍在继续练习。

['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] [mæn] [[ðə; ði] - ['ki:pər]] ['entərd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] ,

Presently	**another**	**man**	**[**	**the**	**tai'me**	**keeper**	**]**	**entered**	**from**	**behind**	**the**	**screen**	**,**
目前	其他	男人	[	这	-	守门员	]	进入	从	在后面	这	屏幕	,

这时，另一个人（守门人）从屏风后面走了进来。

['werɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [fɜ:r][kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:] ['bri:tʃˌklɔ:θ] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

wearing	**an**	**Indian**	**fur**	**cap**	**and**	**a**	**blue**	**breechcloth**	**reaching**	**to**	**the**	**ground**	**.**
穿着	一个	印度	毛皮	帽	和	一个	蓝色的	短裤	到达	到	这	地面	.

她头戴印第安皮帽，身穿垂至地面的蓝色遮羞布。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'peintid] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['hju:mən][skælp] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['skælpˌlɑ:k]

He	**was**	**unpainted**	**,**	**and**	**had**	**a**	**human**	**scalp**	**fastened**	**to**	**his**	**scalplock**
他	曾是	未上漆	,	和	有	一个	人类	头皮	系紧	到	他的	头皮发

, [ðə; ði][sɔ:ft] ,

,	**the**	**soft**	**,**
,	这	柔软的	,

他身上没有涂漆，头顶的发髻上还绑着一块人头皮，柔软的，

['floʊɪŋ] [her] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['spredɪŋ] [aʊt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [bæk] ,

flowing	**hair**	**of**	**which**	**,**	**spreading**	**out**	**upon**	**his**	**naked**	**back**	**,**
流动	头发	的	哪个	,	传播	出去	之上	他的	裸	后退	,

他飘逸的长发散落在裸露的背上，

[bɔ:r] [mju:t] ['testɪmoʊnɪ][tu:; tə][ðə; ði]['trædʒɪkl] [deθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [waɪt] ['wʊmən] .

bore	**mute**	**testimony**	**to**	**the**	**tragical**	**death**	**of**	**some**	**unfortunate**	**white**	**woman**	**.**
钻孔	沉默的	见证	到	这	悲剧	死亡	的	一些	不幸	白色的	女士	.

默默地见证了一位不幸的白人女性的悲惨死亡。

[ðɪs] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][hæf] ['rʌnɪŋ] [dʒʌmp] , [stɪl] [ɪn][step][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mju:zɪk] ,

This	**man**	**,**	**with**	**a**	**kind**	**of**	**half**	**running**	**jump**	**,**	**still**	**in**	**step**	**with**	**the**	**music**	**,**
这	男人	,	和	一个	种类	的	一半	跑步	跳	,	仍然	在	步	和	这	音乐	,

这个人带着一种半助跑跳跃的姿势，依然保持着音乐的节奏，

[went] [ə'raʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] , [hu:] [dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] ,

went	**around**	**all**	**the**	**dancers**	**,**	**who**	**did**	**not**	**notice**	**him**	**,**
去	大约	全部	这	舞者	,	WHO	做过	不是	注意	他	,

他绕着舞者们走了一圈，但舞者们都没有注意到他。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] [stretʃt] [aʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hedz] , [fɜ:rst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðen] [ðə; ði]

with	**one**	**arm**	**stretched**	**out**	**over**	**his**	**heads**	**,**	**first**	**in**	**one**	**direction**	**,**	**then**	**the**
和	一	手臂	拉伸	出去	超过	他的	头部	,	第一的	在	一	方向	,	然后	这

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

他一只手臂伸过头顶，先向一个方向，然后向另一个方向。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [æt; ət] ['evri] [taɪm] , ['æftər] ['stɑːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

turning	**his**	**course**	**at**	**every**	**time**	**,**	**after**	**stopping**	**in**	**front**	**of**	**the**	**medicine**	**,**
转弯	他的	课程	在	每一个	时间	,	后	停止	在	正面	的	这	药品	,

他每次都会在药瓶前停下来，然后改变方向。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['məuʃənz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**making**	**some**	**indescribable**	**motions**	**before**	**it**	**.**
和	制作	一些	无法形容	运动	前	它	.

并在它面前做出一些难以形容的动作。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɪmɪdʒ] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə]

He	**sometimes**	**parted**	**the**	**feathers**	**concealing**	**the**	**small**	**image**	**,**	**appearing**	**to**
他	有时	分手了	这	羽毛	隐藏	这	小的	图像	,	出现	到

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'nuːtli] ,

examine	**it**	**minutely**	**,**
检查	它	精确到分钟	,

他有时会拨开遮盖住小图像的羽毛，似乎在仔细查看它。

[æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

as	**if**	**searching**	**for**	**something**	**,**	**and**	**sometimes**	**putting**	**his**	**lips**	**to**	**it**	**,**
作为	如果	搜索	为了	某物	,	和	有时	推杆	他的	嘴唇	到	它	,

仿佛在寻找什么，有时还会把嘴唇贴上去。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	**if**	**in**	**the**	**act**	**of**	**kissing**	**it**	**.**
作为	如果	在	这	行为	的	接吻	它	.

仿佛正在亲吻它。

[[hiː; hi] [teɪks] [sʌm; səm]['medɪs(ə)n] [ruːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

[	**He**	**takes**	**some**	**medicine**	**root**	**into**	**his**	**mouth**	**,**	**chews**	**it**	**and**	**blows**	**it**	**on**
[	他	需要	一些	药品	根	进入	他的	嘴	,	咀嚼	它	和	打击	它	在

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] .] [-]

the	**dancers**	**.**	**]**	**[**	**47**	**]**
这	舞者	.	]	[	-	]

[他把一些药根放进嘴里，嚼碎后吹向舞者们。][47]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ig,zæmi'neiʃənz] , [hiː; hi] , [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

At	**length**	**,**	**after**	**repeated**	**examinations**	**,**	**he**	**,**	**apparently**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
在	长度	,	后	重复	考试	,	他	,	显然	为了	这	第一的	时间	,

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fæn] ,

discovered	**the**	**fan**	**,**
发现	这	扇子	,

最终，经过反复检查，他似乎第一次发现了风扇。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hezəˌteɪtɪŋli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] .

and	**took**	**hold**	**of**	**it**	**hesitatingly**	**,**	**and**	**as**	**if**	**afraid**	**.**
和	采取	抓住	的	它	犹豫地	,	和	作为	如果	害怕的	.

他犹豫地抓住了它，仿佛害怕似的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [luːst] [frʌm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] [baɪ][ə; eɪ][hænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] ,

This	**was**	**loosed**	**from**	**its**	**fastenings**	**by**	**a**	**hand**	**behind**	**the**	**screen**	**,**
这	曾是	松开	从	它是	紧固件	经过	一个	手	在后面	这	屏幕	,

屏风后面的一只手解开了它的扣子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sloʊli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**he**	**slowly**	**raised**	**it**	**up**	**,**	**looking**	**intently**	**at**	**it**	**,**
和	他	缓慢地	提高	它	向上	,	寻找	专注地	在	它	,

他缓缓举起它，专注地看着它。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] ['fɪrflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

while	the	expression	of	his	countenance	indicated	a	fearfulness	of	the	result
尽管	这	表达	的	他的	面容	表明的	一个	恐惧	的	这	结果

[ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [hu:z] ['hɪd(ə)n][ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəs] ['paʊɝz] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r]

of	handling	an	object	whose	hidden	and	mysterious	powers	were	so	far
的	处理	一个	目的	谁	隐	和	神秘	权力	是	所以	远的

[bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] .

beyond	his	comprehension	.
超过	他的	理解	.

而他脸上的表情表明，他对处理一件物品的后果感到恐惧，因为该物品隐藏着神秘的力量，远远超出了他的理解范围。

[hi:; hi][held][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

He	held	it	up	before	the	medicine	,	waved	it	up	and	down	,	and	from
他	握住	它	向上	前	这	药品	,	挥手	它	向上	和	向下	,	和	从

[saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

side	to	side	,
边	到	边	,

他把它举到药瓶前，上下左右挥动，

[ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ænd; ənd][spek'teitəs] ,

then	,	turning	round	so	as	to	face	the	dancers	and	spectators	,
然后	,	转弯	圆形的	所以	作为	到	脸	这	舞者	和	观众	,

然后，转身面向舞者和观众，

[weɪvd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [wʌns] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ;

waved	it	from	side	to	side	near	the	ground	,	once	around	the	dancers	;
挥手	它	从	边	到	边	靠近	这	地面	,	一次	大约	这	舞者	;

在地面附近左右挥动，绕着舞者们挥了一圈；

[ðen] , ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

then	,	raising	it	above	his	head	,	he	waved	it	in	the	same	manner	,
然后	,	提高	它	多于	他的	头	,	他	挥手	它	在	这	相同的	方式	,

然后，他把它举过头顶，以同样的方式挥舞着。

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ə'nʌðər] ['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði]['dɑ:nsəz] .

performing	another	circle	around	the	dancers	.
表演	其他	圆圈	大约	这	舞者	.

绕着舞者们再跳一圈。

[ðen] , [wɪð; wɪθ]['dʒestʃərz][ʌv; əv]['straɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] ['skaʊlɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

Then	,	with	gestures	of	striking	,	and	a	countenance	scowling	as	with
然后	,	和	手势	的	引人注目	,	和	一个	面容	皱眉	作为	和

[fɪrs] [reɪdʒ] ,

fierce	rage	,
凶猛的	愤怒	,

然后，他做出击打的手势，脸上带着怒容，仿佛怒不可遏。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] ， [[aɪ] . [i:] . ,

he	began	to	chase	them	around	and	around	the	ring	,	[	i	.	e	.	,
他	开始	到	追赶	他们	大约	和	大约	这	戒指	,	[	我	.	e	.	,

他开始追着他们绕着擂台跑，[即，

[ə'raʊnd][ðə; ði]['sentər][poʊl]] [frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] .

around	the	center	pole	]	from	left	to	right	.
大约	这	中心	极	]	从	左边	到	正确的	.

围绕中心柱] 从左到右。

['faɪnəli] , ['getɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] , [hiː; hi] [pər'suːd] [hɪm; ɪm]

Finally	**,**	**getting**	**one**	**of**	**them**	**separated**	**from**	**the**	**rest**	**,**	**he**	**pursued**	**him**
最后	,	获得	一	的	他们	分开	从	这	休息	,	他	追击	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [fiːnd] - [laɪk] ['ætɪtuːd] ,

with	**the**	**most**	**fiend**	**-**	**like**	**attitude**	**,**
和	这	最多	恶魔	-	喜欢	态度	,

最后，他设法将其中一人与其他人分开，然后用极其凶狠的态度追赶他。

['fɪrsli] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæn] .

fiercely	**striking**	**at**	**him**	**with**	**his**	**fan**	**.**
激烈地	引人注目	在	他	和	他的	扇子	.

他用扇子狠狠地打他。

[ðə; ði] [pər'suːd] [wʌn] [fled] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

The	**pursued**	**one**	**fled**	**from**	**him**	**with**	**a**	**countenance**	**expressive**	**of**	**almost**
这	追击	一	逃亡	从	他	和	一个	面容	富有表现力的	的	几乎

[deθ] - [laɪk] ['terər] ,

death	**-**	**like**	**terror**	**,**
死亡	-	喜欢	恐怖	,

被追赶者面露惊恐之色，几乎如同死人一般，仓皇逃离。

[ʌn'tɪl] , ['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] , [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

until	**,**	**after**	**several**	**rounds**	**,**	**he**	**stumbled**	**and**	**fell**	**heavily**	**to**	**the**	**ground**	**.**
直到	,	后	一些	回合	,	他	踉跄	和	跌倒	重度	到	这	地面	.

直到几轮过后，他踉跄了一下，重重地摔倒在地。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːnsəz] , [pər'suːd] ,

Another	**and**	**another**	**were**	**thus**	**separated**	**from**	**the**	**dancers**	**,**	**pursued**	**,**
其他	和	其他	是	因此	分开	从	这	舞者	,	追击	,

就这样，又一个舞者与其他人走散，遭到追赶。

[ænd; ənd] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækt][kloʊzd] . [-]

and	**fell**	**before**	**the**	**mystical**	**power**	**of**	**the**	**fan**	**,**	**and**	**the**	**act**	**closed**	**.**	**[**	**48**	**]**
和	跌倒	前	这	神秘	力量	的	这	扇子	,	和	这	行为	关闭	.	[	-	]

倒在了扇子的神秘力量之下，表演结束了。[48]

[ðə; ði] " ['feðər] - ['kɪlɪŋ] " (- ,

The	**"**	**feather**	**-**	**killing**	**"**	**(**	**staiĕnkiăł**	**,**
这	"	羽毛	-	杀	"	(	-	,

"杀羽"(staiĕnkiăł,

[hiː; hi] [rʌnz] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz]) [ə'kɜːrz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['fɔːrnuːn] . [-]

he	**runs**	**after**	**them**	**with**	**feathers**	**)**	**occurs**	**every**	**day**	**in**	**the**	**late**	**forenoon**	**.**	**[**	**49**	**]**
他	跑步	后	他们	和	羽毛	)	发生	每一个	天	在	这	晚的	午前	.	[	-	]

[ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːnsəz] ,

The	**associates**	**as**	**well**	**as**	**the**	**other**	**dancers**	**,**
这	同事	作为	出色地	作为	这	其他	舞者	,

他拿着羽毛追赶他们）每天上午晚些时候都会发生。[49] 同伴以及其他舞者，

[ɑːr; ər] [fænd] ['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] . [-] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get]

are	**fanned**	**into**	**unconsciousness**	**.**	**[**	**50**	**]**	**In**	**such**	**a**	**condition**	**they**	**would**	**try**	**to**	**get**
是	扇形	进入	无意识	.	[	-	]	在	这样的	一个	状况	他们	会	尝试	到	得到

['vɪʒənz] :

visions	**:**
愿景	:

被扇到失去意识。[50] 在这种状态下，他们会试图获得幻觉：

[ðeɪ] [wʊd] [raɪz] , [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd] [ə'naʊns] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] . [-]

they	**would**	**rise**	**,**	**call**	**for**	**a**	**pipe**	**,**	**and**	**announce**	**what**	**they**	**had**	**seen**	**.**	**[**	**51**	**]**
他们	会	上升	,	称呼	为了	一个	管道	,	和	宣布	什么	他们	有	已见	.	[	-	]

他们会站起来，要一根烟斗，然后宣布他们所看到的事情。[51]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 449]
[页 -]

['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [tʃiːfs] ,
Being called to a council of the war chiefs ,
存在 称为 到 一个 理事会 的 这 战争 酋长们 ,

被召集到诸侯会议上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于基奥瓦太阳舞的笔记(Notes on the Kiowa Sun Dance)

[aɪ] [went] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I **went** **no** **more** **to** **the** **medicine** **house** **to** **-** **day** **,**
我 去 不 更多的 到 这 药品 房子 到 - 天 ,

我今天没再去药铺了。

[ðoʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt]
though **the** **music** **and** **dancing** **continued** **the** **whole** **time** **,** **by** **day** **and** **by** **night**
尽管 这 音乐 和 跳舞 持续 这 所有的 时间 , 经过 天 和 经过 夜晚
,
,
,

虽然音乐和舞蹈从白天到黑夜一直持续不断，

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ækts] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [rest] ,
with **short** **intervals** **between** **the** **different** **acts** **,** **to** **give** **opportunity** **for** **rest** **,**
和 短的 间隔 之间 这 不同的 行为 , 到 给 机会 为了 休息 ,
[ɜˈeɪndʒɪŋ] [dres] ,
arranging **dress** **,**
安排 裙子 ,

不同节目之间间隔时间短，以便休息、整理服装等。

['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz][æz; əz][ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɹəmoʊni]
painting **,** **and** **such** **other** **changes** **as** **the** **programme** **of** **the** **ceremony**
绘画 , 和 这样的 其他 变化 作为 这 程序 的 这 仪式
[di'mɑːndid] .
demanded **.**
要求 .

绘画，以及仪式流程所需的其他变更。

20th . — [sɔː] [bʌt; bət][wʌn] [dæns] [tuː; tə] - [deɪ] .
20th **.** **—** **Saw** **but** **one** **dance** **to** **-** **day** **.**
20th . — 锯 但 一 舞蹈 到 - 天 .

20日——今天只看了一场舞会。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['blæŋkits] , [straud] ([bluː] [ænd; ənd]['skɑːrlət][lɪst] -
Quite **a** **quantity** **of** **goods** **,** **such** **as** **blankets** **,** **strouding** **(** **blue** **and** **scarlet** **list** **-**
相当 一个 数量 的 商品 , 这样的 作为 毯子 , 漫步 (蓝色的 和 猩红 列表 -
[klɔːθ]) ,
cloth **)** **,**
布) ,

相当数量的货物，例如毛毯、织锦（蓝色和猩红色的棉布）、

['kælɪkoʊ] , [ʃɔːlz] , ['skɑːrfs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndiən] [werz] ,
calico **,** **shawls** **,** **scarfs** **,** **and** **other** **Indian** **wares** **,**
印花布 , 披肩 , 围巾 , 和 其他 印度 商品 ,

印花棉布、披肩、围巾和其他印度商品，

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [haʊs] ['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] ['entrəns] .
had **been** **carried** **into** **the** **medicine** **house** **previous** **to** **my** **entrance** **.**
有 到过 携带 进入 这 药品 房子 以前的 到 我的 入口 .

在我进入药房之前，它们已经被抬进了药房。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [waɪt] ,
The **dancers** **had** **been** **painted** **white** **,**
这 舞者 有 到过 绘 白色的 ,

舞者们都被涂成了白色。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [[ðə; ði][dʒiː] . - . uȧt`] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [straɪp] [əˈkrɔːs]
three **of** **them** **[** **the** **g** **.** **uolg** **.** **uȧt`** **]** **ornamented** **with** **a** **green** **stripe** **across**
三 的 他们 [这 克 . - . uȧt`] 装饰 和 一个 绿色的 条纹 穿过
[ðə; ði] [ˈfɔːrhed] ,
the **forehead** **,**
这 前额 ,

其中三人（g.uolg.uȧt`）额头上饰有绿色条纹，

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːks] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
and **around** **down** **the** **sides** **of** **the** **cheeks** **,** **to** **the** **corner** **of** **the** **mouth** **,**
和 大约 向下 这 侧面 的 这 脸颊 , 到 这 角落 的 这 嘴 ,

沿着脸颊两侧向下延伸至嘴角，

[ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] .
and **meeting** **on** **the** **chin** **.**
和 会议 在 这 下巴 .

迎面而来，一笑置之。

[ə; eɪ] [raʊnd] [griːn] [spɑːt][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [brest] , [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn]
A **round** **green** **spot** **was** **painted** **on** **the** **back** **and** **breast** **,** **about** **three** **inches** **in**
一个 圆形的 绿色的 点 曾是 绘 在 这 后退 和 胸部 , 关于 三 英寸 在
[daɪˈæmɪtər] ,
diameter **,**
直径 ,

背部和胸部被画上了一个直径约三英寸的圆形绿色斑点。

[waɪl] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈelɪveɪtɪd] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
while **on** **either** **side** **of** **it** **,** **and** **somewhat** **elevated** **above** **it** **,**
尽管 在 任何一个 边 的 它 , 和 有些 升高 多于 它 ,

而在它的两侧，并且略高于它一些，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkres(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd][ˈkʌlər] .
was **a** **crescent** **of** **the** **same** **size** **and** **color** **.**
曾是 一个 新月 的 这 相同的 尺寸 和 颜色 .

是一弯大小和颜色都相同的月牙形。

[tuː] [smɔːl] , [ˈhɑːloʊ] [maʊndz] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Two **small** **,** **hollow** **mounds** **of** **sand** **and** **clay** **had** **been** **made** **before** **the**
二 小的 , 空洞的 土堆 的 沙 和 黏土 有 到过 制成 前 这
[ˈmedɪs(ə)n] ,
medicine **,**
药品 ,

在放置药物之前，已经堆放了两个小型、中空的沙土堆。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [pleɪst] , [ænd; ənd] [kept] [dʒʌst] [səˈfɪʃntli] [ˈbɜːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in **which** **fire** **was** **placed** **,** **and** **kept** **just** **sufficiently** **burning** **,** **with** **the**
在 哪个 火 曾是 放置 , 和 保留 只是 足够 燃烧 , 和 这
[ˈpɑːrʃəli] [draɪd] [ˈkɑːtnwʊd] [liːvz] ,
partially **dried** **cottonwood** **leaves** **,**
部分 干燥 棉白杨 树叶 ,

在火堆中放入半干的白杨树叶，并保持火势适中燃烧。

[ˈsiːdər] [twɪgz] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [təˈbækoʊ] , [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [smoʊk] .
cedar **twigs** **,** **and** **probably** **tobacco** **,** **to** **produce** **a** **smoke** **.**
雪松 树枝 , 和 大概 烟草 , 到 生产 一个 抽烟 .

雪松枝，可能还有烟草，用来产生烟雾。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [paɪps] , ['taitniŋ]

A	small	fire	was	burning	near	the	musicians	,	for	lighting	pipes	,	tightening
一个	小的	火	曾是	燃烧	靠近	这	音乐家	,	为了	灯光	管道	,	收紧

[drʌmz] , & [siː] .

drums	,	&	c	.
鼓	,	&	c	.

乐手们附近燃着一小堆火，用来点燃笛子、拧紧鼓等等。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ,

When	all	was	ready	,	the	three	young	men	,	who	were	painted	as	described	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,	这	三	年轻的	男人	,	WHO	是	绘	作为	描述	,

[wɜːr; wər] [led] ,

were	led	,
是	引领	,

一切准备就绪后，三个按照描述涂好颜色的年轻人被带了过来。

[iːtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [dʒiː] . - . uát` [huː]

each	by	a	man	clad	in	a	buffalo	robe	[	possibly	the	former	g	.	uolg	.	uát`	who
每个	经过	一个	男人	覆膜	在	一个	水牛	长袍	[	可能	这	以前的	克	.	-	.	uát`	WHO

[wɜːr; wər] [træns'fɜːrɪŋ] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz]] ,

were	transferring	their	privileges	]	,
是	转移	他们的	特权	]	,

每人由一名身穿水牛皮袍的男子（可能是正在移交特权的原 g.uolg.uát`）主持仪式，

[nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [maʊndz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .

near	to	the	smoking	mounds	in	front	of	the	medicine	.
靠近	到	这	吸烟	土堆	在	正面	的	这	药品	.

在药材前面冒着烟的土堆附近。

[æn; ən] ['ɔːnəmentid] [fɜːr] [kæp] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['serəmoʊni] , [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed]

An	ornamented	fur	cap	was	,	with	some	ceremony	,	placed	upon	the	head
一个	装饰	毛皮	帽	曾是	,	和	一些	仪式	,	放置	之上	这	头

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

of	one	of	them	;
的	一	的	他们	;

一顶装饰华丽的皮帽被隆重地戴在其中一个人的头上；

[wɪsps] [ʌv; əv] [griːn] [waɪld] ['wɜːrmwʊd] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ,

wisps	of	green	wild	wormwood	were	fastened	to	the	wrists	and	ankles	,
缕缕	的	绿色的	荒野	蒿	是	系紧	到	这	手腕	和	脚踝	,

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

which	being	done	,
哪个	存在	完毕	,

将几缕绿色的野生艾草绑在手腕和脚踝上，绑好之后，

[hiː; hi] ['revərəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	reverently	raised	his	hands	above	his	head	,	leaning	forward	over	one	of	the
他	虔诚地	提高	他的	双手	多于	他的	头	,	倾斜	向前	超过	一	的	这

[maʊndz] ,

mounds	,
土堆	,

他虔诚地将双手举过头顶，身体前倾，俯身靠近其中一个土堆。

[brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] ['nɪrli] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] , ['streitniŋ] [ʌp] ,

brought	them	down	nearly	to	it	;	then	,	straightening	up	,
带来	他们	向下	几乎	到	它	;	然后	,	拉直	向上	,

几乎将它们拉到那里；然后，直起身子，

[pæst] [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [brest] .

passed	his	hands	over	his	face	and	stroked	his	breast	.
通过了	他的	双手	超过	他的	脸	和	抚摸	他的	胸部	.

他双手捂住脸，抚摸着胸膛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ; [ðen] , ['æftər]['hoʊldɪŋ][wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	was	repeated	several	times	;	then	,	after	holding	one	foot	,	and	the	other	,
这	曾是	重复	一些	时代	;	然后	,	后	保持	一	脚	,	和	这	其他	,

这个过程重复了几次；然后，抓住一只脚，再抓住另一只脚，

['oʊvər][ðə; ði] [maʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][wɔ:rm][ðem; ðəm] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,

over	the	mound	,	as	if	to	warm	them	,	two	or	three	times	,
超过	这	冢	,	作为	如果	到	温暖的	他们	,	二	或者	三	时代	,

在土堆上，像给它们暖身一样，来回两三次，

[hi:; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [poʊst] , [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [maʊnd] ,

he	went	around	the	central	post	,	and	back	to	the	other	mound	,
他	去	大约	这	中央	邮政	,	和	后退	到	这	其他	冢	,

他绕过中央柱，回到了另一个土堆。

[wer] [ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

where	the	same	ceremony	was	repeated	.
在哪里	这	相同的	仪式	曾是	重复	.

同样的仪式再次举行。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [hoʊl] ['serəmoʊni][aɪ][kʊd; kəd] [pər'si:v] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪps] [mu:vd] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['ʌtəd]

During	this	whole	ceremony	I	could	perceive	that	his	lips	moved	,	though	he	uttered
期间	这	所有的	仪式	我	可以	感知	那	他的	嘴唇	已搬	,	尽管	他	说出

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

在整个仪式过程中，我能感觉到他的嘴唇在动，但他什么也没说。

[aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [prer] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :

I	afterwards	learned	that	it	was	in	prayer	to	this	effect	:
我	然后	学习	那	它	曾是	在	祷告	到	这	影响	:

后来我才知道，那是在一段祷告中说的：

" [meɪ] [ðɪs] ['medɪs(ə)n]['rendər][ˌem 'i:] [breɪv] [ɪn][wɔ:r] , [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][maɪ]

"	May	this	medicine	render	me	brave	in	war	,	proof	against	the	weapons	of	my
"	可能	这	药品	使成为	我	勇敢的	在	战争	,	证明	反对	这	武器	的	我的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

愿此药使我在战场上勇敢无畏，刀枪不入，免受敌人的伤害。

[strɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [waɪz][ɪn]['kaʊns(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zɜ:rv] [ˌem 'i:][tu:; tə]

strong	in	the	chase	,	wise	in	council	;	and	,	finally	,	may	it	preserve	me	to
强的	在	这	追赶	,	明智的	在	理事会	;	和	,	最后	,	可能	它	保存	我	到

[ə; eɪ] [gʊd] [eɪdʒ] ,

a	good	age	,
一个	好的	年龄	,

狩猎时身手矫健，谋略睿智；最后，愿它保佑我长寿。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æt; ət][læst][daɪ][ɪn] [pi:s] [ə'mʌŋ] [maɪ] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .

and	may	I	at	last	die	in	peace	among	my	own	people	.
和	可能	我	在	最后的	死	在	和平	之中	我的	自己的	人们	.

愿我最终能在自己的人民中间安详地离世。

" [ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [wɜ:r; wər] ['sɪmələrli] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [went]

"	The	others	,	one	at	a	time	,	were	similarly	brought	forward	,	and	went
"	这	其他的	,	一	在	一个	时间	,	是	相似地	带来	向前	,	和	去

[θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni] .

through	with	the	same	ceremony	.
通过	和	这	相同的	仪式	.

"其他人也一个接一个地被带到前面，进行了同样的仪式。

[θriː] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][waɪld] ['wɜːrmwʊd] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Three	bunches	of	wild	wormwood	were	then	placed	on	the	ground	in	a	row	,
三	成捆	的	荒野	蒿	是	然后	放置	在	这	地面	在	一个	排	,

然后，将三捆野生艾草并排放在地上。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['entrəns] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['sentrəl][poʊst] ,

crossing	the	line	of	entrance	,	and	between	it	and	the	central	post	,
过境	这	线	的	入口	,	和	之间	它	和	这	中央	邮政	,

穿过入口线，位于入口线和中央柱子之间，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] [pleɪst] [baɪ][ðer; ðər] [ə'tendənts] , [huː] [stʊd]

upon	which	the	three	young	men	were	placed	by	their	attendants	,	who	stood
之上	哪个	这	三	年轻的	男人	是	放置	经过	他们的	服务员	,	WHO	站立

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

随后，三名年轻人被站在他们身后的侍从安置在了上面。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

with	their	hands	upon	their	shoulders	,	the	music	playing	all	the	time	.
和	他们的	双手	之上	他们的	肩膀	,	这	音乐	玩耍	全部	这	时间	.

他们双手叉腰，音乐一直播放着。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [gʊdz] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌðer'frʌm]

Two	or	three	men	then	approached	the	pile	of	goods	,	selected	therefrom
二	或者	三	男人	然后	接近	这	桩	的	商品	,	已选	由此

[sʌm; səm] [plæd] [ʃɔːlz] ,

some	plaid	shawls	,
一些	格子图案	披肩	,

两三个男人走近那堆货物，从中挑选出几条格子披肩。

[straud] , ['blæŋkits] , ['skɑːrfs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

strouding	,	blankets	,	scarfs	,	and	an	umbrella	,	and	hung	them	over	the
漫步	,	毯子	,	围巾	,	和	一个	伞	,	和	悬挂	他们	超过	这

['medɪs(ə)n] ; [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

medicine	;	this	being	done	,
药品	;	这	存在	完毕	,

披肩、毯子、围巾和一把伞，都挂在了药材上；这样做之后，

[ðə; ði][sɪks][men][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] , — [ðə; ði] [θriː] ['fɔːrmoʊst][wʌnz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɜːrmwʊd] ,

the	six	men	began	to	dance	,	—	the	three	foremost	ones	upon	the	wormwood	,
这	六	男人	开始	到	舞蹈	,	—	这	三	首先	一个	之上	这	蒿	,

六个人开始跳舞，其中三个走在最前面，跳着艾草舞。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [stretʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

with	their	arms	stretched	towards	the	medicine	,
和	他们的	武器	拉伸	向	这	药品	,

他们伸出双臂，想要拿药。

[ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [stɪl] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]

the	three	others	with	their	hands	still	resting	upon	the	shoulders	of	the	former
这	三	其他的	和	他们的	双手	仍然	休息	之上	这	肩膀	的	这	以前的

.

:

.

其余三人仍将手搭在前者的肩膀上。

['æftər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði]['lætər][rɪ'taɪərd] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:nsəz] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

After	some	time	the	latter	retired	;	the	other	dancers	came	from	behind	the
后	一些	时间	这	后者	退休	;	这	其他	舞者	来了	从	在后面	这

[skri:n] ,

screen	,
屏幕	,

过了一会儿，后者退场了；其他舞者从幕后走了出来。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [dæns] , [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði]

and	joined	in	the	dance	,	which	continued	until	they	were	driven	off	by	the
和	加入	在	这	舞蹈	,	哪个	持续	直到	他们	是	驱动	离开	经过	这

['medɪs(ə)n] [tʃi:f] ,

medicine	chief	,
药品	首席	,

他们也加入了舞蹈，一直跳到被巫医赶走为止。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdi:z] [dæns] .

as	described	in	yesterday's	dance	.
作为	描述	在	昨天的	舞蹈	.

如昨日舞蹈中所述。

[ɔ:l] [ði:z] ['serəmənɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [sɪg'nɪfɪkəns] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ,

All	these	ceremonies	had	a	sacred	significance	,	which	I	did	not	understand	,
全部	这些	仪式	有	一个	神圣	意义	,	哪个	我	做过	不是	理解	,

所有这些仪式都具有神圣的意义，而我并不理解。

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:v] ['eni]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] ,

but	have	been	informed	that	they	believe	any	article	of	wearing	apparel	,
但	有	到过	知情的	那	他们	相信	任何	文章	的	穿着	服饰	,

但已被告知，他们认为任何穿戴的衣物，

[ɔ:r][ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] , [hʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ði:z] ['serəmənɪz]

or	of	harness	for	their	horses	,	hung	up	by	the	medicine	during	these	ceremonies
或者	的	马具	为了	他们的	马匹	,	悬挂	向上	经过	这	药品	期间	这些	仪式

,

,

,

或者用于马匹的挽具，在这些仪式中被巫医悬挂起来。

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ] [tʃɑ:rmd] ['paʊər][tu:; tə][prə'tekt][ðer; ðər] ['wɛrɝz] [frʌm; frəm] [dɪ'zi:z] , [ɔ:r]

receives	a	charmed	power	to	protect	their	wearers	from	disease	,	or
接收	一个	迷住了	力量	到	保护	他们的	穿着者	从	疾病	,	或者

[ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

the	assaults	of	their	enemies	,
这	袭击	的	他们的	敌人	,

佩戴者会获得一种神奇的力量，保护他们免受疾病或敌人的攻击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

during	the	year	.
期间	这	年	.

一年之中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	450	]
[	页	-	]

21st . — [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn][rɪ'taɪərd][bɪ'haɪnd]

21st	.	—	At	one	of	the	dances	to	-	day	,	all	but	one	retired	behind
21st	.	—	在	一	的	这	舞蹈	到	-	天	,	全部	但	一	退休	在后面

[ðə; ði] [skriːn] ,

the	screen	,
这	屏幕	,

21日——在今天的一场舞会上，除了一个人之外，所有人都退到了屏风后面。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dæns] [baɪ][hɪm'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

who	continued	to	dance	by	himself	for	a	long	time	.
WHO	持续	到	舞蹈	经过	他自己	为了	一个	长的	时间	.

他独自一人继续跳舞很长时间。

['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Various	articles	were	brought	forward	,	and	laid	upon	the	ground	,
各种各样的	文章	是	带来	向前	,	和	铺设	之上	这	地面	,

人们将各种物品搬上来，放在地上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

which	he	took	up	and	hung	in	proximity	to	the	medicine	.
哪个	他	采取	向上	和	悬挂	在	邻近	到	这	药品	.

他拿起药瓶，把它挂在药瓶附近。

['æftər] [ə'lɔːŋ] [taɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːnsəz] [ˌriːə'piəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'taɪərd] ; [ðiːz] [kən'tɪnjuːd]

After	along	time	,	the	other	dancers	reappeared	,	and	he	retired	;	these	continued
后	沿着	时间	,	这	其他	舞者	再次出现	,	和	他	退休	;	这些	持续

[ðer; ðər]['eksərsaɪzɪz] ,

their	exercises	,
他们的	练习	,

过了很久，其他舞者重新出现，他便退场了；这些人继续练习。

[ʌn'tɪl] ['drɪvn] [ɔːf][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

until	driven	off	as	before	.
直到	驱动	离开	作为	前	.

直到像以前一样被赶走。

[ðə; ði][læst] [dæns] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] :

The	last	dance	differed	from	the	preceding	in	this	:
这	最后的	舞蹈	不同	从	这	前	在	这	:

最后一支舞与前一支舞的不同之处在于：

[ðə; ði][læst][mæn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði]['medɪs(ə)n]

the	last	man	selected	and	separated	from	the	others	by	the	medicine
这	最后的	男人	已选	和	分开	从	这	其他的	经过	这	药品

[tʃiːf] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ɔːf] ,

chief	to	be	driven	off	,
首席	到	是	驱动	离开	,

最后被巫医选中并与其他人分开，准备驱逐的人

[ðoʊ] [hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][fɔːl] [daʊn] ,

though	he	ran	from	him	,	did	not	appear	terrified	,	and	would	not	fall	down	,
尽管	他	跑	从	他	,	做过	不是	出现	恐惧	,	和	会	不是	落下	向下	,

虽然他逃离了他，但看起来并不害怕，也不肯倒下。

[bʌt; bət][rɪ'taɪərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [tʃiːf] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] .

but	retired	,	with	the	medicine	chief	,	behind	the	screen	.
但	退休	,	和	这	药品	首席	,	在后面	这	屏幕	.

但他退休了，而医疗主管则在幕后。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [faɪv]['hjuːmən][skælps][wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,

At	one	of	the	dances	to	-	day	,	five	human	scalps	were	exhibited	,
在	一	的	这	舞蹈	到	-	天	,	五	人类	头皮	是	展出	,

在今天的一场舞会上，展出了五个人类头皮。

— [wʌn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [rɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [men] ,

—	one	attached	to	each	of	the	right	wrists	of	two	men	,
—	一	随附的	到	每个	的	这	正确的	手腕	的	二	男人	,

—分别佩戴在两名男子的右手腕上，

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [rɪst] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

and	one	to	each	wrist	of	another	,
和	一	到	每个	手腕	的	其他	,

并分别戴在另一个人的两只手腕上，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn][wɔːrn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skælp] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [tʃiːf] .

besides	the	one	worn	attached	to	the	scalp	lock	of	the	medicine	chief	.
除了	这	一	磨损	随附的	到	这	头皮	锁	的	这	药品	首席	.

除了佩戴在巫医头巾上的那一个之外。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [skælps][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['indiəns] .

Two	of	these	scalps	were	from	the	heads	of	Indians	.
二	的	这些	头皮	是	从	这	头部	的	印度人	.

其中两块头皮来自印第安人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [tænd] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔːŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ['fɪkstʃɚz] .

They	had	all	been	tanned	,	and	evidently	belonged	with	the	medicine	fixtures	.
他们	有	全部	到过	晒黑的	,	和	显然	属于	和	这	药品	固定装置	.

它们都被晒黑了，显然是属于医药设备的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['serəmoʊni] [kloʊzd] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

The	whole	ceremony	closed	about	four	o'clock	in	the	afternoon	.
这	所有的	仪式	关闭	关于	四	点钟	在	这	下午	.

整个仪式大约在下午四点结束。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] [pækt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [tʃiːf] ,

The	medicine	was	packed	away	by	the	medicine	chief	,
这	药品	曾是	包装	离开	经过	这	药品	首席	,

药品被医药主管打包收起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['medɪkeɪtɪd] , [aɪ]

and	the	several	articles	which	had	been	hung	about	it	—	medicated	,	I
和	这	一些	文章	哪个	有	到过	悬挂	关于	它	—	药	,	我

[sə'poʊz] , [ɔːr] ,

suppose	,	or	,
认为	,	或者	,

还有挂在附近的几件物品——我猜是含有药物成分的，或者，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [θɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

in	other	words	,	sanctified	by	proximity	to	the	sacred	things	during	the
在	其他	字	,	圣化	经过	邻近	到	这	神圣	事物	期间	这

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

换句话说，在仪式中因靠近圣物而变得神圣。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['hævɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [pə'zesəz] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] —

and	consequently	having	power	to	protect	their	possessors	from	evil	—
和	最后	拥有	力量	到	保护	他们的	拥有者	从	邪恶的	—

[wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['oʊnərz] .

were	restored	to	the	proper	owners	.
是	恢复	到	这	恰当的	所有者	.

因此，它们拥有保护持有者免受邪恶侵害的力量——并归还给了其真正的所有者。

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bæks] , [fɔ:rmd] ['ɪntu:][ə; eɪ]

They	then	packed	them	,	took	them	upon	their	backs	,	formed	into	a
他们	然后	包装	他们	,	采取	他们	之上	他们的	背部	,	形成	进入	一个

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

然后他们把这些东西打包，背在背上，列队行进。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] , [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] , [ə'raʊnd][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	marched	,	to	the	music	of	the	drums	,	around	and	out	of	the
和	行军	,	到	这	音乐	的	这	鼓	,	大约	和	出去	的	这

['medɪs(ə)n] [haʊs] ,

medicine	house	,
药品	房子	,

伴着鼓声，他们绕着药房走了一圈，然后走出了药房。

[wens] ['evri] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [oʊn] [lɑ:dʒ] ,

whence	every	one	took	the	direction	of	his	or	her	own	lodge	,
何处	每一个	一	采取	这	方向	的	他的	或者	她	自己的	小屋	,

于是，每个人都各自负责自己所属的分会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n][wɜ:r; wər] ['endɪd] . [-]

and	the	ceremonies	of	the	great	medicine	were	ended	.	[	52	]
和	这	仪式	的	这	伟大的	药品	是	结束	.	[	-	]

伟大的医学仪式就此结束。[52]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['seraməʊni] ,

At	the	end	of	the	ceremony	,
在	这	结尾	的	这	仪式	,

仪式结束时，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['ki:pər] [tʃu:z] [ʌp][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] [ru:t] [ænd; ənd] [pri'pɛəz] [ə; eɪ][drɪŋk] ,

the	image	keeper	chews	up	some	medicine	root	and	prepares	a	drink	,
这	图像	守门员	咀嚼	向上	一些	药品	根	和	准备	一个	喝	,

图像守护者嚼碎了一些药草，调制了一杯饮品。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪm'baɪb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . [-]

of	which	the	dancers	are	permitted	to	imbibe	a	little	.	[	53	]
的	哪个	这	舞者	是	允许	到	吸收	一个	小的	.	[	-	]

其中允许舞者少量饮用。[53]

['æftər][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] , [oʊld] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sentər] [poʊl][æz; əz]

After	the	image	has	been	removed	,	old	clothing	is	hung	on	the	center	pole	as
后	这	图像	有	到过	已移除	,	老的	衣服	是	悬挂	在	这	中心	极	作为

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

a	sacrifice	.
一个	牺牲	.

画像被移除后，旧衣服被挂在中央的柱子上作为祭品。

[wʌns] [mɑ:r'ti:nɛz] [sɔ:] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði]['sentər] [poʊl][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði]

Once	Martinez	saw	a	horse	tied	to	the	center	pole	as	a	sacrifice	to	the
一次	马丁内斯	锯	一个	马	系	到	这	中心	极	作为	一个	牺牲	到	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

马丁内斯曾看到一匹马被拴在中心柱子上，作为献给太阳的祭品。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] .

It	remained	there	until	it	starved	to	death	.
它	剩余	那里	直到	它	饥饿	到	死亡	.

它一直待在那里，直到饿死。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [ænd; ənd]['sɪmələr]
Horses were **also** **painted** **and** **placed** **,** **together** **with** **blankets** **and** **similar**
马匹 是 还 绘 和 放置 , 一起 和 毯子 和 相似的
['væljuəblz] , [ɑːn] [haɪ] [hɪlz] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz] .
valuables **,** **on** **high** **hills** **as** **sacrifices** **.**
贵重物品 , 在 高的 丘陵 作为 牺牲 .

人们还将马匹涂上颜料，连同毯子和类似的贵重物品一起放置在高高的山丘上作为祭品。

['ʌðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['sækrifaist] [ðer; ðər] [fleʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Others **beside** **the** **associates** **sacrificed** **their** **flesh** **to** **the** **sun** **at** **this** **time**
其他的 旁 这 同事 牺牲 他们的 肉 到 这 太阳 在 这 时间
,
,
,

除了同伴之外，其他人此时也向太阳献祭了自己的肉身。

[ɔːr][ɪn][fækt] , [wen'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] , [æz; əz][mɑːr'tiːnɛz][hæz; həz] [dʌn] .
or **in** **fact** **,** **whenever** **they** **wanted** **to** **,** **as** **Martinez** **has** **done** **.**
或者 在 事实 , 每当 他们 通缉 到 , 作为 马丁内斯 有 完毕 .

事实上，只要他们想，就可以这么做，就像马丁内斯所做的那样。

[ðə; ði]['kaiəuwɑː]['nevər] [sə'spendɪd] [ðer; ðər] ['dɑːnsəz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][self] - ['tɔːrtʃər] [dæns] [ʌv; əv]
The **Kiowa** **never** **suspended** **their** **dancers** **,** **as** **in** **the** **self** **-** **torture** **dance** **of**
这 基奥瓦 绝不 暂停 他们的 舞者 , 作为 在 这 自己 - 酷刑 舞蹈 的
['ʌðər] [traɪbz] ,
other **tribes** **,**
其他 部落 ,

基奥瓦人从不像其他部落那样，通过自虐式舞蹈来暂停舞者的活动。

['niːðər] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [dæns] ,
neither **in** **the** **sun** **dance** **,**
两者都不 在 这 太阳 舞蹈 ,

既不在太阳舞中，

[nɔːr] [wen] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sɔːt] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [waɪl] ['fæstɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
nor **when** **an** **individual** **sought** **a** **vision** **while** **fasting** **alone** **in** **the** **mountains** **.**
也不 什么时候 一个 个人 寻求 一个 想象 尽管 禁食 独自的 在 这 山脉 .

也不是当一个人在山中独自禁食寻求启示时所发生的情况。

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [dæns] [kləuziz] ['evriwʌn] [dʒɔɪnz][ɪn][ə; eɪ] [hɪ'leriəs] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [dæns] [lɑːdʒ] .
The **night** **the** **dance** **closes** **everyone** **joins** **in** **a** **hilarious** **time** **in** **the** **dance** **lodge** **.**
这 夜晚 这 舞蹈 关闭 每个人 加入 在 一个 太搞笑了 时间 在 这 舞蹈 小屋 .

舞会闭幕当晚，大家齐聚舞厅，尽情狂欢。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['sɜːrk(ə)l] [breɪks] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [suːn] [goʊ][ɔːf][tuː; tə][wɔːr]
Next **morning** **the** **camp** **circle** **breaks** **up** **,** **and** **the** **warriors** **soon** **go** **off** **to** **war**
下一个 早晨 这 营 圆圈 休息 向上 , 和 这 战士 很快 去 离开 到 战争
. [-]
. **[** **54** **]**
. [-]

第二天早上，营地解散了，战士们很快就奔赴战场。[54]

[ðeɪ] [duː][nɑːt][mə'lest][ðə; ði] [dæns] [lɑːdʒ] , [ðoʊ] ['ʌðər] [traɪbz] ['pæsɪŋ] [ðæt] [wei] [meɪ] [duː][soʊ] :
They **do** **not** **molest** **the** **dance** **lodge** **,** **though** **other** **tribes** **passing** **that** **way** **may** **do** **so** **:**
他们 做 不是 骚扰 这 舞蹈 小屋 , 尽管 其他 部落 通过 那 方式 可能 做 所以 :

他们不会骚扰舞蹈营地，但其他路过的部落可能会这样做：

[ðə; ði]['kaiəuwɑː][duː][nɑːt] [ker] .
the **Kiowa** **do** **not** **care** **.**
这 基奥瓦 做 不是 关心 .

基奥瓦人不在乎。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['mɛθvɪn] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , , [ɔːr][ðə; ði]['meksɪkən] - ['kaiəuwɑː] ['kæptɪv] .
Methvin , J . J . , Andele , or The Mexican - Kiowa Captive .
梅斯文 , J . J . , 安德烈 , 或者 这 墨西哥 - 基奥瓦 俘虏 .

Methvin、JJ、Andele，或墨西哥基奥瓦俘虏。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] (['luːivil] , [kən'tʌki] , -) . [[ˌtuː'tuː]]
A Story of Real Life among the Indians (Louisville , Kentucky , 1899) . [2]
一个 故事 的 真实的 生活 之中 这 印度人 (路易斯维尔 , 肯塔基州 , -) . [2]

《印第安人的真实生活故事》（肯塔基州路易斯维尔，1899 年）[2]

[skɔt] , [hjuː] ['lenəks] , " [noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːdoʊ] , [ɔːr] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː] " (
Scott , Hugh Lenox , " Notes on the Kado , or Sun Dance of the Kiowa " (
斯科特 , 休 莱诺克斯 , " 笔记 在 这 加藤 , 或者 太阳 舞蹈 的 这 基奥瓦 " (
[ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] ,
American Anthropologist ,
美国人 人类学家 ,

斯科特，休·伦诺克斯，《关于基奥瓦族卡多舞或太阳舞的笔记》（美国人类学家，

[en] . [es] . , ['vɑːl] .
N . S . , vol .
N . S . , 卷 .

NS，卷。

- , [piː'piː] . - - - , -) .
13 , pp . 345 - 379 , 1911) .
- , pp . - - - , -) .

13，第345-379页，1911年）。

[ðə; ði] [fə'netɪk] ['sɪstəm] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fə'netɪk]
The phonetic system used in the present paper is that of the " Phonetic
这 语音 系统 用过的 在 这 展示 纸 是 那 的 这 " 语音
[træn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] " ([smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌmɪsə'leɪniəs]
Transcription of Indian Languages " (Smithsonian Miscellaneous
转录 的 印度 语言 " (史密森尼 各种各样的
[kə'lekʃənz] ,
Collections ,
收藏 ,

本文使用的语音系统是《印度语言语音转写》（史密森学会杂项收藏集）中的语音系统。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

- , [noʊ] . [sɪks] , -) , [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] . [[θriː]]
66 , no . 6 , 1916) , 2 - 7 . [3]
- , 不 . 6 , -) , 2 - 7 . [3]

66，第 6 期，1916 年），2-7。[3]

['muːni] , [dʒeɪmz] , " ['kælɪndər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː]['indiəns] " ([ˌsev(ə)n'tiːnθ]
Mooney , James , " Calendar History of the Kiowa Indians " (Seventeenth
穆尼 , 詹姆斯 , " 日历 历史 的 这 基奥瓦 印度人 " (第十七
['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] ,
Annual Report , Bureau of American Ethnology ,
年度的 报告 , 局 的 美国人 民族学 ,

穆尼，詹姆斯，《基奥瓦印第安人的日历历史》（美国民族学局第十七次年度报告），

[pɑːrt][wʌn] , [piː'piː] .
part 1 , pp .
部分 1 , pp .

第 1 部分，第 1 页

- - - , ['wɑːʃɪŋtən] , -) , - . [[fɔːr]]
129 - 445 , Washington , 1911) , 385 . [4]
- - - , 华盛顿 , -) , - . [4]

129-445，华盛顿，1911 年），385。[4]

['loʊi] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . , " [sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː] " ([ðɪs] ['sɪriːz] , ['vɑːl] . -) , - ; ['muːni]
Lowie , R . H . , " Societies of the Kiowa " (this series , vol . 11) , 847 ; Mooney
洛伊 , 拉 . H . , " 社会 的 这 基奥瓦 " (这 系列 , 卷 . -) , - ; 穆尼
, - , - . [[faɪv]]
, 325 , 338 . [5]
, - , - . [5]

Lowie, RH，《基奥瓦社会》（本系列，第 11 卷），第 847 页；Mooney，第 325 页、第 338 页。[5]

['muːni] , - , [steɪts] [ðə; ði]['kɑːntreri] . [[sɪks]]
Mooney , 253 , states the contrary . [6]
穆尼 , - , 各州 这 相反 . [6]

Mooney（253）则持相反观点。[6]

['muːni] , - ; [pleɪt] [ˌɛl'ɛks'aɪˈɛks] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ([siː] [skɔt] , -) . [['sɛvən]]
Mooney , 240 ; Plate LXIX shows a model (see Scott , 349) . [7]
穆尼 , - ; 盘子 六十九 演出 一个 模型 (看 斯科特 , -) . [7]

Mooney，240；图版 LXIX 显示了一个模型（参见 Scott，349）。[7]

[ðɪs] ['kʌplɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] ['strɪktli] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː]
This coupling of purchase with inheritance is strictly comparable to the Hidatsa
这 耦合 的 购买 和 遗产 是 严格 可比 到 这 希达察
['bʌnd(ə)l] ([ðɪs] ['vɑːljəm] , - - -) . [[eɪt]]
bundle (this volume , 416 - 417) . [8]
捆 (这 体积 , - - -) . [8]

购买与继承的结合与希达察捆绑包（本卷，416-417）完全类似。[8]

[skɔt] , - , - . [[naɪn]]
Scott , 369 , 373 . [9]
斯科特 , - , - . [9]

Scott，369，373。[9]

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tə'buː] [ə'genst] ['wɪmɪn] ['hændlɪŋ] ['seɪkrɪd]['ɑːbdʒekts] ,
If this is more than a general taboo against women handling sacred objects ,
如果 这 是 更多的 比 一个 一般的 忌讳 反对 女性 处理 神圣 对象 ,

如果这不仅仅是禁止女性接触圣物的普遍禁忌，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['pærəlel] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [kroʊ] ['baɪəs] ([ðɪs] ['vɑːljəm] , -) . [-]
it has its parallel in a similar Crow bias (this volume , 13) . [10]
它 有 它是 平行线 在 一个 相似的 乌鸦 偏见 (这 体积 , -) . [-]

这与克罗族的类似偏见有相似之处（本卷，13）。[10]

['muːni] , - , - , - . [-]
Mooney , 241 , 323 , 324 . [11]
穆尼 , - , - , - . [-]

Mooney，241、323、324。[11]

['muːni] , - . [-]
Mooney , 239 . [12]
穆尼 , - . [-]

Mooney，239.[12]

['muːni] , - , - . [-]
Mooney , 279 , 343 . [13]
穆尼 , - , - . [-]

Mooney，279，343。[13]

['loʊi] , - . [-]
Lowie , 842 . [14]
洛伊 , - . [-]

Lowie，842.[14]

['loʊi] , - . [-]
Lowie , 843 . [15]
洛伊 , - . [-]

Lowie，843.[15]

[kəm'per] , ['bæti] , ['tɔməs] [siː] . , [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kweɪkər] [ə'mʌŋ]
Compare , Battey , Thomas C . , The Life and Adventures of a Quaker among
比较 , 电池 , 托马斯 C . , 这 生活 和 冒险 的 一个 贵格会 之中
[ðə; ði]['indiəns] (['bɔːstən; 'bɑːstən] , -) - . [-]
the Indians (Boston , 1876) 185 . [16]
这 印度人 (波士顿 , -) - . [-]

参见托马斯·C·巴蒂，《一位贵格会教徒在印第安人中的生活和冒险》（波士顿，1876 年）第 185 页。[16]

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [kuː] [ɑːn][sʌm; səm] [stɪks] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði]
The Southern Cheyenne also charge and count coup on some sticks marking the
这 南方 夏延 还 收费 和 数数 政变 在 一些 棍子 标记 这
[saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [lɑːdʒ] ([dʒiː] . [ə; eɪ] . ['dɔrsi] ,
site of the dance lodge (G . A . Dorsey ,
地点 的 这 舞蹈 小屋 (G . 一个 . 多尔西 ,

南夏安人也会在一些标记舞会地点的木棍上进行冲锋和计数（GA Dorsey，

[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] [sʌn] [dæns]) . [-]
Cheyenne Sun Dance) . [17]
夏延 太阳 舞蹈) . [-]

夏安太阳舞）。[17]

[ˌsiː'ef] . - , - .
Cf . 83 , 109 .
cf . - , - .

参见第 83、109 页。

['muːni] , - . [-]
Mooney , 349 . [18]
穆尼 , - . [-]

Mooney，349.[18]

[skɔt] , - - - , - .
Scott , 358 - 360 , 365 .
斯科特 , - - - , - .

斯科特，358-360，365。

[ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][haɪd][ɪz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [swɛtlɑːdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] . [-]
In this account the hide is taken into a sweatlodge at this juncture . [19]
在 这 帐户 这 隐藏 是 已采取 进入 一个 汗蒸小屋 在 这 契机 . [-]

根据这个记载，兽皮此时会被带进汗蒸房。[19]

" [fʊt] - ['soʊldʒərz] , " [skɔt] , - - - . [-]
" Foot - soldiers , " Scott , 360 - 361 . [20]
" 脚 - 士兵 , " 斯科特 , - - - . [-]

"步兵，"斯科特，360-361。[20]

['loʊi] , - . [-]
Lowie , 843 . [21]
洛伊 , - . [-]

Lowie，843.[21]

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [sə'saɪəti][æz; əz] ['skɑːts] [ɪn'fɔːrmənt] [steɪts] (-) . [-]
Not by a woman's society as Scott's informant states (361) . [22]
不是 经过 一个 女性的 社会 作为 斯科特的 线人 各州 (-) . [-]

并非像斯科特的线人所说的那样，是女性社会（361）。[22]

['bæti] , - . [-]
Battey , 170 . [23]
电池 , - . [-]

Battey，170.[23]

[baɪ][ðə; ði] " [oʊld] ['wɪmɪn] ['soʊldʒərz] " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [skɔt] (-) , [bʌt; bət][mɑːr'tiːnɛz] [ˌɪn'fɔrmz]
By the " old women soldiers " according to Scott (361) , but Martinez informs
经过 这 " 老的 女性 士兵 " 根据 到 斯科特 (-) , 但 马丁内斯 通知
[ˌem 'iː] [ðæt] ,
me that ,
我 那 ,

据斯科特（361）所述，是由"老女兵"所为，但马丁内斯告诉我，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['bæti] ,
with the exception of the dance described by Battey ,
和 这 例外 的 这 舞蹈 描述 经过 电池 ,

除了巴蒂描述的那种舞蹈之外，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmənz] [sə'saiətiz] [hæv; həv][noʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [dæns] . [-]
the two women's societies have no significant part in the sun dance . [24]
这 二 女性的 社会 有 不 重要的 部分 在 这 太阳 舞蹈 . [-]

这两个妇女社团在太阳舞中没有发挥重要作用。[24]

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sə'saɪəti] (['loʊi] , -) . [-]
The Old Woman society (Lowie , 850) . [25]
这 老的 女士 社会 (洛伊 , -) . [-]

老妇人协会（Lowie，850）。[25]

['bæti] , - . [-]
Battey , 168 . [26]
电池 , - . [-]

Battey，168.[26]

[ˌsiː'ef] . ['loʊi] , - . [-]
Cf . Lowie , 843 . [27]
cf . 洛伊 , - . [-]

参见 Lowie，843。[27]

['bæti] , - . [-]
Battey , 169 . [28]
电池 , - . [-]

Battey，169.[28]

['bæti] , - - - .
Battey , 170 - 172 .
电池 , - - - .

Battey，170-172。

[wɔːr] ['sɪŋɪŋ] - , [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [bɪ'fɔːr] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][set] [aʊt][fɔːr; fər][wɔːr] (
War singing gwudańke , was customary before an expedition set out for war (
战争 歌唱 - , 曾是 习惯 前 一个 远征 放 出去 为了 战争 (
['loʊi] , -) . [-]
Lowie , 850) . [29]
洛伊 , -) . [-]

在远征军出发作战之前，人们习惯唱战歌（Lowie，850）。[29]

[skɔt] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'viː] . [-]
Scott , Pl . XXV . [30]
斯科特 , pl . 25 . [-]

Scott，Pl. XXV.[30]

['evɪdəntli] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] - ,
Evidently a shield of this type was made by Koñate ,
显然 一个 盾 的 这 类型 曾是 制成 经过 - ,

显然，这种类型的盾牌是由科尼亚特制作的。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]
who was instructed to do so by the tai'me which appeared to him as
WHO 曾是 指示 到 做 所以 经过 这 - 哪个 出现 到 他 作为
[hiː; hi] [leɪ] ['wuːndɪd] (['muːni] , -) . [-]
he lay wounded (Mooney , 304) . [31]
他 躺 受伤 (穆尼 , -) . [-]

当他受伤躺下时，向他显现的泰梅指示他这样做（Mooney，304）。[31]

['luːɪs] [noʊts] [ðɪs] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃəu'ʃəuni] , [ænd; ənd] ['loʊi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] -
Lewis notes this custom for the Shoshoni , and Lowie for their medicinemen
刘易斯 笔记 这 风俗 为了 这 肖肖尼 , 和 洛伊 为了 他们的 -
[wen] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] (['loʊi] ,
when treating the sick (Lowie ,
什么时候 治疗 这 生病的 (洛伊 ,

刘易斯注意到肖肖尼人有这种习俗，洛维则提到他们的巫医在治疗病人时会这样做（洛维，

['nɔːrðərn] [ʃoʊ'ʃoʊni] , - - -) .
Northern Shoshone , 213 - 214) .
北方 肖肖尼 , - - -) .

北肖肖尼，213-214）。

[ðə; ði] [kroʊ] [duː][nɑːt][smoʊk] [wer] [ðer; ðər] ['mɔkəsɪnz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ʌp] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
The Crow do not smoke where their moccasins are hung up , according to
这 乌鸦 做 不是 抽烟 在哪里 他们的 鹿皮鞋 是 悬挂 向上 , 根据 到
[ˌmæksə'mɪljən] ,
Maximilian ,
马克西米利安 ,

据马克西米利安说，乌鸦们不会在挂着鹿皮鞋的地方抽烟。

(['riːs] [ɪn][dæs; dɑːs] ['ɪnərə] [nɔːd] - [ə'merɪkə][ɪn][den] ['jɑːrən] - [bɪs] - [['kəjblents] , -] ,
(Reise in das innere Nord - America in den Jahren 1832 bis 1834 [Coblenz , 1841] ,
(雷塞 在 das 内部 诺德 - 美国 在 丹 年份 - bis - [科布伦茨 , -] ,
[aɪ] , -) . [-]
I , 400) . [32]
我 , -) . [-]

(Reise in das insidee Nord-America in den Jahren 1832 bis 1834 [Coblenz, 1841], I, 400)。[32]

[skɔt] , - . [-]
Scott , 373 . [33]
斯科特 , - . [-]

Scott，373.[33]

[skɔt] , - . [-]
Scott , 362 . [34]
斯科特 , - . [-]

Scott，362.[34]

[mɑːr'tiːnɛz] [pʊts] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] ['æftər][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dæns]
Martinez puts this performance after the image has been brought into the dance
马丁内斯 放置 这 表现 后 这 图像 有 到过 带来 进入 这 舞蹈
[lɑːdʒ] :
lodge :
小屋 :

马丁内斯将这段表演安排在影像被带入舞蹈小屋之后：

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [kə'rekt] . [-]
this does not seem correct . [35]
这 做 不是 似乎 正确的 . [-]

这似乎不正确。[35]

['bæti] [hæz; həz][ðə; ði] ['kiːpər] ['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərbrænd] .
Battey has the keeper signal to the herd with a firebrand .
电池 有 这 守门员 信号 到 这 一群 和 一个 火炬手 .

巴蒂让饲养员用火把向牛群发出信号。

['niːðər] ['bæti] [nɔːr] [skɔt] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['hɜːrdər] ;
Neither Battey nor Scott mention a mounted herder ;
两者都不 电池 也不 斯科特 提到 一个 安装 牧人 ;

巴特伊和斯科特都没有提到骑马的牧羊人；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [pʊts] [ðə; ði][paɪp][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpər] ,
the former puts the pipe in the hands of the keeper ,
这 以前的 放置 这 管道 在 这 双手 的 这 守门员 ,

前者将烟斗交到守烟员手中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][mæn] [huː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [lɑːdʒ] ,
and the latter in those of a third man who remains in the dance lodge ,
和 这 后者 在 那些 的 一个 第三 男人 WHO 遗迹 在 这 舞蹈 小屋 ,

后者则出现在留在舞厅里的第三个人身上。

[bʌt; bət][ɪn] ['skɑːts] [ə'kaʊnt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][ɪz][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['bʌfəloʊ]
but in Scott's account also the function of the pipe is to force the buffalo
但 在 斯科特的 帐户 还 这 功能 的 这 管道 是 到 力量 这 水牛
[tuː; tə]['entər][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
to enter the lodge .
到 进入 这 小屋 .

但在斯科特的描述中，烟斗的作用也是迫使水牛进入棚屋。

[ɪn] - [ə'kaʊnt] [tuː] [men] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['kiːpər] [ɪn] ['dezɪgneɪtɪŋ] ['wɒrɪrz] ,
In Battey's account two men assist the keeper in designating warriors ,
在 - 帐户 二 男人 协助 这 守门员 在 指定 战士 ,

根据巴蒂的描述，有两个人协助守卫指定战士。

[ænd; ənd][ɪn] ['skɑːts] [θriː] [men][wɪð; wɪθ] [streɪt] [paɪps][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and in Scott's three men with straight pipes do it .
和 在 斯科特的 三 男人 和 直的 管道 做 它 .

在斯科特的三个直管男中，他们做到了。

(['bæti] , - - - ; [skɔt] , - - -) . [-]
(Battey , 172 - 173 ; Scott , 362 - 364) . [36]
(电池 , - - - ; 斯科特 , - - -) . [-]

（Battey，172-173；Scott，362-364）。[36]

['bæti] , - , - ; [skɔt] , - - - , - , [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ; ['mɛθvɪn] , - ,
Battey , 173 , 176 ; Scott , 351 - 352 , 367 , Pl . XXII ; Methvin , 66 ,
电池 , - , - ; 斯科特 , - - - , - , pl . 二十二 ; 梅斯文 , - ,

巴特, 173, 176;斯科特，351-352、367、Pl。二十二；梅斯文，66 岁，

[noʊts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [blæk] [wɪð; wɪθ][seɪdʒ] [riθs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['æŋklz] . [-]
notes that his feet are painted black with sage wreaths about his ankles . [37]
笔记 那 他的 脚 是 绘 黑色的 和 圣人 花圈 关于 他的 脚踝 . [-]

注意到他的脚涂成了黑色，脚踝上戴着鼠尾草花环。[37]

['loʊi] , - . [-]
Lowie , 843 . [38]
洛伊 , - . [-]

Lowie，843.[38]

[mɑːr'tiːnɛz] , [ɪn] - [ə'kaʊnt] , (-) , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [fɔːr]
Martinez , in Methvin's account , (71) , states that the payment is made in four
马丁内斯 , 在 - 帐户 , (-) , 各州 那 这 支付 是 制成 在 四
[sək'sesɪv] ['jɪrz] . [-]
successive years . [39]
连续 年 . [-]

马丁内斯在梅斯文的记述中（71）表示，这笔款项分四年支付。[39]

['mɛθvɪn] , - ; [skɔt] , - ,
Methvin , 71 ; Scott , 352 ,
梅斯文 , - ; 斯科特 , - ,

梅斯文，71岁；斯科特，352岁

[steɪts] [ðæt] [ðiːz] [men] [də'rektɪd] [ðə; ði] [sʌn] [dæns] [æz; əz] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kiːpər]
states that these men directed the sun dance as substitutes for the keeper
各州 那 这些 男人 指导 这 太阳 舞蹈 作为 替代品 为了 这 守门员
[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] ['peɪntɪŋ] ,
and did the ceremonial painting ,
和 做过 这 仪式 绘画 ,

声明称，这些人代替守护者指挥太阳舞，并负责仪式绘画。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . [-]
but this is contrary to my information . [40]
但 这 是 相反 到 我的 信息 . [-]

但这与我的了解相悖。[40]

[kəm'per] ['muːni] , - . [-]
Compare Mooney , 296 . [41]
比较 穆尼 , - . [-]

参见 Mooney，296。[41]

['bæti] , - . [-]
Battey , 178 . [42]
电池 , - . [-]

Battey，178.[42]

[kəm'per] [skɔt] , - , - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ; ['mɛθvɪn] , - - - . [-]
Compare Scott , 352 , 368 , Pls . XVIII , XXII ; Methvin , 70 - 71 . [43]
比较 斯科特 , - , - , 请 . 十八 , 二十二 ; 梅斯文 , - - - . [-]

参见 Scott，352、368，图版 XVIII、XXII；Methvin，70-71。[43]

['bæti] , - - - . [-]
Battey , 178 - 179 . [44]
电池 , - - - . [-]

Battey，178-179。[44]

[skɔt] , - . [-]
Scott , 347 . [45]
斯科特 , - . [-]

斯科特，347.[45]

['bæti] , - - - . [-]
Battey , 181 - 182 . [46]
电池 , - - - . [-]

Battey，181-182。[46]

['muːni] , - , [noʊts] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kærid] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['medɪs(ə)n][ɪn]
Mooney , 302 , notes that one of these individuals carried his personal medicine in
穆尼 , - , 笔记 那 一 的 这些 个人 携带 他的 个人的 药品 在
[ðə; ði] [dæns] . [-]
the dance . [47]
这 舞蹈 . [-]

Mooney（302）指出，这些人中有一个人在跳舞时随身携带了自己的药品。[47]

['mɛθvɪn] , - ; [skɔt] , - . [-]
Methvin , 66 ; Scott , 366 . [48]
梅斯文 , - ; 斯科特 , - . [-]

Methvin，66；Scott，366。[48]

['bæti] , - - - . [-]
Battey , 173 - 177 . [49]
电池 , - - - . [-]

Battey，173-177。[49]

[wʌns] , [nɑːt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [skɔt] [steɪts] (-) . [-]
Once , not three times a day as Scott states (366) . [50]
一次 , 不是 三 时代 一个 天 作为 斯科特 各州 (-) . [-]

一天一次，而不是像 Scott 所说的三次（366）。[50]

[skɔt] , - , ['pleɪsɪz]['reɪv(ə)n][fænz][ɪn][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] . [-]
Scott , 366 , places raven fans in hands of the associates . [51]
斯科特 , - , 地方 乌鸦 粉丝 在 双手 的 这 同事 . [-]

斯科特，366，将乌鸦扇子交给同事们。[51]

[ɪn][ðə; ði] [goʊst] [dæns] [ə; eɪ]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] ['hɪpnətaɪz] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [baɪ] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]
In the ghost dance a shaman hypnotizes the dancers by waving a
在 这 鬼 舞蹈 一个 萨满 催眠 这 舞者 经过 挥手 一个
['feðər] [ɔːr][skɑːrf] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
feather or scarf before their faces .
羽毛 或者 围巾 前 他们的 面孔 .

在鬼舞中，萨满会在舞者面前挥舞羽毛或围巾来催眠他们。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['stægər] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːlz] (['muːni] , [goʊst] [dæns] , - - -) .
The subject staggers into the ring and falls (Mooney , Ghost dance , 925 - 926) .
这 主题 踉跄 进入 这 戒指 和 瀑布 (穆尼 , 鬼 舞蹈 , - - -) .

该人踉跄着走进擂台，然后倒下了（Mooney，《鬼舞》，925-926）。

[ðɪs] [pər'fɔːrməns] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː] ,
This performance may not be related to that of the Kiowa ,
这 表现 可能 不是 是 有关的 到 那 的 这 基奥瓦 ,

这场表演可能与基奥瓦人的表演无关。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pleɪnz] [traɪbz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]
since it appeared among the Sioux before the southern Plains tribes took up the
自从 它 出现 之中 这 苏族 前 这 南部 平原 部落 采取 向上 这
[goʊst] [dæns] .
ghost dance .
鬼 舞蹈 .

因为它在南方平原部落开始跳鬼舞之前就已经出现在苏族人中了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['paɪuːt] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [goʊst] [dæns] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] , [dɪd]
On the other hand , the Paiute , from whom the ghost dance was derived , did
在 这 其他 手 , 这 派尤特 , 从 谁 这 鬼 舞蹈 曾是 衍生的 , 做过
[nɑːt] ['hɪpnətaɪz] . [-]
not hypnotize . [52]
不是 催眠 . [-]

另一方面，鬼舞起源于派尤特人，而派尤特人并不催眠。[52]

['bæti] , - - - . [-]
Battey , 177 - 181 . [53]
电池 , - - - . [-]

Battey，177-181。[53]

[skɔt] , - , - . [-]
Scott , 365 , 367 . [54]
斯科特 , - , - . [-]

Scott，365，367。[54]

['muːni] , ['kaiəuwɑː] ['kælɪndər] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - , - , - , - , - .
Mooney , Kiowa Calendar History , 282 , 297 , 304 , 321 , 322 .
穆尼 , 基奥瓦 日历 历史 , - , - , - , - , - .

Mooney，《基奥瓦历法史》，第 282、297、304、321、322 页。

[ə'nʌðər] [sə'dʒestɪv] [ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] [ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [noʊ] - [flaɪt] "
Another suggestive similarity to the Crow is the assumption of " no - flight "
其他 暗示性的 相似 到 这 乌鸦 是 这 假设 的 " 不 - 航班 "
[ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ɪn][bəuθ] [traɪbz] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [dæns] (['ɪbɪd] . , - , - , -) .
obligations in both tribes at the sun dance (Ibid . , 284 , 287 , 320) .
义务 在 两个都 部落 在 这 太阳 舞蹈 (同上 . , - , - , -) .

与克罗族的另一个相似之处在于，这两个部落在太阳舞中都承担着"不飞行"的义务（同上，284、287、320）。

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
American Museum of Natural History
美国人 博物馆 的 自然的 历史

美国自然历史博物馆

[prbli'keiʃnz] [ɪn] [ˌænθrə'pɑːlədʒi]
Publications in Anthropology
出版物 在 人类学

人类学出版物

[ɪn] - [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['pepərz] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]
In 1906 the present series of Anthropological Papers was authorized by the
在 - 这 展示 系列 的 人类学 文件 曾是 授权 经过 这
[trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [kən'dʌktɪd] [baɪ]
Trustees of the Museum to record the results of research conducted by
受托人 的 这 博物馆 到 记录 这 结果 的 研究 实施 经过
[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] .
the Department of Anthropology .
这 部门 的 人类学 .

1906 年，博物馆理事会授权出版本系列人类学论文，以记录人类学系进行的研究成果。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [kəm'praiziz] [ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , ['ɪʃuːd] [ɪn]
The series comprises octavo volumes of about 350 pages each , issued in
这 系列 包括 八开本 卷 的 关于 - 页面 每个 , 发布 在
[pɑːrts][æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] .
parts at irregular intervals .
部分 在 不规律的 间隔 .

该系列丛书为八开本，每卷约 350 页，分期不定期出版。

['priːviəs] [tuː; tə] - ['ɑːrtɪk(ə)lz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['sʌbdʒekts] [ə'pɪrd] [æz; əz]

Previous	to	1906	articles	devoted	to	anthropological	subjects	appeared	as
以前的	到	-	文章	奉献	到	人类学	主题	出现	作为

[ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['memwɑːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

occasional	papers	in	the	Bulletin	and	also	in	the	Memoir	series	of	the
偶然	文件	在	这	公告	和	还	在	这	回忆录	系列	的	这

[mju'ziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

1906 年之前，有关人类学主题的文章以不定期论文的形式发表在《公报》和博物馆的回忆录系列中。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [prbli'keiʃnz] [wɪð; wɪθ]['praɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wen] [ri'kwestid]

A	complete	list	of	these	publications	with	prices	will	be	furnished	when	requested
一个	完全的	列表	的	这些	出版物	和	价格	将要	是	提供	什么时候	请求

.

:
.

如需了解这些出版物的完整清单及价格，我们将予以提供。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .

All	communications	should	be	addressed	to	the	Librarian	of	the	Museum	.
全部	通讯	应该	是	已解决	到	这	图书管理员	的	这	博物馆	.

所有信件请寄给博物馆图书管理员。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	recent	issues	are	as	follows	:	—
这	最近的	问题	是	作为	跟随	:	—

近期出现的问题如下：—

['vɑːljəm] ['ɛks'viː] .

Volume	XV	.
体积	十五	.

第十五卷

[aɪ] . ['pwebloʊ]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌgælɪ'stiːoʊ]['beɪs(ə)n] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .

I	.	Pueblo	Ruins	of	the	Galisteo	Basin	,	New	Mexico	.
我	.	普韦布洛	废墟	的	这	加利斯特奥	盆地	,	新的	墨西哥	.

I. 新墨西哥州加利斯特奥盆地的普韦布洛遗址。

[baɪ][en] . [siː] . ['nelsn] .

By	N	.	C	.	Nelson	.
经过	N	.	C	.	纳尔逊	.

作者：NC Nelson。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [pleɪts] [wʌn] - [fɔːr] , - [tekst] ['fɪgjərz] , [wʌn][mæp] , [ænd; ənd]['sɛvən][plænz] . -

Pp	.	1	-	124	,	Plates	1	-	4	,	13	text	figures	,	1	map	,	and	7	plans	.	1914
pp	.	1	-	-	,	盘子	1	-	4	,	-	文本	数据	,	1	地图	,	和	7	计划	.	-

.

:
.

第 1-124 页，图版 1-4，13 幅插图，1 幅地图，7 幅平面图。1914 年。

[praɪs] , $. - .

Price	,	$	.	75	.
价格	,	$	.	-	.

价格：0.75美元。

[iː] .

II	.
二	.

二、

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɑːljəm] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Volume XVI .
体积 十六 .

第十六卷。

[aɪ] . [ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['indiəns] .
I . The Sun Dance of the Crow Indians .
我 . 这 太阳 舞蹈 的 这 乌鸦 印度人 .

一、克罗族印第安人的太阳舞。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .
By Robert H . Lowie .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
Pp . 1 - 50 , and 11 text figures . 1915 .
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 1-50 页，以及 11 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔg'lɑːlə][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]
The Sun Dance and Other Ceremonies of the Oglala Division of the Teton
这 太阳 舞蹈 和 其他 仪式 的 这 奥格拉拉 分配 的 这 提顿
- [də'koʊtə] .
- Dakota .
- 达科他州 .

提顿-达科他族奥格拉拉分部的太阳舞和其他仪式。

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wɔːkər] . [piː'piː] . - - - . - .
By J . R . Walker . Pp . 51 - 221 . 1917 .
经过 J . 拉 . 沃克 . pp . - - - . - .

作者：JR Walker。第 51-221 页。1917 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['indiəns] .
The Sun Dance of the Blackfoot Indians .
这 太阳 舞蹈 的 这 黑脚族 印度人 .

黑脚印第安人的太阳舞。

[baɪ][klaːk] ['wɪslɝ] .
By Clark Wissler .
经过 克拉克 威斯勒 .

作者：克拉克·威斯勒。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [ænd; ənd][wʌn][tekst] ['fɪgjər] . - .
223 - 270 , and 1 text figure . 1918 .
- - - , 和 1 文本 数字 . - .

223-270，以及 1 幅插图。1918 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði][sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːrsiː] .
Notes on the Sun Dance of the Sarsi .
笔记 在 这 太阳 舞蹈 的 这 萨尔西 .

关于萨尔西太阳舞的笔记。

[baɪ] ['plini] ['ɝːl] ['gɔdəːd] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 271 - 282 .
pp . - - - .

第271-282页。

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] - [kriː] .
The Sun Dance of the Plains - Cree .
这 太阳 舞蹈 的 这 平原 - 克里族 .

平原克里人的太阳舞。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnər] .
By Alanson Skinner .
经过 阿兰森 斯金纳 .

作者：阿兰森·斯金纳。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 283 - 293 .
pp . - - - .

第283-293页。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði][sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriː] [ɪn][æl'bɜːrtə] .
Notes on the Sun Dance of the Cree in Alberta .
笔记 在 这 太阳 舞蹈 的 这 克里族 在 艾伯塔省 .

关于艾伯塔省克里族太阳舞的笔记。

[baɪ] ['plini] ['ɝːl] ['gɔdəːd] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[piː'piː] . - - - , [ænd; ənd][θriː][tekst] ['fɪgjərz] .
Pp . **295** - **310** , **and** **3** **text** **figures** .
pp . - - - , 和 3 文本 数据 .

第 295-310 页，以及 3 幅插图。

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] - [əu'dʒibwei] .
The **Sun** **Dance** **of** **the** **Plains** - **Ojibway** .
这 太阳 舞蹈 的 这 平原 - 奥吉布瓦族 .

平原奥吉布瓦人的太阳舞。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnər] .
By **Alanson** **Skinner** .
经过 阿兰森 斯金纳 .

作者：阿兰森·斯金纳。

[piː'piː] . - - - .
Pp . **311** - **315** .
pp . - - - .

第 311-315 页。

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən][də'koʊtə] .
The **Sun** **Dance** **of** **the** **Canadian** **Dakota** .
这 太阳 舞蹈 的 这 加拿大 达科他州 .

加拿大达科他族的太阳舞。

[baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['wɔlis] .
By **W** . **D** . **Wallis** .
经过 W . D . 沃利斯 .

作者：W.D. Wallis。

[piː'piː] . - - - .
Pp . **317** - **380** .
pp . - - - .

第 317-380 页。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪsətən] [də'koʊtə] .
Notes **on** **the** **Sun** **Dance** **of** **the** **Sisseton** **Dakota** .
笔记 在 这 太阳 舞蹈 的 这 锡塞顿 达科他州 .

关于锡塞顿达科他族太阳舞的笔记。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnər] . [piː'piː] . - - - . - .
By **Alanson** **Skinner** . **Pp** . **381** - **385** . **1919** .
经过 阿兰森 斯金纳 . pp . - - - . - .

作者：阿兰森·斯金纳。第 381-385 页。1919 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , **$1** . **50** .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[viː] . [ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvər] [ʃəu'ʃəuni] [ænd; ənd] [juːt] .
V . **The** **Sun** **Dance** **of** **the** **Wind** **River** **Shoshoni** **and** **Ute** .
V . 这 太阳 舞蹈 的 这 风 河 肖肖尼 和 尤特 .

V. 风河肖肖尼人和尤特人的太阳舞。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .
By **Robert** **H** . **Lowie** .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piː'piː] . - - - , [ænd; ənd][fɔːr][tekst] ['fɪgjərz] .
Pp . **387** - **410** , **and** **4** **text** **figures** .
pp . - - - , 和 4 文本 数据 .

第 387-410 页，以及 4 幅插图。

[ðə; ði][hi'dɑ:tsɑ:][sʌn] [dæns] .
The Hidatsa Sun Dance .
这 希达察 太阳 舞蹈 .

希达察族太阳舞。

[baɪ]['rɑ:bərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .
By Robert H . Lowie .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[pi:'pi:] . - - - . - .
Pp . 411 - 431 . 1919 .
pp . - - - . - .

第 411-431 页。1919 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['kaiəuwɑ:][sʌn] [dæns] .
Notes on the Kiowa Sun Dance .
笔记 在 这 基奥瓦 太阳 舞蹈 .

关于基奥瓦太阳舞的笔记。

[baɪ] ['lezli] ['spaiə] . [pi:'pi:] . - - - , [ænd; ənd][wʌn][tekst] ['fɪgjər] . - .
By Leslie Spier . Pp . 433 - 450 , and 1 text figure . 1921 .
经过 莱斯利 间谍 . pp . - - - , 和 1 文本 数字 . - .

莱斯利·斯皮尔著。第 433-450 页，含 1 幅插图。1921 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ['indiəns] : [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [dɪ'fju:ʒn] .
The Sun Dance of the Plains Indians : Its Development and Diffusion .
这 太阳 舞蹈 的 这 平原 印度人 : 它是 发展 和 扩散 .

平原印第安人的太阳舞：其发展与传播。

[baɪ] ['lezli] ['spaiə] . [pi:'pi:] .
By Leslie Spier . Pp .
经过 莱斯利 间谍 . pp .

作者：莱斯利·斯皮尔。页数：

- - - , [ænd; ənd][wʌn][tekst] ['fɪgjər] . - .
451 - 527 , and 1 text figure . 1921 .
- - - , 和 1 文本 数字 . - .

451-527，以及1幅插图。1921年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Volume **XIX** **.**
体积 十九 .

第十九卷。

[aɪ] . [ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] .
I **.** **The** **Whale** **House** **of** **the** **Chilkat** **.**
我 . 这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 .

一、奇尔卡特的鲸鱼屋。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['ɛmənz] .
By **George** **T** **.** **Emmons** **.**
经过 乔治 T . 埃蒙斯 .

作者：乔治·T·埃蒙斯。

[piː'piː] . [wʌn] - - .
Pp **.** **1** **-** **33** **.**
pp . 1 - - .

第1-33页。

[pleɪts] [aɪ] - [ˌaɪ 'viː] , [ænd; ənd][sɪks][tekst] ['fɪgjərz] . - .
Plates **I** **-** **IV** **,** **and** **6** **text** **figures** **.** **1916** **.**
盘子 我 - 第四 , 和 6 文本 数据 . - .

图版 I-IV 和 6 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price **,** **$1** **.** **00** **.**
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fɪlɪpiːn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs]
The **History** **of** **Philippine** **Civilization** **as** **Reflected** **in** **Religious**
[nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər] .
Nomenclature **.**
命名法 .

菲律宾文明史在宗教命名法中的体现。

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbɝ] .
By **A** **.** **L** **.** **Kroeber** **.**
经过 一个 . L . 克罗伯 .

作者：AL Kroeber。

[piː'piː] . - - - . - .
Pp **.** **35** **-** **67** **.** **1918** **.**
pp . - - - . - .

第35-67页。1918年。

[praɪs] , $. - .
Price **,** **$** **.** **25** **.**
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['kɪnʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .
Kinship **in** **the** **Philippines** **.**
亲属关系 在 这 菲律宾 .

菲律宾的亲属关系。

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbɝ] .
By **A** **.** **L** **.** **Kroeber** **.**
经过 一个 . L . 克罗伯 .

作者：AL Kroeber。

[piː'piː] . - - - .
Pp **.** **69** **-** **84** **.**
pp . - - - .

第 69-84 页。

[praɪs] , $. - .
Price **,** **$** **.** **25** **.**
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[noʊts] [ɑːn][ˌseri'məjnjəlizəm][æt; ət][lə'guːnə] .
Notes **on** **Ceremonialism** **at** **Laguna** **.**
笔记 在 仪式主义 在 拉古纳 .

关于拉古纳仪式的笔记。

[baɪ] ['elsi] [kluːz] ['pɑːrsənz] .
By **Elsie** **Clews** **Parsons** **.**
经过 艾尔西 线索 帕森斯 .

作者：艾尔西·克鲁斯·帕森斯。

[piː'piː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
Pp **.** **85** **-** **131** **,** **and** **21** **text** **figures** **.** **1920** **.**
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 85-131 页，以及 21 幅插图。1920 年。

[praɪs] $. - .
Price **$** **.** **50** **.**
价格 $. - .

价格：0.50美元。

[viː] . ([ɪn] [pres] .)
V **.** **(** **In** **press** **.** **)**
V . (在 按 .)

V.（待出版。）

['vɑːljəm] ['eks 'eks] .
Volume **XX** **.**
体积 xx .

第二十卷。

[aɪ] . [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ˌjuːkə'gɪər] , [lə'muːt] , [ænd; ənd] ['rʌʃəˌnaɪzd] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['iːstərn] [saɪ'bɪriə] .
I **.** **Tales** **of** **Yukaghir** **,** **Lamut** **,** **and** **Russianized** **Natives** **of** **Eastern** **Siberia** **.**
我 . 故事 的 尤卡吉尔 , 拉穆特 , 和 俄式 本地人 的 东 西伯利亚 .

I. 尤卡吉尔人、拉穆特人和东西伯利亚俄罗斯化土著的故事。

[baɪ]['vɑːldəmɑːr] - .
By **Waldemar** **Bogoras** **.**
经过 瓦尔德马尔 - .

作者：瓦尔德马尔·博戈拉斯。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - . - .
Pp . **1** - **148** . **1918** .
pp . 1 - - . - .

第 1-148 页。1918 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , **$1** . **50** .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[iː] .
II .
二 .

二、

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

[ˈvɑːljəm] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Volume **XXI** .
体积 二十一 .

第二十一卷。

[aɪ] . [noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mændæn] , [hiˈdɑːtsɑː] ,
I . **Notes** **on** **the** **Social** **Organization** **and** **Customs** **of** **the** **Mandan** , **Hidatsa** ,
我 . 笔记 在 这 社会的 组织 和 海关 的 这 曼丹 , 希达察 ,
[ænd; ənd] [kroʊ] ['indiəns] .
and **Crow** **Indians** .
和 乌鸦 印度人 .

I. 关于曼丹族、希达察族和克罗族印第安人的社会组织和习俗的笔记。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .
By **Robert** **H** . **Lowie** .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - . - .
Pp . **1** - **99** . **1917** .
pp . 1 - - . - .

第 1-99 页。1917 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , **$1** . **00** .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][təˈbækoʊ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['indiəns] .
The **Tobacco** **Society** **of** **the** **Crow** **Indians** .
这 烟草 社会 的 这 乌鸦 印度人 .

克罗族印第安人的烟草协会。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .
By **Robert** **H** . **Lowie** .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
101 **-** **200** **,** **and** **13** **text** **figures** **.** **1920** **.**
- - - , 和 - 文本 数据 . - .

101-200，以及 13 幅插图。1920 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price **,** **$1** **.** **25** **.**
价格 , $1 . - .

价格：1.25美元。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(**In** **preparation** **.** **)**
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Volume **XXII** **.**
体积 二十二 .

第二十二卷。

[aɪ] . [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mæməθ] [keɪv] [ænd; ənd][və'sɪnəti] , [kən'tʌki] .
I **.** **Contributions** **to** **the** **Archaeology** **of** **Mammoth** **Cave** **and** **Vicinity** **,** **Kentucky** **.**
我 . 贡献 到 这 考古学 的 长毛象 洞穴 和 附近 , 肯塔基州 .

I. 对肯塔基州猛犸洞及其附近地区的考古学研究。

[baɪ][en] . [siː] . ['nelsn] .
By **N** **.** **C** **.** **Nelson** **.**
经过 N . C . 纳尔逊 .

作者：NC Nelson。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
Pp **.** **1** **-** **73** **,** **and** **18** **text** **figures** **.** **1917** **.**
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 1-73 页，以及 18 幅插图。1917 年。

[praɪs] , $. - .
Price **,** **$** **.** **75** **.**
价格 , $. - .

价格：0.75美元。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[krə'nɑːlədʒi] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
Chronology **in** **Florida** **.**
时间顺序 在 佛罗里达 .

佛罗里达州大事记。

[baɪ][en] . [siː] . ['nelsn] .
By **N** **.** **C** **.** **Nelson** **.**
经过 N . C . 纳尔逊 .

作者：NC Nelson。

[piːˈpiː] .

Pp	.
pp	.

页。

- - - , [ænd; ənd]['sɛvən][tekst] ['fɪgjərz] . - .

75	-	103	,	and	7	text	figures	.	1918	.
-	-	-	,	和	7	文本	数据	.	-	.

75-103，以及 7 幅插图。1918 年。

[praɪs] , $. - .

Price	,	$	.	25	.
价格	,	$	.	-	.

价格：0.25美元。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər]['eskɪmoʊ] .

Archaeology	of	the	Polar	Eskimo	.
考古学	的	这	极性	爱斯基摩人	.

极地爱斯基摩人的考古学。

[baɪ][klaːk] ['wɪslɚ] .

By	Clark	Wissler	.
经过	克拉克	威斯勒	.

作者：克拉克·威斯勒。

[piːˈpiː] .

Pp	.
pp	.

页。

- - - , - [tekst] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][wʌn][mæp] . - .

105	-	166	,	33	text	figures	,	and	1	map	.	1918	.
-	-	-	,	-	文本	数据	,	和	1	地图	.	-	.

105-166页，33幅插图，1幅地图。1918年。

[praɪs] , $. - .

Price	,	$	.	50	.
价格	,	$	.	-	.

价格：0.50美元。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði][ˈtrentən]['ɑːrdʒəˌlaɪt] ['kʌltʃər] .

The	Trenton	Argillite	Culture	.
这	特伦顿	泥质岩	文化	.

特伦顿泥质岩文化。

[baɪ] ['lezli] ['spaiə] . [piːˈpiː] .

By	Leslie	Spier	.	Pp	.
经过	莱斯利	间谍	.	pp	.

作者：莱斯利·斯皮尔。页数：

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .

167	-	226	,	and	11	text	figures	.	1918	.
-	-	-	,	和	-	文本	数据	.	-	.

167-226，以及 11 幅插图。1918 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[viː] . ([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
V . (In preparation .)
V . (在 准备 .)

五、（准备中。）

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Volume XXIII .
体积 二十三 .

第二十三卷。

[aɪ] . ['reɪʃ(ə)l] [taɪps] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .
I . Racial Types in the Philippine Islands .
我 . 种族 类型 在 这 菲律宾 岛屿 .

一、菲律宾群岛的种族类型。

[baɪ] ['luːɪs] [ɑːr] . ['sʌlɪvən] , [piː'piː] . [wʌn] - - , [sɪks][tekst] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][mæps] . - .
By Louis R . Sullivan , Pp . 1 - 61 , 6 text figures , and 2 maps . 1918 .
经过 路易斯 拉 . 沙利文 , pp . 1 - - , 6 文本 数据 , 和 2 地图 . - .

路易斯·R·沙利文著，第 1-61 页，6 幅插图，2 幅地图。1918 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 75 .
价格 , $. - .

价格：0.75美元。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔskɔp] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] (
The Evidence Afforded by the Boskop Skull of a New Species of Primitive Man (
这 证据 提供 经过 这 博斯科普 颅骨 的 一个 新的 物种 的 原始 男人 (
['hoʊmoʊ] [kə'pɛnsɪs]) .
Homo capensis) .
人类 开普) .

博斯科普头骨为一种新的原始人物种（Homo capensis）提供的证据。

[baɪ][ɑːr] , [bruːm] . [piː'piː] .
By R , Broom . Pp .
经过 拉 , 扫帚 . pp .

作者：R·布鲁姆。页数：

- - - , [ænd; ənd][faɪv][tekst] ['fɪgjərz] . - .
33 - 79 , and 5 text figures . 1918 .
- - - , 和 5 文本 数据 . - .

33-79，以及 5 幅插图。1918 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˌænθrə'pɑːmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːən] [traɪbz] .
Anthropometry of the Siouan Tribes .
人体测量学 的 这 苏安 部落 .

苏族部落的人体测量学。

[baɪ] ['luːɪs] [ɑːr] . ['sʌlɪvən] . [piː'piː] .
By Louis R . Sullivan . Pp .
经过 路易斯 拉 . 沙利文 . pp .

作者：路易斯·R·沙利文。页数：

- - - , ['sɛvən][tekst] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd] - [teiblz] . - .
81 - 174 , 7 text figures , and 74 tables . 1920 .
- - - , 7 文本 数据 , 和 - 表格 . - .

81-174，7 个文本图，74 个表格。1920 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 25 .
价格 , $1 . - .

价格：1.25美元。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

([ɪn] [pres] .)
(In press .)
(在 按 .)

（即将出版）

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Volume XXIV .
体积 二十四 .

第二十四卷。

[aɪ] . [mɪθs] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði][sæn]['kaːlɔs] [ə'pætʃi] .
I . Myths and Tales from the San Carlos Apache .
我 . 神话 和 故事 从 这 圣 卡洛斯 阿帕奇 .

I. 圣卡洛斯阿帕奇人的神话和传说。

[baɪ] ['plini] ['ɜːl] ['gɔdəːd] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[piː'piː] . [wʌn] - - . - .
Pp . 1 - 86 . 1918 .
pp . 1 - - . - .

第 1-86 页。1918 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 75 .
价格 , $. - .

价格：0.75美元。

[iː] .
II .
二 .

二、

[mɪθs] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ə'pætʃi] .
Myths and Tales from the White Mountain Apache .
神话 和 故事 从 这 白色的 山 阿帕奇 .

来自白山阿帕奇人的神话和传说。

[baɪ] ['plini] ['ɜ:l] ['gɔdə:d] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[pi:'pi:] . - - - . - .
Pp . 87 - 139 . 1919 .
pp . - - - . - .

第87-139页。1919年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[sæn]['ka:lɔs] [ə'pætʃi] ['tɛksts] .
San Carlos Apache Texts .
圣 卡洛斯 阿帕奇 文本 .

圣卡洛斯阿帕奇文本。

[baɪ] ['plini] ['ɜ:l] ['gɔdə:d] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[pi:'pi:] . - - - . - .
Pp . 141 - 367 . 1919 .
pp . - - - . - .

第 141-367 页。1919 年。

[praɪs] , $2 . - .
Price , $2 . 50 .
价格 , $2 . - .

价格：2.50美元。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ə'pætʃi] ['tɛksts] .
White Mountain Apache Texts .
白色的 山 阿帕奇 文本 .

白山阿帕奇文本。

[baɪ] ['plini] ['ɜ:l] ['gɔdə:d] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[pi:'pi:] . - - - . - .
Pp . 369 - 527 . 1920 .
pp . - - - . - .

第 369-527 页。1920 年。

[praɪs] $2 . - .
Price $2 . 00 .
价格 $2 . - .

价格 2.00 美元。

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'viː] .
Volume XXV .
体积 25 .

第二十五卷。

[aɪ] . [mɪθs] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['indiəns] .
I . Myths and Traditions of the Crow Indians .
我 . 神话 和 传统 的 这 乌鸦 印度人 .

一、克罗族印第安人的神话和传统。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .
By Robert H . Lowie .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piː'piː] . [wʌn] - - . - .
Pp . 1 - 308 . 1918 .
pp . 1 - - . - .

第 1-308 页。1918 年。

[praɪs] , $3 . - .
Price , $3 . 00 .
价格 , $3 . - .

价格：3.00美元。

[iː] .
II .
二 .

二、

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Volume XXVI .
体积 26 .

第二十六卷。

[aɪ] . [ðə; ði]['æzˌtek]['ruːɪn] .
I . The Aztec Ruin .
我 . 这 阿兹特克 废墟 .

一、阿兹特克遗址。

[baɪ] [ɜːrl] [eɪtʃ] . ['mɔːrɪs] . [piː'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
By Earl H . Morris . Pp . 1 - 108 , and 73 text figures . 1919 .
经过 伯爵 H . 莫里斯 . pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

作者：厄尔·H·莫里斯。第 1-108 页，以及 73 幅插图。1919 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[iː] .
II .
二 .

二、

([ɪn] [pres] .)
(In press .)
(在 按 .)

（即将出版）

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Volume **XXVII** **.**
体积 xxvii .

第二十七卷。

[aɪ] . ['pwebloʊ][bə'niːtəu] .
I **.** **Pueblo** **Bonito** **.**
我 . 普韦布洛 鲣 .

I. 普韦布洛博尼托。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['pepər] .
By **George** **H** **.** **Pepper** **.**
经过 乔治 H . 胡椒 .

作者：乔治·H·佩珀。

[piː'piː] . [wʌn] - - .
Pp **.** **1** **-** **490** **.**
pp . 1 - - .

第 1-490 页。

[pleɪts] [aɪ] - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
Plates **I** **-** **XII** **,** **and** **155** **text** **figures** **.** **1920** **.**
盘子 我 - 十二 , 和 - 文本 数据 . - .

图版 I-XII，以及 155 幅插图。1920 年。

[praɪs] $3 . - .
Price **$3** **.** **50** **.**
价格 $3 . - .

价格 3.50 美元。

[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ɑːn] [peɪdʒ] - , - [ðə; ði] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [ðə; ði] - ([wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] ;
Transcriber **note** **:** **On** **page** **443** **,** **'** **the** **the** **'** **changed** **to** **'** **the** **'** **(** **Once** **inside** **they** **lie** **down** **;**
转录员 笔记 : 在 页 - , - 这 这 - 已更改 到 - 这 - (一次 里面 他们 说谎 向下 ;

转录者注：第 443 页，“the the”改为“the”（一旦进入，他们就躺下；

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [paɪp] . . .)
the **man** **with** **the** **pipe** **.** **.** **.** **)**
这 男人 和 这 管道 . . .)

那个叼着烟斗的男人……）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神